

第一章 緒論及研究方法

本章共分作四節。第一節為研究背景與動機，闡述本研究問題產生的背景。第二節為研究目的，闡明本研究試圖要解決的問題。第三節為研究範圍與名詞釋義，定義本文的研究對象與所使用的語彙。第四節為研究方法與研究程序，闡述本文的研究方法、蒐集資料方式及研究流程。

第一節 研究背景與動機

培養獨立自主的學習者，為現今「以學習者為中心」主流思潮下，教育工作者一致的理想。相對地，擁有個別、多元、彈性、開放的學習空間與方式，為學習者共同的期待。此為促成語言自學中心誕生之兩個主要因素。語言自學中心¹（self-access center，以下簡稱「SAC」）為一個蒐羅各項語言學習資源的場所，其目的在提供各項學習支援協助學習者進行自我導向學習，以增進其自主與語言能力。本設計試圖將「SAC」網路化，將之轉移到虛擬至網路空間，期能作為海外中高級華語成人學習者學習的管道之一。

¹ Self”為「自我」之意”access”為「接近、進入」之意。根據Oxford Advanced Learner’s Dictionary 解釋，”self-access”為「a method of learning in which students choose their materials and use them to study on their own. Self-access allows students to learn at their own speed.」。即，學生依自身學習步調，自行選擇、使用、學習材料之學習方式。

由於當前台灣似乎甚少有關”self-access”的研究，至今尚未有正式的中文譯名，為了使用上的方便，作者暫且將之稱作「語言自學支援」。之所以如此稱呼，一則是因為其具有促進自主學習之目的、另一為其具有提供自學或促進自主之學習支援功能之故。

至於”self-access language learning”則譯作「自主式語言學習」，”self-access center”則譯作「語言自學中心」。由於考量二者的中文譯名過長不方便稱呼，以下便擬以其英文縮寫”「SALL」”與”「SAC」”來稱呼。

促成華語文「SAC網站」設計研究主要有三項原因：海外日漸增加的華語學習人口、「語言學習中的自主」²（Autonomy in language learning 以下簡稱自主）研究與當今「SAC」的趨勢、及網路科技的進步。

一、海外日漸增加的華語學習人口

現今亞洲的經濟文化成為舉世注目的焦點，為深入了解、開發新的市場，海外學習者紛紛選擇學習亞洲各國的語言。其中使用人口眾、溝通範圍廣、頗富未來前景的華語，便成為最受歡迎的語言之一。在1999年的美國大學外語教學調查報告中，華語已躍升至全美學生修習外語增加比率最快的語言（CLTA，1999）³。世界上各個不同角落，如：德國、澳洲、紐西蘭、日本、加拿大等地區，也呈現學中文的熱潮。華語地位備受重視的現象主要源自當今華人經濟圈的急速發展、華人移民人口擴增等因素（原鍾，2000）⁴。海外一片中文熱現象，顯示華語學習已漸趨成為外語學習的主流之一。

² 根據Oxford Advanced Learner's Dictionary, "Autonomy"有二層意義：「1、the freedom for a country, a region or an organization to govern itself independently .2、 the ability to act and make decisions without being controlled by anyone else.」Autonomy主要有二層意義，第一層意義主要是在政治方面的，表國家、地區、或組織，對自身事務獨立行使權力之自由。第二層意義，則為在不受其他人控制下決策及行動之能力。本文中的自主較偏向於第二個解釋。

此外，Autonomy 可譯作自主、自治、自律等具有相關概念的詞語。「自治」，雖表「自己管理自己」，但通常用作描述政治實體，用作描述個人似乎不太合適。「自律」則常作「self-regulated learning」之意譯，不擬採用。在中文裏，「自主」雖具有「不受他人協助、干涉下，依自身權力行事」之意含，與自主語言學習中之「自主」意義稍有不同（自主語言學習允許他人協助）。但在各類教育文獻裏，autonomy 翻作「自主」已是常見的現象，為免導致同實異名之情況，本文譯作「自主」。

³ CLTA.1999.CLTA1999 Chinese Enrollment Survey. Chinese Language Teachers Association.

⁴ 原鍾。2000年7月13日。〈中文熱席捲全美 今非昔比〉。於〈〈中國時報〉〉。

但是華語學習人口增加，同時也相對衍生出各項問題。學習人口增加，學習者學習需求便相對增加，必須考量不同語言地區、不同學習者之需求與狀況。如：歐美地區的學習者較需要有關漢字的教學。有的學習者學華語是為了學術、傳教等特殊目的，此皆有賴專業華語教師或教材來因應配合。此外，海外的教材大都為零程度及初級，相當缺乏中高級學習者所需的專業教材（李英哲，2002）⁵。但現今海外華語教學尚無力應付龐大中高級專業的學習需求，以致學習者缺乏選擇學習材料與內容之機會。

海外學習資源與真實環境之缺乏亦為相當棘手的問題，此為相當不利於外語學習之條件。海外華語教學先天上在教材、師資、資源方面取得不易。在此情況下，接觸目的語的機會不多、光是課堂教學的學習效果也有限。語言學習需要大量接觸目的語與實際的溝通互動，在真實材料不足、現實上使用語言的機會少之又少之情況下，要學好語言相當不容易。

為因應海外學習人口增加所帶來的問題，華語教學應設法改善此種困境。其中，提供個體化、多元化、開放化、彈性的學習管道與華語真實語境、豐富的學習資源為至關重要的問題。若能多方涉獵華語學習資源，有助於使用語言的機會，對於學習者的華語能力之增進定有裨益。

二、「語言學習中的自主」研究與當今「SAC」的趨勢

有效學習需要自動自發主動積極的學習。「語言學習中的自主」為「掌控自身學習之能力」，此項能力分別於控制自身學習管理、認知歷程與學

⁵ 李英哲。2002。〈網上中國語言文化的傳播：現況與展望〉。於《〈第二屆全球華文網路教育研討會論文集〉》。頁 1-8。

習內容三個層級(Benson , 2001)⁶。自主結合了諸如：「溝通式途徑」、「以學習者為中心」等新興語言教學走向(Gremmo & Riley , 1995)⁷，為90年代西方英語教學界中相當常見的熱門用語(buzzword)(Little , 1991; 引自Benson & Voller, 1997)⁸。

自主式語言學習(self-access language learning，以下簡稱作「SALL」)則為達成自主目的途徑的其中之一。現今教學既然走向「以學習者為中心」，最直接的方法便是引導學習者如何學習。其中，提供自我導向學習的練習場所及學習支援環境為關鍵所在。「SAC」為自主式語言學習系統之一部分，為特定設計目的下整合各項學習要素及豐富的第二語言學習材料之環境，學習者可直接取用這些材料學習。學習者藉由此環境所提供的自由選擇學習途徑、學習資源之機會主控學習，並由自我導向學習過程中對自身學習負責，促使其自主能力之發展。

「SAC」及「語言學習中的自主」研究始於歐陸的外語教學界，為法國南西大學應用語言中心首倡。英國劍橋大學、愛爾蘭都柏林三一學院，以致香港大學、香港科技大學、香港理工大學、香港城市大學等，皆為當今此方著名的研究重鎮。這些學校的語言中心皆附設有「SAC」，以幫助大學生或校外人士學習各種語言。

本研究為何要探討「語言學習中的自主」及「SAC」主要有下述考量：

⁶ Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman. p.50.

⁷ Gremmo , M.J. & Riley ,P.1995.'Autonomy and Self-direction in Language Learning : the history of an idea. System23.2.p.151-64.

⁸ Benson, Phil & Voller, Peter, eds.1997. Autonomy and Independence in Language Learning.London: Longman. p.1.

(一)、華語教學研究甚少有關「自主」及「SAC」之研究

西方英語教學界對於有關自主議題之討論，業已歷經二十多年歷史，現今已有許多專書期刊陸續出版。然華語教學相關研究中，對於「自主」之強調，大多流於文章開頭前言式導言或文章末尾結論性建議，至多討論也只是在課室教育的範疇內，只是「以學習者為中心」觀點之共識，並未顯見背後有何深厚之理論基礎，至今亦尚未有關於此專題之探討。自主並非口號，促進學習者自主必須要提出具體有效的方針及實際的行動。

在華語教學領域中，亦鮮少有「SAC」之相關研究。近幾年來，國外的語言學術機構已開始致力於設立「SAC」，並著手此方面研究。海外如：泰國、馬來西亞、韓國、日本等國已趕搭此股熱潮，有些機構甚至以此做為教師訓練之方式（Gardner & Miller, 1999）⁹。在現今「SAC」的設立與研究風潮正方興未艾之下，反觀華語教學，由於各項研究還在起步階段，對於「語言學習中的自主」、「SAC」等名詞的認識似乎較為陌生。筆者認為此方面的研究頗具潛力，有待開發。

(二)、「SAC 網站」為有待開發的新興領域，需加以理論化

當前香港各大學的英語「SAC 網站」發展了數年之久，已頗具規模，內容相當豐富。然有關華語「SAC 網站」雖陸續出現，卻大多流於中心的簡介，如：香港城市大學、香港中文大學等。而有的提供相當豐富的網路資源連結，卻未提供適當結構化的導引與支援，致使自主程度不高的學習者無法善加利用，如：謝天蔚教授的「網上學中文」網站。至於香港科技大學的「SAC 網站」，學習者已可選擇其中較為通用性的英語學習建議搭配

⁹ Gardner, David & Miller, Lindsay. 1999. Establishing Self-access: from Theory to Practice .U.K.: Cambridge University Press.p.1-3.

華語網路學習資源學習。

另外，香港浸會大學的「自學中文設施」網站則是其中較為可取的，已漸有虛擬「SAC 網站」的雛形。裡面包含自學性的學習材料與討論空間，若能增添其他功能，並善加利用發揮，不啻為華語學習管道之一。

「SAC 網站」的研究尚屬初步開發的新興領域，若能藉由「SAC 網站」之研究提供不同以往華語教學以課堂教學為重之視野，不僅可豐富其學理與實務，亦可深厚華語教學學理基礎。

(三)、華語學習中培養自主的重要性

在語言學習中，無論自主作為有效學習之手段或教育目的，皆與有效的語言學習有相當密切之關係。當前傾向以此作為語言教育目的，而非有效學習之手段，因此培養具有自主能力的語言學習者便有其必要性。

Little (1990)¹⁰曾指出為何要以自主作為第二語言教育目的的四項理由：

- 1、為保障民主主義，培育負責任的態度以及參與社會意志決策的公民極為重要。我們無法期待一個未經經驗過自主學習的人，長大後能成為具有自主能力之成人。
- 2、人會將既有知識與新資訊加以結合而進行學習，學習高手能夠自行從事這項工作。以協助學習者自主為目的的教學，將使新知識與既有知識的內部互動，並將之成為具有詮釋意義為目的的社會性互動，因此有助於學習法之進步。

¹⁰ 引自青木直子。1996。〈Autonomy learning : What, why and how ?〉於《ASTE81 會期報告》。 <http://www.bun-eido.co.jp/aste/aste81.html>

3、為使成為成功的第二語言使用者，必須能自立、自行處理自身事項，亦不可缺乏自信。即：具備自主能力至關重要。

4、第二語言習得原本便不憑靠教學而來，若未準備好下一步驟，學習者不會去學。因此，若由學習者自身控制此歷程，應可提升學習效果。

此外，大陸漢語教學研究也可供參考。劉珣(2000)¹¹指出漢語教學的具體目的有三：1、掌握漢語基礎知識與聽說讀寫能力、培養運用漢語進行交際活動；2、增強學習漢語的興趣和動力、發展智力、培養漢語的自學能力。3、掌握漢語文化因素、熟悉基本中國國情和文化背景知識、提高文化素養。其中第二項主題便與自主定義的學習管理面相關。語言學習為持續不斷的過程，學習者自身必須掌握如何學華語的方法，才能在離開課堂後持續不輟地學習。

上述所及，似乎顯示不論是東方或西方的學者，即使出發點不一致，皆有培養學習者獨立自主為目的之共識。由此觀之，若我們希望華語教學成功，或學習者期望學好華語，皆須體認培養學習者自主的重要性。從事華語教學工作除負有培養自主語言學習者的責任外，在往後的未來尚可能具有將幼苗栽培為自主公民的使命，可謂任重而道遠。

(四)、華語教學的實務考量

因應海外華語學習熱潮，華語教學在實務上必須兼顧接踵而來的學習需求。然而有限的課堂教學不可能滿足所有的學習者，也不足以應付學習者真實溝通的需要。「SALL」為可備辦眾多學習者需求、蒐羅豐富資源，且為個別、開放、彈性、多元化之學習管道，並強調真實的溝通活動，尤

¹¹ 劉珣。2000。《〈對外漢語教育學引論〉》。北京：北京語言文化出版社。頁 295-297。

其移至網站上，尤能發揮以往無法所及之學習效果。若能對此加以研究，將有利於海外學習者的學習權益。

三、網路科技的進步

網際網路的發明，造就了近年來另一波的資訊革命，經由網網相連，個人電腦不再成為孤島，資訊不再受時空阻隔。只要電腦在手、輕觸滑鼠，人們便可周遊全世界，在不同時空掌握即時資訊、分享彼此意見。

資訊時代的來臨不僅改變我們日常生活，也連帶引起教育的革新。網上學習是近年來新興的學習模式，學習者可藉由無遠弗屆的資訊網路，隨時隨地、自由選擇決定學習事項。分散世界各地的人們從此得以自由徜徉於虛擬的網路世界中學習。

在華語學習方面，因為網際網路華文媒體的發達，學習者要取得華語真實語料與語境易如反掌、華語學習也得以更進一步，網際網路已成為海外推展華語教育的一大助力。

而網路科技的溝通與超連結本質除了支援現今教育「以學習者為中心」之潮流外，也成為當今提升學習者自主能力之推手，如：現今的電腦輔助學習、電子郵件語言交換(e-mail tandem learning)、語料庫學習(concordancer /corpus learning)等，皆由此產生。

「SAC」於網際網路的體現則為「SAC 網站」的誕生。網路使得資訊傳遞更為便捷，可以不受限於時空，將原本整合各項支援學習的要素由物理環境轉而成為虛擬網站之形式。改善長期以來「SAC」物理環境空間的限

制問題，提供學習者更多樣的學習機會。藉由「SAC 網站」的建置，可將華語學習的觸角延伸至原本無法參與課堂或「SAC」學習的海外中高級成人學習者，使其得以藉由網路獲得各項資訊與支援進行語言學習。

第二節 研究目的

基於上述原因，本研究目的主要將「語言學習中的自主」與「SAC」引進華語教學研究中，試圖發展出適於海外中高級華語成人學習者的自學網站設計。期能藉此研究補充華語教學有關「語言學習中的自主」的研究、豐富其學理內涵、並提出一套解決方案來改善海外學習華語的問題。另一方面，亦期能提供學習者多元、開放、彈性的學習空間，使之得以運用「SAC 網站」所提供的各項學習支援發展自我導向學習華語、提升華語能力，進而達至自主。

因之，本研究將試圖探討下述問題：

一、語言自學網站背景理論之探討

- (一)、闡明語言學習中的自主之概念及與華語教學之關連。
- (二)、了解自主式語言學習途徑及自學中心的作法。
- (三)、探討自主與「SAC」、「SAC 網站」間的關係。

二、應用語言自學之學理進行網站設計

- (一)、分析相關教學設計模式，並提出適合「SAC 網站」的設計模式。
- (二)、分類網上語言自學支援系統與定義「SAC 網站」。
- (三)、分析現有國外及華語「SAC 網站」實例。

三、針對中高級華語文自學網站之設計原則

- (一)、說明語言自學網站設計模式。
- (二)、分析海外中高級成人華語學習者之需求。
- (三)、設計中高級華語「SAC 網站」。

四、發展中高級華語文「SAC 網站」之雛形

- (一)、提出以英語為母語之中高級成人學習者為對象的華語「SAC」網站，其中以新聞閱讀為主題的部分範例供作參考。

基於以上目標，待答問題則如下：

一、「SAC 網站」背景理論之探討

(一)、「語言學習中的自主」

- 1、有關自主之研究如何產生？有何重要性？其概念從何而來？
- 2、何謂「語言學習中的自主」？有關自主的研究隱含有哪些假設？與自主有關的議題及特性為何？能提供哪些原則？
- 3、促進自主的途徑有哪些？
- 4、自主是否亦為華語教育之目的？

(二)、「自主式語言學習」

- 1、「SAC」與自主有何關係？
- 2、何謂「自主式語言學習」？「語言自學支援」有哪些要素？有哪些類型、要如何分類？與傳統教學的作法有何不同？
- 3、要建立一個協助學習者自主與有效學習的環境，需考量哪些因素？

(三)、自主與「SAC」、「SAC 網站」

- 1、何謂網路？如何將網路應用於學習？
- 2、將「SAC」移至「SAC 網站」的適切性為何？可能會產生何種問題？
- 3、「SAC 網站」的學習理論為何？

二、「SAC 網站」設計

(一)、「SAC 網站」模式

- 1、有哪些與「SAC 網站」相關之教學設計模式？
- 2、本網站設計模式要如何？

(二)、語言自學支援系統之分類

- 1、網上語言自學支援系統有哪些種類？
- 2、本文所指的「SAC 網站」為何？
- 3、「SAC 網站」與其他電腦輔助學習網站之關係為何？

(三)、語言自學網站實例探討

- 1、國外「SAC 網站」有哪些？
- 2、現存華語「SAC 網站」有哪些？
- 3、現今「SAC 網站」有哪些功能？設計時應當注意哪些事項？是否有可供「SAC 網站」設計參考之原則？

三、華語文中高級「SAC 網站」設計

- (一)、華語自學網站模式的要項說明。
- (二)、海外中高級成人華語學習者的特徵為何？他們有何需要？
- (三)、海外中高級成人華語「SAC 網站」的設計原則為何？

四、華語文中高級「SAC 網站」範例

- (一)、以英語為母語的海外中高級成人學習者為對象、以華文新聞閱讀為主題的「SAC 網站」作範例說明。

第三節 研究範圍與名詞釋義

一、研究範圍

本研究中所討論的自主為「語言學習中的自主」之「學習者自主」。本研究在於設計「華語文中高級的語言自學網站」為「自主式語言學習」(「SALL」)的系統環境。本設計的對象為「海外中高級華語成人學習者」。

二、名詞釋義

(一)、**語言學習中的自主** (Autonomy in language learning, 以下簡稱自主): 自主為教育目的, 亦可為有效學習之手段。現今傾向以之作為教育目的, 同時也作為語言教育的目的。為個人負責及掌控學習之能力, 分別運用於學習管理、認知歷程及學習內容三個層面。

(二)、**自我導向學習** (Self-directed learning): 為學習者自身於學習的各層面上作決定之「學習模式」, 與成人教育中之「自我導向學習」定義不大相同。¹²

(三)、**語言自學支援** (Self-access): 為整合各類學習要素, 鼓勵學習者由對教師依賴至獨立自主的「學習環境」。

¹² 詳參見本文第二章第二節自主與「SAC」之關係部分。

(四)、**自主式語言學習** (Self-access language learning, 以下簡作「SALL」): 運用上述語言自學支援環境的學習, 為促進自主途徑之一種。除鼓勵學習者由依賴教師至獨立自主的語言學習方式外, 並鼓勵學習者在學習的各個層面上作決定。此種學習可於課堂學習或課堂外的學習情境發生, 因此有教師導向及學習者自身導向之形式。

(五)、**語言自學中心** (Self-access center, 以下簡作「SAC」): 可作語言學習資源中心或自學語言中心等, 為語言自學支援系統之一種。通常附設於學校的語言中心或圖書館內。是為特殊目的而設計、蒐羅各種語言學習資源讓學習者直接取用, 支援學習者自我導向學習語言、促進學習者自主之場所。

(六)、**語言自學網站** (以下簡稱作「SAC 網站」): 共有二種型式。一為與實際的「SAC」連結, 為輔助「SAC」業務的推展與運作而設。現在有些網站已具有虛擬「SAC 網站」的功能。另外一種為不與實際「SAC」連結, 單獨於網上運作, 但具有實際「SAC」功能之網站。

(七)、**華語文**: 在此「華語文」所指為台灣的「國語」, 大陸的「漢語」、「普通話」。主要以北方官話為基礎, 為通行於台灣、大陸等地的共同語, 「華語文」為應用於第二語言教學時之稱呼。

(八)、**中高級**: 所指為中級以上 (包含中級), 具有基礎華語能力者, 本設計不嚴格規定, 為約略之分法。本文的中高級定義擬採台灣的教科書分級標準, 即: 為實用視聽華語 (二) 上冊同等水平, 約為大陸漢語教學的《《漢語水平等級標準》》三級。

(九)、**學習材料**：為一般所稱之自學教材。然稱為「教材」具有「教學材料」之意，為區分二者，本文稱作學習材料。

第四節 研究方法與研究程序

一、研究方法

本研究主要採取「發展研究法」，並佐以「內容分析法」。「發展研究法」係以理論分析為始，酌加實務層面的探討，為在求得原理原則後，再加以設計、發展、應用、評鑑之過程。「內容分析法」主要應用於分析文獻內容歸納出本研究的設計原則及結果。

二、研究程序

本研究內容不擬發展所有的步驟，主要從部分理論與實例分析探討，歸納出設計原則，並根據此原則加以設計，最後提出範例模擬作為總結。亦即：由分析階段、設計階段、以至發展階段部分的前段過程。在此發展過程中，必須不斷地做形成性評鑑，以求盡善盡美。

首先，為有關語言學習中的自主及自主式語言學習文獻之探討，了解自主式語言學習之作法及如何於「SAC」中建立自主環境之原則。隨後探討「SAC 網站」相關文獻，並分析相關教學設計模式，將「SALL」需考量之因素納入，發展出「SAC 網站」教學設計模式。而後，將現有的實際與網上的自學支援系統加以分類，以定義本研究所要研究的「SAC 網站」為何。再經由現有「SAC 網站」之實例探討歸納出華語「SAC 網站」應有的功能及設計時需考量的要素與原則後，設計規劃中高級華語「SAC 網站」。最後，提出華語中高級「SAC 網站」範例以作為參考。

本研究程序流程如下（圖 1-1）：

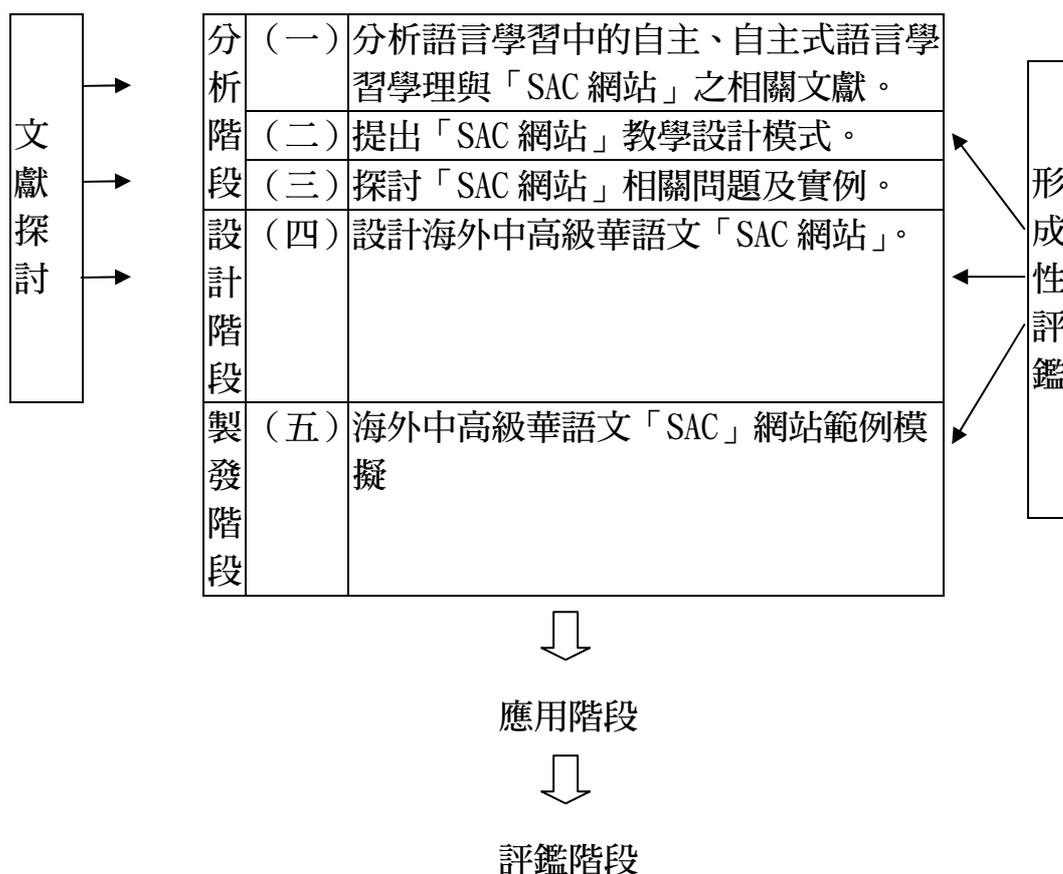


圖 1-1 研究發展流程¹³

本研究總共分為六個章節，第一章為緒論部分，探討本研究的動機與目的、研究範圍、研究方法、研究程序等相關問題。

第二章為有關「SAC 網站」背景理論層面的文獻探討，旨在對於語言學習中的自主、自主式語言學習及「SAC 網站」有更深入的了解，並試圖析出設計原則。為上表（一）部分。

第三章則為「SAC 網站」實務層面的探討。首先，參考數項教學設計模式提出適合「SAC 網站」的教學設計模式。此為上表（二）部分。而後，

¹³ 作者自製。

將「SAC 網站」加以分類定義，並從現存「SAC 網站」實例中歸納原則。此為上表（三）部分。

第四章則將上述討論歸納出「SAC 網站」的設計原則，加以設計規劃之過程。此為上表（四）部分。

第五章為「SAC 網站」的發展部分，藉由網站範例之提供加以說明，此為上表（五）部分。

第六章為本研究之結論部分，將此研究作總結並提出研究限制與研究建議。

三、資料來源

本研究文獻與資料的採集主要分為四個主題：語言學習中的自主與自主式語言學習、華語教學、電腦輔助學習、教學設計相關的書籍。蒐集的資料與文獻形式分作三類：一為期刊或書籍，二為電子期刊、三為網站。資料蒐集的方式主要採用三種方法。一為選擇經由專家推薦合適的書籍及網站；二為在圖書館內選擇年代較近、較具代表性者；三為經由關鍵字搜尋相關期刊及網站。

（一）、有關「語言學習中的自主」與「自主式語言學習」的相關文獻

書籍與期刊部分主要根據專門研究「語言學習中的自主」的學者Phil Benson所建議的書目中擇要購借而得。他的建議書目主要放置於他所建置、與其著作同名的〈Autonomy and independence in language learning〉網站中¹⁴。網頁中整理出包含了大部分有關「語言學習中的自主」的期刊、

¹⁴ 參見網站〈Autonomy and Independence in Language Learning〉

書目與論文著作。由於書目內容繁多，作者根據其所建議較為重要的書籍，從中選擇所需的部分做為文獻分析之用。

在電子期刊方面，由於「語言學習中的自主」相關文獻在台灣搜尋不易，作者除連線至以上所提參考書目中的電子期刊外。也藉由關鍵字搜尋作者或主題之方式直接蒐集與之相關、且具代表性的網頁或電子期刊。

(二)、華語教學、電腦輔助學習、教學設計相關的文獻

有關這三類的文獻主要選擇與本文主題相關、現今較具代表性的著作與期刊。

(三)、「SAC 網站」

本文所探討的「SAC 網站」共分作二類：國外「SAC 網站」及華語「SAC 網站」。國外英語「SAC 網站」為本文討論之重心，華語「SAC 網站」因其主體性不完全，且數量相當少，因而其揀擇標準較不嚴格限定。

在國外「SAC 網站」揀擇的部分方面。主要根據「SAC 網站」之「主體性」作為標準。所謂「主體性」所指為具有實際「SAC 網站」的功能者。因而首先將「網站主體性」低、輔助「SAC」性質的網站排除在外，著重於搜尋主體性偏高的網站。此種網站主要略分作二類：一為附屬於 SAC、具有高主體性的「SAC 網站」，另一為空中虛擬的「SAC 網站」。

附屬於「SAC」、具高主體性的網站方面，作者依據其有無「學理背景支持」及是否「適於中高級成人學習者獨立學習」，來作為揀擇「SAC 網站」

之標準。主要經由 Benson 網站中所推介連結的部分，一一查訪而得。共有香港大學、香港科技大學、香港理工大學、香港城市大學四所。另外，作者也依相關關鍵字一一搜尋，最後找到了英國林肯大學的網站。

至於空中虛擬的「SAC 網站」方面。由於虛擬 SAC 網站並無一致統一的標準，因此主要提出至今最常為文獻中討論的二個網站：美國普渡大學（OWL）及 Dave's ESL Café，作為分析。另外，作者亦使用關鍵字尋找虛擬「SAC 網站」，而後搜尋到 HKedCity（香港教育城），其不僅具備「學理背景支持」、「適於中高級學習者獨立學習」之特點，內容相當健全，因此將其納入。

至於華語「SAC 網站」部分。由於華語「SAC 網站」的功能主體性尚未完全，因此僅將現有華語專門的「SAC 網站」或將具有「SAC 網站」實際功能者提出，僅作描述性之參考。

有關華語專門的「SAC 網站」主要分佈於香港，有：香港理工大學、香港科技大學、香港浸會大學等三所。至於具有「SAC」功能之網站方面，由於現今華語網站資源大多屬於「課堂或課程中的網上自學支援系統」¹⁵或一般教學相關資源之整合，真正具有「SAC 網站」功能者並不多見。經由作者一一查訪華語網上資源，及經過文獻上的推介（姚道中，1997¹⁶；李英哲，2002¹⁷）。根據其「資源豐富量」及「分類方式多樣」之標準，最後

¹⁵ 為具有語言自學支援要素，主要是為了輔助課堂教學或網上課程而設。如：電腦輔助學習網站課程中的輔助資源、開放討論區等功能。

¹⁶ 姚道中。1997。〈略談網際網路的中文教學資源〉。於《〈教學科技與媒體〉》。第 36 期。頁 29-39。

¹⁷ 同註 5。

選擇較具有代表性的「網上學中文」網站作為分析的重點。

小結

本節旨在闡述本研究提出的動機與目的，並將本研究範圍與名詞加以定義。而後闡述本研究之研究方法與研究程序，作為本研究發展之根據。

第二章 文獻探討

本章內容旨在探討有關「SAC 網站」的理論背景，共分作三節。第一節探討當前相當熱門的概念：「語言學習中的自主」(autonomy in language learning，以下簡稱自主)。第二節探討有別於傳統語言教學方式，一種自行選用資源學習語言的管道「自主式語言學習」(self-access language learning，以下簡稱「SALL」)。第三節探討自主與「SAC」、「SAC 網站」間之關係，並闡述「SAC 網站」之學習理論。

第一節、語言學習中的自主

以下共分作四部分探討：語言學習中的自主之源起及其概念來源、自主之概念、自主之途徑、華語教學與自主之關係。

一、自主之源起及其概念來源

(一)、自主之源起與重要性

自主概念並非近幾十年才出現，無論東西方文化，早已有如此概念之形成。(Benson & Voller, 1997)¹⁸此概念在教育上又重新被提出，大約於一九六〇年代晚期，九〇年代已成為西方語言教育中之熱門述語 (buzzword)。早期語言教育開始重視「自主」，主要受政經社會背景、語言教育研究及教育科技的發展等因素影響。(Gremmo & Riley, 1995¹⁹；

¹⁸ Benson, Phil & Voller, Peter, eds.1997. *Autonomy and Independence in Language Learning*. London: Longman.p.3.

¹⁹ Gremmo, M.J. & Riley, P.1995. 'Autonomy and Self-direction in Language Learning : the history of an idea. *System*23.2.151-64.

Pemberton, 1996²⁰)

首先，在政經社會背景方面。如：回應歐洲當時政治的亂象的一種理念與期待，不再以增進物質幸福，而是希望透過「生活品質」之提升，尊重個體在社會中之發展。(Holec, 1981)²¹少數族群權利運動浪潮，弱勢族群始受重視。語言教育商業化，消費者意識抬頭，學生角色地位提高。科技日新月異、社會急速變遷、與國際合作交流、旅遊及移民的日益頻繁，使得外語需求增多、學習人口暴增。資訊爆炸，導致學習量增多，學校能提供的課程有限等等因素。

二則，為語言教育研究因素方面，為當時哲學、政治學、心理學、社會學等研究發展交相運作下之結果。主要來自對行為主義之反動、當今以學習者為中心之潮流。人本心理學與認知心理學研究強調個體的主體性、學習的互動性、社會性。而社會語言學、民族語言學、語言教育等研究支持「語言為溝通工具」之實用觀點，致使溝通式語言教學途徑產生，連帶使得諸如：「溝通」、「個體需求」、「社會規範」、「自主」等概念備受關注。三則，因為教育科技日益發達，學習者得以從傳統的課堂中解放出來，並提供另外開放化、彈性的學習管道，可不再受時空阻礙、自由學習。而教育科技無遠弗屆之特質，也使教育機構得以部分解決學習者龐雜需求、眾多學習人口、刪減經費等問題。

不論孰為因果，在在顯示著：以往學校知識不再能滿足個人生存所需，成功的學習者不應再處於被動的地位，而是要求他們能夠直接主動從

²⁰ Pemberton, R., E.S.L.Li, W.W.F.Or & .D.Pierson ,eds.1996.Taking Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong University Press.p.1.

²¹ Holec ,H .(1981)Autonomy in Foreign Language Learning . Oxford : Pergamon.p.1.

世界去建構知識、時時學習，方能利於往後生涯之發展。同時要求學校與教師角色的改變，意識其作為教育提供者、協助者的角色，開始解決學習者的學習需求、協助學習者個人發展與自我實現。

一九七一年召開歐洲現代語言計畫會議，為「語言學習中的自主」重要的里程碑。此會議受歐洲成人教育研究發展影響，主要目的在提供成人終生學習之機會，早期更是關注到移民工作者之語言需要。此計畫成果之一則是在法國Nancy第二大學成立應用語言研究中心（centre de Recherches et d'Applications en Langues (CRAPEL), Université Nancy 2），此為語言自學中心（self-access center，簡稱「SAC」）之創始，此中心無論在學理及實務上，直至今日仍為「語言學習中的自主」研究之先鋒。自主作為溝通式教學途徑之前提，再加上此機構創辦人Yves Châlon先生鼓吹，自主成為此計畫會議之討論重心。而他在成立此機構後隨即去世，由Henri Holec自一九七二年承繼其志業至今，使「語言學習中的自主」研究發展茁壯。值得一提的是，由於生前極力地發起與倡導，Yves Châlon先生為後人們尊稱作「語言學習中的自主之父」。(Benson, 2001)²²

（二）、語言學習中的自主之概念來源

以上為自主緣起之描述，為使對此有較深刻之理解及便於討論以下內容，探討語言學習中的自主概念之來源有其需要。以下整理Benson (2001)²³有關於此之討論，列表其後。自主之概念主要受下列五方面：教育改革、成人教育、學習心理學、政治哲學、語言學習影響。(如下表 2-1)

²² Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman.P7-8。

²³ 同註 5。P.22.

表 2-1 自主概念之來源²⁴

領域	主題	相關學者或理論	主要觀點及其影響
教育改革	學習自由	盧梭 (Jean-Jacques Rousseau)	強調學習者對學習負責任。自主能力為天生而有，但受制於制度化學習影響。經由直接接觸目的語學習語言之方式較有效。具有間接影響。
		杜威 (John Dewey)	來自實用主義主張，影響為課堂內的自主。主要影響為三方面：教育與社會參與之關係、問題解決的教育、教室組織。
		齊歐帕翠克 (William Heard Kilpatrick)	主要提供自主原則及實務之路徑。「計畫方法」(Project Method)：學生計畫並執行自身學習。計畫有四方面：建構計畫、享受計畫、問題計畫、特殊學習計畫。
		弗雷勒 (Paolo Freire)	提供政治批判觀點。強調人要「整合」而非「適應」環境，以深度學習、教學之築堤模式來培養決策能力與批判能力。持續影響自主研究與批判語言教學。
		伊利希 (Ivan Illich)	「反學校」主張、「非正式學習」之重要性、「學習網」之建構。自主研究者接受學校限制學習者自主發展，然以機構重整之方式來因應。
		羅傑斯 (Carl Rogers)	人本心理學主張。主要貢獻在重新定義教師為協助者之角色與課堂教學中之自主。
成人教育	自我導向學習	諾爾斯(Knowles) 康地(Candy)	提供支援自我導向學習者及自我導向之增進方法，促使「SAC」的產生。
學習心理學	建構主義	凱利(Kelly)	其「個人建構」主張學習者帶著本身建構系統去從事學習。若原有建構系統不足，便會產生學習困難，必須尋求援助。闡釋自主之心理面向、其正當性證據及自主促進過程的困難。
		道格拉斯(Douglas)	「學校知識」與「行動知識」之劃分。
		寇伯(Kolb)	「經驗學習」：學習為整合立即經驗、反應、抽象概念化及行動之循環過程之看法。
		維高斯基(Vygotsky)	「接近發展區」、「內在語言」等主張，強調社會互動之重要性，及以「合作」及「團體學習」發展自主之觀點。並提供「有效學習為自主學習」之依據。

²⁴ 資料來源：整理及譯自Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman. P. 22-45.

	自律學習	齊柏曼(Zimmerman)	為「透過學生將其心理能力轉換為學習技巧之自我指導過程」。著重提供自我導向學習機會的社會支援環境，及教師與同儕支援角色，以增進自主所需之自省及管理學習能力。
	自我組織學習	哈立奧古斯丁與湯瑪斯(Harri-Augstein & Thomas)	「學習會話」是一種幫助學習者對其學習經驗之反省訓練，體認個人對其學習的認知重新試驗更新學習行動。表自主需要對話及教師技巧幫助下發展。
政治哲學	個人自主	自由主義與 人本自由主義	前者為「個人自由無須強制，因自身最瞭解利益所在。」後者為「當自由妨礙其他人利益時，限制自由具正當性。」由於二者面臨到「個體」與「社會」之矛盾，其折衷方式便是考量「允許個體自由之程度」。對自主影響為全面性的。
語言學習	以學習者為中心		對學習者主體角色之重視，由語言教學至語言學習面。

自主之概念包羅萬象，涵蓋有教育的實用主義、人本主義、批判理論立場、成人教育的自我導向式學習、心理學上的建構主義、政治哲學上的自由主義觀點。對於熟悉成人教育者而言應該都不會陌生，自主之概念來源，無論是前述的時代背景、教育潮流，及其所關注的焦點，與成人教育中自我導向學習研究皆有所重疊。此為前述歐洲現代語言計畫會議深受歐洲成人教育研究發展影響之故。然而，由於成人教育關注的是成人，不適用於正規課程中缺乏學習動機之年輕學習者，再加上其後研究發展較不適用於討論「語言學習中的自主」之目的，其影響便較為薄弱。

事實上，對於自主的討論可於任一學科領域內，我們既然探討的是語言教學，最大差異還是在於語言教學的範疇上。下述討論便是根據此脈絡來討論，然不可輕忽其他研究領域對自主之影響，本文中將會不時穿插與自主有關之來源。

二、自主之概念

本小節主要探討自主的定義、自主的假設、與自主有關的議題、自主的特性，俾使能夠對語言學習中的自主之概念有清楚的理解。

(一)、語言學習中的自主之定義

Autonomy 本文譯作自主^{註1}。Autonomy in language learning，即：語言學習中的自主，以下簡作自主。自主的主體可為教師、學習者、亦或為機構的自主，在此探討的主要為「學習者」的自主(learner autonomy)。

自主為尚在發展中的概念，至今並無一致定論。根據Holec (1981)²⁵的五項語言學習中的自主定義原則，自主可能為完全自我學習之「情況」、自我導向學習中獲得及應用的一套「技巧」、也可能為被教育機構所抑制的天生固有的「能力」、或者為學習者對其學習「責任」之運用、亦或為學習者決定自身學習導向之「權利」。(Benson & Voller, 1997)²⁶為使明瞭自主的定義，本節提出三項文獻中常見的定義，如下表 2-2：

表 2-2 自主之定義²⁷

學者	1、Holec (1981:3)	2、Little (1991)	3、Benson (2001)
學習者自主之定義	負責自身學習之能力 ²⁸ 。	超然、批判反省、決策、及獨立行動之能力 ²⁹ 。	控制自身學習之能力 ³⁰ 。
關注重點	學習管理	認知歷程	政治面向

²⁵ 同註 4。

²⁶ 同註 1。P. 1-2.

²⁷ 資料來源：作者綜合以下Holec, Little, 及Benson三者之看法整理而成。

²⁸ “the ability to take charge of one’s own learning”.

²⁹ “a capacity – for detachment, critical reflection, decision-making, and independent action.”.

³⁰ “the capacity to take control over one’s own learning”.

Holec為語言學習中的自主研究之先驅，後二位則為先後著書將自主加以理論化的學者，三位的定義為目前較具信服力的觀點。由上述定義看來，三位學者的共識主要在於自主為「能力」(capacity)之看法。實際上，前述所提自主的五個本質，其實是互為相關的。如：自主若為「學習情境」，必然會牽涉到能夠有多少「權利」之問題，而「權利」也必然與學習「責任」相關。誠如Holec所述，在此其中最為基本的還是「能力」之強化 (Candlin, 1997)³¹。無論學習情境、技巧、責任、權利，可能皆需相應的能力配合。

「能力」為「可獲得的一種內在儲存的狀態」(Gagne, 1996)³²。自主究竟為何種能力？三位學者的內涵似乎不大相同。Holec的定義出現最早，至今為大多數學者接受。他認為此種能力非天生固有，可藉由後天自然習得或正式教育中獲得，為個人學習上之權力或能力，但並非行為的類型。自主學習者能夠且有意願涉入所有學習上的決策，並且具有選擇能力。³³而自主之展現在於負責決策所有學習事項之能力，「如：決定目標、定義內容與進度；選擇使用方法與技巧；監控適當說話程序（節奏、時間、地點等）；評鑑學習成果。」³⁴

Little (1991)³⁵則是承繼Holec原先定義，並加以補充。他大致贊同

³¹ Candlin, 1997. "General Editor's Preface". Benson, Phil & Voller, Peter, eds. 1997. *Autonomy and Independence in Language Learning*. London: Longman. p. xiii.

³² 陳正昌等。1996。(中譯本)《教學設計原理》R. M. Gagne, L. J. Briggs, W. W. Wager. 台北：五南出版社。P. 54.

³³ 同註 4。P. 7.

³⁴ 同註 4。P. 3.

³⁵ 引自 Schwienhorst, K. 1997. Talking on the MOO : Learner autonomy and language learning in tandem. Paper presented at the CALLMOO : Enhancing Language

Holec的見解，但他認為「自主非外在或甚至主要為組織學習之方式，或其根本為學習組織方式之根本」。亦即：Holec的定義主要著重於外在組織學習的方式，卻較少關注自主的心理認知面向。Little的定義中並強調自主為「預設並需要學習者發展特殊種類之心理關係至學習歷程及內容。自主能力將展現於學習者學習之方式，及他們會將獲得知識轉換至其他情境之方式上」。³⁶亦即：此種能力不必然為學習管理後的產物，為一種有關於心理認知的歷程。但要邁向自主的初步，有賴學習者藉由管理學習及其歷程中，能夠對其自身學習的責任之自覺。而後設認知的運作為其關鍵之鑰，透過對自身學習的反省，促進後設認知的監控調節學習功能，有助於自主及語言學習的發展。

至於第三個定義則是由Benson³⁷提出的，他在較早期的著作中便開始強調自主的「政治面向」(Pemberton et al, 1996³⁸; Benson & Voller, 1997³⁹)，認為自主可由學習者的控制學習過程中產生，除控制學習管理、認知歷程外尚須控制學習內容。Benson使用「控制」⁴⁰一詞而不使用「責任」，主要有二項因素：一為「控制」概念比「負責」來得具體⁴¹，另一為強調自主的「權利」面向。(Benson, 1996)⁴²如此定義方式，除兼顧認知與政治面外，也使自主易於研究。

Learning Through Internet Technologies, Bergen, Norway.

³⁶ 引自Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman. p.49.

³⁷ 同註 5。P.49.

³⁸ 同註 3。P.18-34.

³⁹ 同註 1。P.27-35.

⁴⁰ Benson在其後的著作中也提到，「控制」一詞使用上較開放，可適用於不同的情況。

⁴¹ 同註 5。P.47.

⁴² 同註 3。P.31.

Benson提出並強調控制學習內容則具兩層意義⁴³。首先，來自建構主義的主張。他們除強調外在世界互動與合作學習之重要性外，認為學習者以其自身原有的知識經驗去建構知識，若選擇自身有興趣的內容，將有益於學習效果。在此須帶一提的是，在心理學認知學派中也有所謂「學習者控制」之概念，指的是學習者能支配學習內容、速度、歷程或調整其認知結構之選擇權。在教學上若給予學習者自主判斷、自我控制整個學習活動之機會，將可利於吸收保存知識，並增強學習者的動機與自信。(Merrill, 1984)⁴⁴無論建構主義與認知學派皆支持學習者「控制」有益於學習效果。

第二層意義則具有強烈政治意涵。所謂「學習內容」不單指學習的教材與活動，尚須控制與之有關的外在社會情境與互動。在政治面向上，值得注意的是Little在而後著作中也認同自主基本上為「政治」概念之看法，指出「自主為自己控制自身之能力」(Brammerts & Little, 1996)⁴⁵。並強調學習者自主與自由之關係(Little & Dam, 1998)⁴⁶。Little認為自主是由教師控制、課程限制中解放出來，亦可有選擇不學習之自由。而其中最重要的自由是學習者自身從原有桎梏中解放出來，由此方能造就出獨立的個體學習者。二位皆指涉到「學習者在社會互動中，有關決定及施行自身學習目的之權利」(Benson, 2001)⁴⁷。強調學習者在現實情境中，

⁴³ 同註 5。P.50.

⁴⁴ 引自徐新逸。1996。〈學習者控制在電腦輔助教學上之應用〉。於〈〈教學科技與媒體〉〉。第 28 期。頁 46-55。

⁴⁵ Brammerts, H & Little, D(Eds).1996.Leitfaden fuer das Sprachenlernen im Tandem ueber das Internet. Manuskripte zur Sprachlehrforschung.(日譯)

<http://web.kanazawa-u.ac.jp/~germ/deu-nih/INHALT.html>.

⁴⁶ Little ,David & Dam, Leni.1998.Learner Autonomy: What and Why? The Language Teacher Online22.10.

<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jalt/pub/tlt/98/oct/littledam.html>.

⁴⁷ 同註 5。P.93.

往往因外在因素條件限制而無法主導自身學習內容或活動之情況。

此種觀點主要來自Freire批判教育學⁴⁸「教育本質在於政治」之觀點。亦即：傳統教育主要是透過課程綱要、教材內容、編班型態、上課、測驗等方式，將少數上層菁英或主流文化價值強加於弱勢族群上，養成其對權威依賴之性格，如此相當不利學習者批判思考之發展（宋明順, 1998）⁴⁹。

華語教師難免將自身意識型態、偏好、態度反映至教學實務中，這對異文化的學習者而言，無疑為一種壓迫。然思考無可避免受本身社會環境型塑，除非學習者站在全知觀點上，不可能達成完全的學習自由。要獲得學習自由，唯有賴學習者對目的語社會脈絡及學習環境的理解，並經由深刻反省，才能做出個人正確的選擇。⁵⁰

基本上，自主與自由、責任、決定、選擇、控制、權利、獨立皆為相關的概念。我們在學習上擁有多少自由便有多少自主、獨立、決定、選擇與控制的權利，同時也相對負起多少責任。前述三項定義中，Holec 強調的可能在於自主的責任面，學習者要為自己學習歷程決策事項與結果負

⁴⁸ 弗雷勒(Paulo Freire, 1921-77)為巴西著名的教育哲學家，他畢生致力於第三世界的識字教育。其批判理論主要為：「教育本質為政治」之觀點。批判理論應用於第二語言教學中已有成功的案例（王秋絨, 1997:284-93），但似乎尚未應用至華語教學，此有待後進將其引入華語教學研究。

⁴⁹ 宋明順。1998。〈傅雷勒的批判教育學思想〉。於《社教雙月刊》。2月。24-31。

⁵⁰ 舉例來說：在共產統治下的人民，因其從小便被灌輸濃厚的政治意識，即使他樂於接受其政治信仰，他並沒有真正的政治自由。有許多學外語的學生因其對目的語及其文化認識不足，即使機構給予他充分的選擇權，也缺乏相應能力選擇，此種選擇同樣也是不自由的。要真正享有自主，必須在足夠充分的知識及判斷力及多元選擇下所做的選擇。

責。Little 關注自主的內在心理面向，學習者對於自身學習應該有心理上反省批判的思考與實際的行動。Benson 則是綜合前述二者定義，並加諸了自主「政治」的面向，認為自主還需具備對外在學習環境脈絡與學習事物之反省。

雖然自主定義之工作相當重要，但不可否認其為相當複雜之概念，定義工作至今仍然持續。本文旨在設計「SAC 網站」，主要在基本概念上之理解，不便再做進一步討論。前述三項定義既然有承先啟後之關聯，本文擬採第三項定義。即：「控制自身學習之能力」，其表現主要在於控制外在學習管理行為、內在心理認知歷程與學習的內容。自主學習者為願意對自身學習負責，能夠對學習的內外因素加以獨立思考與批判反省，並能夠獨立選擇決策學習事項，付諸於實際行動中。

因此，本網站設計應該要引導學習者從事技術面的學習管理、心理上對於自身學習加以批判反省之外，尚不可輕忽教學事物中的政治面向，必須加強學習者對於學習內容與環境表達意見及反省之機會，並加強對中華文化深刻的瞭解，以保障其學習自由的可能。此外，學習者有選擇權利，並不代表有能力，必須考量給予多少自由。設計者尚須考慮學習者是否有相應的能力享受這些自由、承擔責任。

(二)、自主概念之假設、有關議題與特性

本節首先提出一般語言學習中的自主研究幾乎共有或隱含之三個假設，以利下述討論之進行。而後再進一步闡述有關自主之議題、自主之特性。

1、自主之假設

以下為自主之三個假設，分別於自主的本質及組成部分、培養學習者自主之可能性、與自主為較佳學習之有效性三方面，如下表 2-3：

表 2-3 關於自主的三個假設之描述⁵¹

假設的三個部分	關於自主的三個假設之描述
自主本質及組成部分	自主概念根植於讓學習者控制自身學習之自然傾向。雖依據每一學習者之特性及每一學習情況於不同方式、不同程度中呈現，但全部通用。
培養學習者自主之可能性	缺乏自主之學習者能夠藉由適當條件及準備發展其能力。自主發展之條件包含練習掌控學習之機會。因此組織教學及學習實務之方式對自主發展具有重大影響。
自主為較佳學習之有效性	自主學習比非自主學習更有效。即，自主之發展意味著較佳之語言學習。

由上表描述得知，雖然個體自主發展程度各有不同，自主於語言學習為人天生而有之自然傾向，缺乏自主能力之個體可經由某些條件發展，且自主代表較為有效之學習。在自主於語言學習研究中，除了第一項假設已獲得足夠的證明外，其他二項必須進一步檢驗。雖然，這將會帶來「SAC 網站」設計的不確定因素，本研究選擇以承認三點下的假設來進行。

2、有關自主之議題

在此提出有關自主的議題，共有如下三項：

(1)、自主可能為有效語言學習之手段或語言教育之目的

在一般文獻中，自主常用作有效學習語言的手段或教育的目的，或同時兼具二種角色。現今傾向認為自主為語言教育之目的，認為自主本身便

⁵¹ 資料來源：整理自Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman.p.183.

為一種有效學習的前提 (Benson & Voller, 1997)⁵²，為具有正當性的目的。隨著學習者自主能力不斷地發展，除了學習者的學習會更為有效外，並能成為所處社會中具責任感與批判能力的成員。因此，本文秉持以自主為語言教育目的之立場，建立促進學習者自主的環境。

(2)、文化普遍性

自主在某些文化或教育體制下不宜。自主可能為種族中心論之觀點。亦即：可能是少數民族文化所提倡之價值。此為Riley (1988)⁵³首先提出的問題，而後經過許多討論，正反意見不一。若自主不具有文化普遍性，可能會影響到與自主相關的教學實務，亦可能影響自主作為教育目的。然而，自主並非現今教育上的新觀念，也非西方獨有之思想，從古至今不同文化皆產生出許多自主學習者便可供佐證。且一個文化場景即使支持自主，也可能因受當地教育體制牽連而妨礙自主產生。如：以考試導向的教育制度。一套體制植入不同文化，會產生不同的現象，此為不容否認的事實。因此，引入新的體制，尚須考量如何適應當地環境需求。最好要仔細考察當地的文化、體制，或由當地來製作「SAC網站」，以便量身定做適於當地學習者的學習環境。此外，因考量學習者個別差異，需避免將自主視為絕對真理，強迫他們接受自主的觀念。

(3)、自主與溝通式途徑之關係

許多學者試圖從理論及實務層次將溝通式途徑與自主關連起來。自主起源原本就與溝通式途徑有關，尤其支持強式溝通式途徑的學者認為，有

⁵² 同註 1。P.2.

⁵³ 引自Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman.p.55.

效第二語言學習大部分來自於學習者自我導向處理語言輸入，顯示自主之發展運用對於學習語言更有效。

Little(1991)⁵⁴深化自主與第二語言習得的關係，認為自主預設學習者在學習歷程與內容上將發展特殊心理關係。外語為心理與內容之中介，而此種心理與外在內容關係有部分為溝通導向。例如：我們為了要和外國人對話溝通，必須主動注意外語的內容。外語為學習歷程與外在內容之中介，我們透過外語理解內容。因此，他認為自主不只控制學習活動與資源，也為語言學習之特殊趨向。因此強調真實社會互動與真實文本使用，作為自主促進之手段。一個真正的自主語言學習者會將每次語言使用場合當作學習場合。顯示學習者對於目的語及其習得之溝通導向為自主學習之要素。

另外，Nunan(2000)⁵⁵研究香港大學學生學習英語情況，以說明自主與溝通式途徑實際關係。他提出「學習者生涯」(leaner career)概念說明，學習者的語言學習觀來自本身經驗影響。學生主要在語言學習上有「學習」與「溝通」二種傾向，由於香港傳統學校體制限制學習者語言「溝通」發展。當認為語言學習為「溝通」觀念的學生發現學校無法滿足語言溝通時，他們會試圖去自我掌控學習，以其他方式增進其語言溝通能力，自主於焉產生。

前述溝通式途徑與自主關係理論及實務層面之探討，表二者具有緊密關連。且學習者語言學習信念會影響語言學習之方式或自主是否產生。因

⁵⁴ 同註 5。P.49.

⁵⁵ Nunan ,D. 2000. Autonomy in Language Learning.Plenary presentation , ASOCOPI2000, Cartagena ,Columbia.

此，「SAC 網站」應提供真實的材料與真實的互動溝通環境，鼓勵學習者使用語言，以促進學習者的自主。

3、自主之特性

以下根據各家有關自主的討論（Holec, 1981; Little, 1990; Pemberton et al, 1996; Benson & Voller, 1997; Benson, 2001），歸納自主之特性如下：

(1)、自主為多面向之能力，無法以單一具體之行為描述。

自主至少有三個面向：技術、心理、政治的⁵⁶。分別展現於自主學習者的學習行為、態度、學習歷程、學習成就等方面。若要判定是否自主，不同個體展現不同形式的自主，同一個體於不同時間情境也有不同形式，自主的學習也可能不成功。同一行為可能來自不同原因，單憑行為難以推斷是否為自主或在其他面向上為自主，這也連帶影響自主之測量。

自主測量尚有許多問題，但若希望學習者更為自主、讓我們了解實務上的成效，發展自主的測量依據有其必要。Cotterall (1995b)⁵⁷曾經發展

⁵⁶ Benson (1996) 在較早期的著作中便指出有三種自主，分別為：技術、心理、政治三種。技術及心理的自主較為人所熟悉，但政治的自主則常被忽略。不同的自主觀點有不同的哲學背景、知識觀、及對語言及語言學習之看法。因此導入語言教學中新進的批判理論來說明政治的自主內涵及其實務上不同層級的活動。三種自主互為補充且並無截然劃分，但若將自主過度簡化為某種觀點，可能會妨礙自主的發展。

⁵⁷ 引自 Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman.p.79.

過自主準備度量表，但其中問題重重⁵⁸。基於實務上需要，必須尋求一套標準化的判定方式，但此種標準難免要依據外在行為及心理態度，因此需要具有相當大的彈性。為讓學習者了解自己的目標與自己的改變，「SAC網站」可能要提出簡易的自主學習者的特徵或指標，讓學習者辨識自己的自主程度。

(2)、自主為動態不穩定的發展過程。

自主並非為非零即一之概念。自主為發展過程，但其發展過程不一定順利，自主發展可能有進有退、發展的快慢幅度也不同、甚至可能毫無進展。自主發展不穩定，學習者在某些階段，還可能選擇教師導向。也可能在某一情境中自主，某些狀況下則否。事實上，具有完全自主能力的學習者並不多，甚至是一種理想。且自主發展潛力受個體人格、學習目的、機構理念、文化情境影響（Nunan, 1997）⁵⁹。此乃顯示「SAC網站」設計必須配合學習者自主不穩定的特性與影響個體的內外因素，提供彈性的學習支援與心理支持，並創造最有力的支援環境，以適應各種需求。

(3)、自主有程度之分。

自主為不穩定之發展過程，因此程度有別，須經由外顯行為判定。不同個體、不同技巧皆可能有不同自主程度。某些技巧展現高度自主，在另外技巧上可能非常依賴。如：聽力方面具高自主，寫作方面卻依賴教師。同一個體在不同時空、不同項目上亦可能具有不同程度的自主。如：在閱讀技巧方面，個體可能在閱讀需求分析初期發展快速、閱讀材料之選擇需

⁵⁸ Cottarral 將自主定義為「學習者至少使用一套策略控制學習，以證明其能力。」此種定義為學習管理技巧式的自主。此種策略受學習者信念影響，因此她以此作為測量基礎，歸納出六項要素。

⁵⁹ 同註 38。

先有一段緩步期、但在閱讀效果的自我評估上發展遲緩。(Gardner & Miller, 1999)⁶⁰

有許多因素可能影響自主程度的高低，如：文化、年齡、態度、學習技巧、人格、語言程度等因素。其中，語言程度與年齡變項是較容易掌控的變項。

在語言程度方面。有關學習者控制的認知研究認為：「給予學習者控制程度應配合學生的學科相關能力與對學科既有的知識或經驗」，即：具有豐富的學科相關能力及既有學科知識，可使學習者有效運用控制權，增進學習效率及效益。(徐新逸, 1996)⁶¹。亦即：除掉先天因素，華語程度高低及華語背景知識多寡等原因，可能影響掌控語言學習之能力。而華語程度與其背景知識多寡應呈正相關。

對於零程度及初級程度的學生，礙於對華語及文化之不熟悉，即使給予自主控制權，也不易產生實質學習效益，較需依賴教師有規劃的引導。而程度高的學習者已對華語及其文化有較多掌握與瞭解，較容易自行擬定學習計畫增進語言習得。相對而言，中間程度學習者因已對華語有初步的認識、具有一部分自主能力，需要教師加以引導掌握自身控制權，並從事自我導向學習，可能較易於發展語言學習自主潛力。

其次，在年齡方面。自主為掌控自身學習的能力，兒童的自主程度與

⁶⁰ Gardner, David & Miller, Lindsay.1999. Establishing Self-access: from Theory to Practice .U.K.: Cambridge University Press.P.7.

⁶¹ 徐新逸。1996。〈學習者控制在電腦輔助教學上之應用〉。於《教學科技與媒體》。第28期。頁46-55。

成人相比，相對而言較低。尤以成人學習者學習語言更需有意識地「學習」語言，在此種控制過程中，展現其所擁有較高之自主能力。兒童學習因為心智發展尚未成熟，比較需要教師結構化的引導，其自主能力也較適合由課堂教學中從小培養。且「SAC 網站」的語言、風格、內容、活動若要配合兒童需要，勢必不適用於成人。成人與兒童的「SAC 網站」必須加以區隔。

本網站設計必須要因應每個學習者在不同語言技巧項目上自主程度的差異，提供相應措施。且應考量語言程度與自主程度關係，主要針對中間程度的學習者的需要，引導他們從事自我導向學習，中間程度以上或以下學習者之導引亦必須提供。且應定時調查學習者需要，彈性更改導引程度。而「SAC 網站」設計也必須考量年齡問題，依照年齡安排提供相應的設計。

(4)、自主為學習過程之自然屬性，為人天生而有之傾向，遭學習機構所抑制。

自主能力可能為天生或後天的。但不可否認個體在學習上具有自主的趨向。小孩子不需要上學就可以獲得語言，便為一例。但是長大後卻因學校教育而使其原有的自主能力被抑制，此為來自盧梭的教育早期觀點。

因此，「SAC 網站」設計所提供的所有內容要去除傳統學校教學之窠臼，必須給予一個鼓勵自主的環境，讓學習者盡其發展自主。

(5)、自主能力展現需要個體意願及動機。

不自主、依賴產生自二個原因：一為自主能力低、二為無意願動機。第一個原因已於上項討論。意願動機則與自主的接受度有關，這牽涉到學

習者的人格、年齡、性別、學習語言之目的、機構的教學政策、文化脈絡影響。然而，由於自主為人天生而有之傾向，往往是個體不願意去負責任，而非無自主能力，以致讓人以為他是依賴的。擁有自主能力不必然會執行，不展現自主能力可能是沒有需要，也有可能來自機構課程、教室態度、教學方法等影響或抑制其原有的自主能力，而使其無意願與動機。基本上，若學習者不願主動涉入或對學習負責，再有精心規劃的學習環境也是無用的。

因而，「SAC 網站」設計應讓學習者充分瞭解自主語言學習之重要性，改變原有對於語言及語言學習之信念，並增強學習者自主的動機、鼓勵學習者自主的學習行為，使其願意掌控自我學習。

(6)、自主能力可以轉換至其他語言學習。

我們都已是母語的自主學習者，只是每個人程度高低不同。若我們對目的語的文化背景有較多了解、目的語的語言程度較高時，原有母語的自主能力將隨之轉移至目的語學習上。

「SAC 網站」可鼓勵學習者反省目的語學習與原有母語學習之關連外，也應鼓勵多使用目的語溝通，使學習者願意做一個目的語的自主語言使用者。

(7)、自主強調合作與互賴學習，自主非自學、孤立學習之同義詞。

自學有二種形式：一種是孤立自學⁶²，這類學習者本身便具備有較高的自主能力，靠自己學習語言。另外一種可發生於教室內外情境中，為學

⁶² 「自學」為學習者不在教師直接控制下學習的情況。(Dickinson, 1987)

習者獲得或精通語言技能之努力，此類自學與自主學習同義。

(Jones, 1998)⁶³

此外，與此相關的為個體化學習(individualisation)。早期 1970-80 年代，自主與個體化學習同樣關注個體需求及孤立學習，因而被認為相同的概念。Holec(1981)⁶⁴等人則極力澄清，認為個體化學習與自主差異在於剝奪學習者自主最基本的選擇自由。在個體化學習中，學習者的學習事項大多由教師代為決定，此種學習並非自主。而為撇清孤立學習與自主同義的立場，CRAPEL其後亦著手設計有關合作學習之活動。

現今有關研究開始注意到課堂教學中自主能力之發展，認為孤立自學不必然能夠發展自主，學習不能置身於社會之外，個人決定必然要尊重社會規範，尤其是外語學習。因此以課堂當作社會的縮影，經由個體間批判性的參與決定學習事項，經由協商與合作、互動與溝通積極解決衝突，以發展自主能力。因此，「互賴」為現今自主重要的內涵與研究走向。

「SAC網站」設計雖不屬課堂教學，但為了自主及語言能力發展，必須要提供學習者獨立⁶⁵卻不孤立的活動與環境，鼓勵讓學習者與其他學習者相互合作，共同協力來增進自主與語言能力。

(8)、自主不能教，也不能學。

⁶³ Jones, F.R.1998.Self-instruction and success: a learner profile study. Applied Linguistics,19.3.378-406.

⁶⁴ 同註 4。p. 6.

⁶⁵ 「自主」與「獨立」常作為同義詞，由於獨立學習帶有孤立自學的意味，現在傾向使用「獨立學習」，以強調學習的「互賴」。

自主並非教學方法或特殊學習方法，亦不可將其簡化為一套學習技巧。至今並無任何所謂自主的教學方法或學習方法可促進學習者自主。自主惟有來自於學習者對學習的自覺反省、並擁有掌控學習之意願及行動，才有可能產生，亦即：需從自我導向學習的模式中得到。如：Holec 便相當堅持自主為學習者由從事自我導向學習的過程中自然產生，且此為自主發展唯一之道。自主為學習者擁有之能力，為學習者特質甚於學習情境。教師只能營造讓自主得以促進之學習環境，經由學習者訓練或發展引導學習者使用學習管理技巧與認知策略，並改變原有的學習態度與信念。藉由學習過程中有意識地運用這些技巧學習，使之內化促進自主產生。

因而「SAC 網站」設計需提供開放自由多種選擇的機會與環境、讓學習者能夠主動積極探索、為學習負責。並加上學習者發展或訓練及具有反省性的學習活動與材料，讓學習者能夠得以進行自我導向的學習，以培養其自主能力。

(9)、自主於課堂情境中，不表棄絕教師責任，亦非讓學習者為所欲為。

自主可由課堂學習或課外情境中產生。課堂學習情境較常應用於年紀小的學童。自主課堂情境與傳統教學情境相較，主要在於角色與任務的改變。教師由傳遞知識作為協調者的角色，協助學習者的學習，並釋放某種程度的自由與控制權。自由並非無政府狀態，尤在課堂裡更需考量其他學習者的需求，個體自由需要加以限制。學習者要學習如何與其他學習者協商決策學習事項、合作學習以達成學習目標。且在課堂裡每個學習者皆需對自己學習負責任、並控制自身的學習。

「SAC 網站」可提供學習者自由開放的環境，但此項自由為不侵害其

他人學習利益下的語言學習自由。網站中應倡導學習者彼此間相互尊重與良好互動關係，一同為自主的語言學習努力。

綜上所述，可歸結出「SAC 網站」設計的原則為：網站系統本身以促進自主為目的、宜配合當地情況來製作、要具有相當大的彈性。教學指引上，必須考量學習者語言程度、年齡、語言技巧項目的不同程度給予相應指引、並提供自主的操作化定義以供作參考判準、還需給予學習者適當的學習方法與策略，讓學習者能夠對學習加以反省、從事自我導向學習，促進自主發展。而網站環境必須要：支持自主的學習行為、增強自主動機、讓學習者充分理解自主學習之重要性、強調學習者對學習負責任、提供合作、互賴、相互尊重而不孤立的學習環境、多鼓勵學習者使用目的語溝通與互動。

三、語言學習中的自主之途徑

前述主要在探討「自主」的定義，以供自主概念基本上的了解。然而，光是描述自主為何種能力是不足夠的，我們應探討到底要如何獲致此種能力，才能貢獻於實務中。正如同上節所述，自主的定義研究尚在進行，因此現今只能就當前有限的研究結果找出可能獲得或促進自主之道。

自主可經由學習者主動涉入目的語使用、提供學習者選擇內容、學習內容及評鑑其學習效果、課堂外使用之機會、鼓勵尋找自己所要學習的語言資料及自己選擇學習任務、自我監控、自我評估等方式而強化。

(Nunan, 1996)⁶⁶而學習者日誌、學習契約、學習策略也可幫助學習者自

⁶⁶ 同註 3。P.13-27.

主能力的增進。但這些方法需要有系統的加以規劃，以供學習者使用。

關於如何獲致自主能力之方法，需從多方管道進行。本章開頭曾提及自主的主體不只為學習者，且促進自主產生的關鍵要素除了學習者外，還有教師與學習材料。必須內外條件配合，才能尋求最大化的效果。自主為控制自身學習不同面向的能力，但自主並非任何特殊的學習途徑。而是只要能讓學習者控制任一面向自主的，皆可作為促進自主之途徑。促進自主的途徑有多種。也許我們可以從 Benson 所做的整理，對其有更為整體的概念及視野。(如下表 2-4)：

表 2-4 促進自主的六個途徑⁶⁷

自主語言學習途徑	描述
資源為本途徑 (Resource-based approaches)	著重與學習材料之獨立互動。如：「SALL」、自學、遠距學習。
科技為本途徑 (Technology-based approaches)	著重與教育科技之獨立互動。如：電腦輔助語言學習、網際網路。
學習者為本途徑 (learner-based approaches)	著重學習者直接在行為及心理上之改變。如：學習者發展（學習者訓練）。
課室為本途徑 (Classroom-based approaches)	著重學習者控制課堂學習之計畫與評鑑。
課程為本途徑 (Curriculum-based approaches)	學習者控制延伸至整個課程。如：課程大綱。
教師為本途徑 (Teacher-based approaches)	著重為促進學習者自主實務上教師的角色及教師教育。

⁶⁷ 資料來源：譯自Benson, Phil .2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman.p.111.

「資源為本」途徑主要提供自由學習環境、豐富學習資源與多元選擇機會，以協助學習者自我管理、控制學習計畫、選擇學習材料、評鑑學習。

「科技為本」途徑，則藉由科技提供促進自主所需之多種支援，其中提供互動空間為至關重要。至於「學習者為本」途徑，則試圖藉由學習者發展改變學習者的心理與行為。

「資源為本」及「科技為本」二種途徑，主要提供學習者自我導向學習之機會。二者差異在於後者著重以科技作為資源管道，且具有以往

「SALL」較為欠缺的合作學習。然提供自我導向學習之機會的環境，並不能確保自主能力之獲得，二者皆預設了學習者具有某種程度的自主能力。而「學習者為本」途徑由學習者本身著手，可能比前二者來得更為直接有效。

「課堂」、「課程」、「教師」為本之途徑主要以改革正規教育體制為重心，其自主發展之關鍵因素在於讓學生在經由合作及環境支援下提供決策之機會。「課堂為本」途徑讓學生涉入日常學習管理事物之決策過程。「課程為本」途徑則試圖將學生從控制學習管理延伸至整個課程大綱，強調學習者與教師一同決定學習內容與程序。無論實行前述任何途徑，皆須教師專業素養運作配合。因此，「教師為本」途徑逐漸受重視，其主要重心在於教師的職業發展與教師教育。藉由教師的自主，促進學習者自主。

要達成自主的語言學習，並不能單靠其中一種途徑，促進自主最理想之情況為多管其下，經由六種途徑相互配合，俾使達到最大效益。但若要包含所有途徑，其牽涉似乎過於龐大，需要相當資本與人力。本「SAC 網站」設計不準備網羅所有途徑，而是結合前述三種，即：「資源為本」、「科技為本」、「學習者為本」途徑，給予學習者自由選擇網上或其他資源自我

導向學習華語之機會、並支援學習者自主最佳發展之網站環境。希望能以小搏大，發揮促進自主之最大效益。

四、華語教學與語言學習中的自主之關係

近年來，華語教學相關研究逐漸意識到培養學習者「主動」、「獨立」、「自動自發」的學習態度及學習方法，並將之列為教學的目標或目的。

李揚認為（1991）⁶⁸不主動學的學生，教師教得再好也是無濟於事。王曉澎、倪明亮（1991）⁶⁹則認為，學生是學習的主體，沒有學生積極和自覺地學，不可能有預期的教學效果。楊寄洲（1991）⁷⁰將教導「培養自覺主動地學習」的學習方法列為中級漢語教學的特點。主張教給學生正確的學習方法、養成他們良好的學習習慣，以培養學習者積極主動學習的態度、利用既有的語言能力主動參與實際的人際溝通、自覺吸收漢語的語言文化，如此方可提升學習者的語言能力。

劉珣（2000）⁷¹在《〈對外漢語教育學引論〉》一書中亦提到有關漢語教學的具體目的有三：1、掌握漢語基礎知識與聽說讀寫能力、培養運用漢語進行交際活動；2、增強學習漢語的興趣和動力、發展智力、培養漢語的自學能力。3、掌握漢語文化因素、熟悉基本中國國情和文化背景知識、提高文化素養。其中的第二項便論及自主（學習管理）培養之重要性。強調語言學習應為持續不斷直至終生的過程。學習者必須掌握如何學華語的

⁶⁸ 李揚。1993。《〈中高級對外漢語教學論〉》。北京：北京大學出版社。頁 35。

⁶⁹ 王曉澎、倪明亮。1991。〈高級漢語教學散論〉。於《〈中高級對外漢語教學論文選〉》。北京：北京語言學院出版社。頁 65-80。

⁷⁰ 楊寄洲。1991。〈談中級漢語課堂教學的原則與方法〉。於《〈中高級對外漢語教學論文選〉》。北京：北京語言學院出版社。頁 94-109。

⁷¹ 劉珣。2000。《〈對外漢語教育學引論〉》。北京：北京語言文化出版社。頁 295-297。

方法，才能在離開課堂後持續不輟的學習。關於此點，李揚（同上）也有類似的看法，她認為完整的學制與課程不代表語言學習的完成，離開課堂後需不斷學習。

以上觀點皆是由如何在課堂教學中培養學習者的主動性出發。不論這些學者抱持將自主作為教育目的或有效學習之手段之觀點，他們皆體認到培養學習者主動積極的態度及自學能力，對學習之重要性。顯見不論是東方或西方的語言教學，皆有培養學習者獨立自主為目的之共識。自主教育目的無關語種差異，亦為華語教育的目的，此為不爭的事實。

本節首先探討自主之起源、概念來源、及其定義，主要在於對自主概念之瞭解。次則，探討自主之假設、有關議題及特性。除了旨在更深入瞭解自主外，還歸納數項「SAC 網站」促進自主的原則。三則，探討促進自主的途徑，將「SAC 網站」於自主學習途徑中加以定位。最後，論述華語教學與自主之關連。

第二節 自主式語言學習

本節旨在探討自主式語言學習（self-access language learning，以下簡作「SALL」）及語言自學中心（self-access center，以下簡稱「SAC」），以作為設計「SAC 網站」的參考。以下共分作三部分探討，首先探討「SAC」與自主之關係。次則探討語言自學支援之定義、要素、與傳統教學之比較及語言自學支援系統之類型。三則探討促進學習者自主的環境所應考慮之因素。

一、「SAC」與自主之關係

若依上節所述，最早成立於法國南西大學應用語言研究中心(CRAPEL)為「SAC」之起源，實際上資源中心與語言自學支援系統(self-access system)早在1960年末至1970年初出現。在此其中，有部分來自語言實驗室的轉型，其內涵實質並無多大改變，卻已略具語言自學支援之雛形。(Gremmo & Riley, 同上)「SAC」與語言實驗室並不同，最大差異在於語言實驗室背後具有強有力的理論支持。語言實驗室盛行於1950-60年代，為行為主義、結構派語言學及視聽教學法之產物。相較之下，「SAC」則無特殊語言教學或學習理論可供支持，而是反映著語言教學背後更大的「折衷」(eclectic)浪潮、教育目的及語言教育之目的—自主。

(Littlejohn, 1997)⁷²

「SAC」之創設主要有二個理由：一為實用(pragmatic)、二為理念(ideological)。前者主要是為解決語言教學實務上滿足個體學習者差異之問題，即：個體化的需求(individualization)。後者則是為了促進學習者自主之產生(Sheerin, 1997)⁷³。「SAC」之設立雖具有實用主義之觀點，但對其存在正當性而言，促進自主之目的可能更為重要。「SAC」之理念主要是基於：接觸豐富的第二語言學習材料，可提供學習者最好的機會去從事並實驗自我導向學習之觀點。其中，提供諮詢服務及真實材料，為CRAPEL相當重視的一環。(Benson, 同上)⁷⁴

由於CRAPEL當初設立「SAC」之目的是為了促進自主，讓人以為「SAC」

⁷² 同註1。P.79-93.

⁷³ 同註1。P.54-66.

⁷⁴ 同註5。P.9.

必然可自動導向自主，實際上「SAC」與自主發展並無必然關連。近年來「SAC」在世界各地紛紛成立，但這些機構具有「SAC」之名卻無促進自主之實，且常作為機構刪減經費的一種手段。然而新的學習途徑不代表可以節省經費，可能反而需要更多的投資。(Gardner & Miller, 1999)⁷⁵

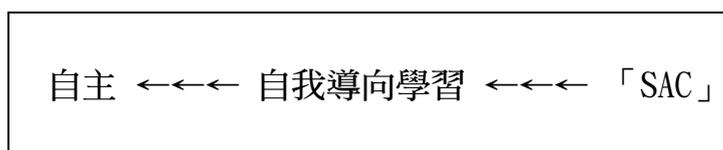


圖 2-1 自主與「SAC」之關係⁷⁶

自主與「SAC」之間的連結主要在於自我導向學習。(見上圖 2-1) 如前所述，歐洲現代語言計畫會議主要目的在於提供成人終生學習機會，因此 CRAPEL 發展出來的學習途徑深受成人教育中自導式學習 (self-directed learning) 影響。由於自主被認為是自導式學習下之自然產物，因而提供自導式學習之機會與途徑，便有其重要性。在成人教育中，為供成人進行自導式學習，規劃出「學習資源中心」，蒐羅許多學習資源。「SAC」則是廣泛收集有關語言學習的軟硬體設備，提供學習諮詢等服務，作為學習者自導式語言學習之場所。二者功能相當類似。

然而，在此需強調語言學習與成人教育中，所謂的「自主」、「自我導向學習」及「自我導向」其內涵不大相同 (Benson, 2001)⁷⁷。語言學習中

⁷⁵ 同註 43。

⁷⁶ 資料來源：作者自製。

⁷⁷ 從最早成人教育大師 Knowels 定義「自我導向學習」為：「在有無他人協助之下，個人診斷學習需要、陳述學習目標、確認人力物力學習資源、選擇與實施適當學習策略、以及評鑒學習結果之歷程。」(Knowels, 1975:18；張秀雄，1995) 以致於自主語言學習先驅 Holec 對「學習者自主」：「對自身學習負責任為對所有關於

的「自主」指的是包括機構與非機構下追求學習機會的過程及有效實行學習能力之總和，為一種「學習者特質」(attribute)。「自我導向」則單指在無其他人干涉下，自身決定學習之情況。「自我導向學習」則主要為在學習者自身導向下實行之學習，為學習者自身決定學習內容、方法、評鑑、時間、場所、學習目標之「特殊學習模式」。至於北美成人教育中，「自我導向學習」為非制度化機構下追求學習機會的過程，「自我導向」指學習者有效實行學習的全方位能力。「自主」則通常為與此能力有關之特殊人格及道德之特性。

此外，在自主與自我導向學習之關係方面。在語言學習中，學習者可擁有不同程度之「自主」能力。學習者「自我導向學習」有效性會因其擁有不同程度能力而影響。自主之獲得需靠「自我導向學習」模式來發展(Holec, 1985)⁷⁸，但學習者從事自我導向學習不必然是因為自主。

學習之決定負有責任，如：決定目標；定義內容與進度；選擇使用方法與技巧；監控適當說話習得程序；評鑑學習成果。自主學習者能夠且希望在學習方面做所有的決定。」(Holec, 1981:3)，似乎顯示出其承先啟後之關聯。成人教育對自主語言學習之影響至今仍然存在，隨著研究不斷發展，也逐漸影響自主語言學習之定義。在成人教育中，「自導式學習」定義至今尚未有一致定論，認為可能是一種歷程、能力或特質、或為一種學習型態(郭麗玲，2000)。Wenden 指出，自我導向學習即為自主學習。若二者相同的話，語言學習中的自主定義較偏向作為個人之特質與能力。

⁷⁸ 引自 Benson, Phili. 1996. Concepts of autonomy in language learning. in Pemberton, R. et al ed. (1996). *Taking Control: Autonomy in Language Learning*. H.K.: Hong Kong University Press.

雖然現今發展學習者自主之方式不限於「SAC」一種，「SAC」之設備也不能確保自我導向學習之產生，本文希冀能以當初設立「SAC」的初衷，盡其可能設計一個鼓勵自我導向學習的「SAC 網站」，期望能夠培養學習者自主。

二、自主式語言學習

本節主要探討語言自學支援 (self-access) 之定義、要素、類型，闡明自主式語言學習之精義，並討論其與傳統教學方式之差異。

(一)、語言自學支援、自主式語言學習與語言自學中心

照Sheerin的看法，「語言自學支援」(self-access) 除為「在最低限度的教師支援下，讓學習者自行選擇及學習材料。」外，為「描述一種把學習材料加以設計組織，提供學生自行選擇及實行學習任務之方式」。此「為讓學習者直接使用而設計之學習材料與組織化的系統」，為一種「促進學習者自主之手段」。(Sheerin, 1989⁷⁹;1997)⁸⁰

而後Gardner & Miller將「語言自學支援」之定義由原本「材料收集」或「組織資源之系統」擴大化，作為一種整合各類學習要素、鼓勵學習者由對教師依賴至獨立自主的「學習環境」。(Gardner & Miller, 1999:8)⁸¹ 簡言之，「語言自學支援」主要是為促進自主而設計的學習環境，學習者可在此環境中直接選用學習材料與學習活動進行自我導向學習。

⁷⁹ Sheerin, Susan. 1989. Self-Access. London: Oxford University Press. p.3.

⁸⁰ Sheerin, Susan. 1997. An exploration of the relationship between self-access and independent learning. In Benson, Phil & Voller, Peter, eds. 1997. *Autonomy and Independence in Language Learning*. London: Longman. p.54-65.

⁸¹ 同註 43。P.8.

「自主式語言學習」(self-access language learning或self-access learning, 以下簡稱「SALL」) 則為在此學習環境下的語言學習。⁸²需強調的是「SALL」為一種語言「學習」的途徑, 而非語言「教學」之途徑(Gardner & Miller, 同上)。在此種學習途徑下, 學習者成為學習的主體, 重新定義了教師、學習者與機構原有的角色。學習者可以決定學習的事項, 教師作為協助者的立場幫助學習者學習。

但此種學習仍可為他者導向 (Dickinson, 1987:11⁸³; Pemberton, 1996:3⁸⁴), 端賴不同的考量。如: 有些與課程 (curriculum) 結合較緊密、提供給年齡較小學生的「SAC」或課堂內的語言自學支援系統便為教師導向。在此情況下, 學生有問題的時候主動求助, 可由教師來決定幫助學生的方法。

「SALL」可發生於任何場所。「SALL」的環境主要分為二種, 一種為控制下的環境 (如下圖 2-2), 另一為非控制下的環境。前者包含課堂、圖書館或「SAC」, 指的是已將各種學習材料與活動、諮詢服務、學習者參與組織好的環境。後者環境則不受教師或諮詢服務人員控制, 為學習者自認為對自身語言學習有幫助的環境, 如: 像機場、網路等「公共環境」、學生俱樂部等「半結構的環境」, 或像學習者自家的「私人環境」。(Gardner

⁸² 學習者利用語言自學支援環境的材料或活動「自學」之情況, 也為自主式語言學習之一種。

⁸³ Dickinson, Leslie. 1987. *Self-instruction in language learning*. New York: Cambridge University Press.

⁸⁴ Pemberton, R., E.S.L.Li, W.W.F.Or & .D.Pierson ,eds. 1996. *Taking Control: Autonomy in Language Learning*. H.K.: Hong Kong University Press.

& Miller, 1999:11-20⁸⁵)

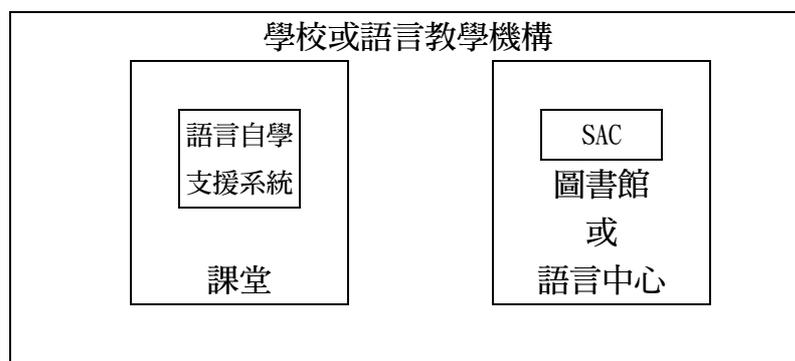


圖 2-2 「SALL」控制下的環境⁸⁶

「SALL」之主要核心理念在於「SAC」的創設。現實情況中的「SAC」有多種稱呼，如：independent learning center、language resource center、或self-instruction system等。「SAC」通常為附屬於學校語言中心或圖書館下的第三層級機構。為「任何具有特定目的而設計的設備，其學習資源可讓學習者直接取用」。(Benson, 2001:114)⁸⁷而「……這些設備之目的在於讓學習者獨立於教學下產生。學生能夠選擇並自行使用語言自學支援材料，且這些材料可使他們有能力去校正或評估其表現。藉由使用這些設備，學生能夠指導自身學習。」(Sheerin, 1989)。

「SAC」並非單指學習資源的收集，與圖書館最大區別在於其所提供的教學支援(pedagogical support) (Gardner & Miller, 1999:32)、並鼓勵學習者做選擇。且學習者使用這些設備的目的在於其提供的活動，而非單純的搜尋資料。(Riley, 1986;引自 Benson, 2001)然不可否認某些現存的「SAC」運作方式與圖書館相同，只將語言學習資源收集供學習者取用，

⁸⁵ 同註 43。P.11-20.

⁸⁶ 資料來源：作者整理自製。

⁸⁷ Sheerin, Susan. 1989. Self-Access. London :Oxford University Press.p.3

並無其他支援。此種「SAC」似乎只能提供給自主程度相當高的學習者使用。事實上，需要學習支援的學習者佔大多數，本文相當不贊同此種作法。因此，目前的「SAC」傾向將有關學習單或學習建議一併附在學習材料中，供學習者參照使用。另外，也提供有系統的學習諮詢與學習活動等支援，讓學習者在此環境下發展語言能力與自主。

「SAC」基本上為極具彈性的系統，其規模可大可小，此種學習亦可與課堂結合，或於語言中心內、圖書館等其他場所。學習者可直接利用其內的學習資源學習，或作為輔助課堂學習的環境。若能精心組織，「SAC」亦適用於不同程度、年齡、文化之學習者。無論是否修習語言課程，學習者皆可適用。團體或個體學習者也有相應措施。亦可適用於教師導向或自我導向，皆端賴學習者需要。「SAC」頗具彈性架構之特性，可包容種種要素，主要為配合及適應學習者、機構組織、種種實用考量與理念的需要，相當適用於建構自主的學習環境。但也因其彈性又中性之本質，安排不當可能限制自主產生。

「SAC」內的任一部分在在顯示語言本質及語言學習本質。Benson (1997b⁸⁸;2001) 指出：無論是建築物、室內設計、資源選擇與整理、使用者及工作人員聚集之空間、建議與諮詢管道之取得、分類目錄系統、手冊、佈告欄等，皆代表設計者對語言及語言本質的假定，此為「SAC」所帶有的語意符號。如：「SAC」提供學習者單獨使用的視聽硬體設備，表其鼓勵學習者獨立學習。又如：「SAC」提供學習者團體活動與討論的開放空間，表其鼓勵學習者溝通與合作學習。

⁸⁸ Benson, Phili. 1998. The Semiotics of Self-access Language Learning in the Digital Age. INSA de LYON. <http://www.insa-lyon.fr/Departments/CDRL/semiotics.html> .

綜上所述，「語言自學支援」為促進自主而設計的學習環境，學習者可在此環境中直接選用學習材料與學習活動學習。「SALL」為在此種環境下之學習途徑，可為自我導向或他者導向，可於公領域、私領域等環境中發生。「SAC」為相當具有彈性的系統部分，可適應不同學習者的需要。與圖書館不同在於提供教學支援、學習者在使用中心的學習材料與活動具有選擇的權利。此外，「SAC」的所有陳設隱含有設計者對語言與語言學習本質之假定，此為設計者應當注意的事項。

（二）語言自學支援之要素

下表（2-5）為自主式語言學習環境中所包含的要素與其功能。
(Gardner & Miller, 1999)語言自學支援由下述多種要素所組成。

在這些要素中，事實上諸如：人力、物力資源、需求分析、諮詢、學習者訓練、學習評估的部分，只要是環境所提供學習者服務的皆為資源的一部分。在教學設計層次上，所需考慮的主要為此種系統的建構，即：如何將上述資源整合規劃使之方便學習者學習。而此種環境必須提供學習者個體化與學習者反省的空間。若要維持此項系統的健全運作需要管理、人員訓練、評鑑、學習材料之發展加以配合。

由於語言自學支援系統的彈性相當大、規模大小不一，並非每個系統皆能完整考量這些要素。本設計將儘量考量各項要素，並配合網路特性，作為華語文「SAC」設計模式之考量點。

表 2-5 語言自學支援的要素與功能⁸⁹

要素(Element)	功能(Function)
資源(Resource)	提供： <ul style="list-style-type: none"> ● 學習材料 ● 真實材料 ● 活動 ● 科技 ● 與目標語使用者之接觸 ● 與其他學習者之接觸
參與人員(People)	教師扮演角色為： <ul style="list-style-type: none"> ● 資訊提供者 ● 諮詢者 ● 目標語使用者 ● 管理者 ● 學習材料之開發者 ● 評估者 ● 評鑑者 ● 行政人員 ● 組織者 學習者扮演角色為： <ul style="list-style-type: none"> ● 計畫者 ● 組織者 ● 行政人員（記錄自身學習） ● 思考者 ● 「SALL」評鑑者 ● 自我評估者 ● 自我激發者 其他學習者扮演角色： <ul style="list-style-type: none"> ● 夥伴 ● 評估同儕學習者
管理(Management)	提供： <ul style="list-style-type: none"> ● 組織 ● 系統監督 ● 居中協調 ● 決策 ● 機構之介面
系統(System)	將「SALL」之設備加以組織，使學習者之需求得到最佳支援。
個體化 (Individualisation)	承認在以下各方面具有個體差異： <ul style="list-style-type: none"> ● 學習風格 ● 學習策略 ● 學習時間與場所 ● 學習時間量 ● 學習程度 ● 學習內容 ● 對學習之承諾
需求分析 (Needs/Wants analysis)	<ul style="list-style-type: none"> ● 確認學習目標 ● 協助制訂學習計畫
學習者反省 (Learner reflection)	考量： <ul style="list-style-type: none"> ● 語言能力 ● 語言學習之進展 ● 「SALL」對自身之適當性 ● 目標設定
諮詢(Counselling)	提供：

⁸⁹ 資料來源：作者譯自Gardner, David & Miller, Lindsay.1999. Establishing Self-access: from Theory to Practice .U.K.: Cambridge University Press.p.9.

	<ul style="list-style-type: none"> ● 語言能力之建議 ● 學習方法之建議 	<ul style="list-style-type: none"> ● 協商學習計畫
學習者訓練 (Learner training)	<ul style="list-style-type: none"> ● 加強對「SALL」之認識 ● 體驗多種學習方法 	<ul style="list-style-type: none"> ● 增進學習效率
人員訓練 (Staff training)	<ul style="list-style-type: none"> ● 加強對「SALL」之認識 ● 增進諮詢服務之效能 	
評估 (Assessment)	評估之種類： <ul style="list-style-type: none"> ● 自我評估 ● 同儕評估 ● 外部評估 	評估目的： <ul style="list-style-type: none"> ● 自我監控 ● 檢定 ● 對「SALL」之評鑑
評鑑 (Evaluation)	<ul style="list-style-type: none"> ● 判定「SALL」對自身適當與否 ● 提供有關「SALL」之回饋予教師/管理者 	
開發學習材料 (Materials development)	<ul style="list-style-type: none"> ● 支援個體化 ● 改善學習機會 	

(三)、語言自學支援系統之類型

為具體了解「SAC」的運作模式，及便於以下「SAC 網站」分類、設計之討論，在此將語言自學支援系統的類型介紹說明。

由於語言自學支援系統主要在適應各種條件下產生，其形式變化多樣，要將其分類實屬不易。Gardner & Miller 將現存系統根據提供學習者自主程度、系統特色、學習者年齡、導引程度，利用商店類型作為比喻，規模由小至大將其分類。這些分類並不一定代表某個具體的系統，有些系統可對號入座，有些則可能結合數種系統。要設置新的系統，可經由靈活運用下述的某些類型來作變化。如下表（2-6）所示。

表 2-6 語言自學支援系統類型⁹⁰

語言自學支援系統之類型	描述	最適合學習者類型	有利與不利條件
電話銷售 (Telephone sales)	此系統無明確定位，主要憑藉科技之使用，尤以使用電腦為最。學習者透過電話或電子郵件與教師互動。教師作為資源，在辦公室裏回答學習者問題，及有關寫作、語法生字方面之疑難。	大學生。	<ul style="list-style-type: none"> ● 除電腦外，少有額外設備之需求。 ● 與教師之接觸主要在於學習者「需要知道」基礎上。
移動式商店 (Mobile shop)	此系統基於提供有限材料於手推車上，以便能夠來往於各教室間，使大量學習者易於取得。學習材料針對極明確學習團體，並由教師指定需要發展技巧及負責手推車材料之收集。此類大多提供發展閱讀及聽力技巧材料。	學校學生。	<ul style="list-style-type: none"> ● 容易移動。 ● 若只有一台手推車時，一次只有一班能於固定時間使用。
市集 (Market stall)	此系統只固定於某天及/或某時段運作。此類大多將學習材料置於班級書櫃中，教室並於指定時間開啓書櫃陳列學習材料，讓學習者從中選擇。	學校學生。	<ul style="list-style-type: none"> ● 可安排學習時間。 ● 學習材料因受空間限制，學生選擇有限。
兜售 (Bring-and-buy sale)	學習者於假日時將從目標語環境收集到有關語言材料帶至教室中，如：新單字、海報、雜誌等，與其他學習者一同分享。此為非結構性系統且有賴學習者經驗及攜帶物品之促進。主要價值為促進學習者參與語言學習，並製造有趣環境探索語言。	學校學生。	<ul style="list-style-type: none"> ● 收集材料至教室令學習者最感興趣。 ● 此系統運作只在學習者主動參與及攜帶物品至教室之情況下。
郵購 (Postal sales)	此類系統與函授課程或遠距學習課程相似。學習材料以協調為中心，並於學習者要求時給他們。學習者主要為完成其有關聽力及閱讀技巧之學習任務與練習，在答題關鍵之輔助下，將依其進步比率製成圖表。	成人學習者。	<ul style="list-style-type: none"> ● 學習場所不受限，學習者可在遠離教育機構之情況下學習。 ● 學習者與「SAC」諮詢人員鮮少有面對面接觸機會。
精品店 (Boutique)	此類於「SAC」內專為特殊學習者設計之系統，如：工程師。學習材料主要為學習者參與課程之補充。也有其他與目標語使用團體有關之材料可瀏覽。	大學生。	<ul style="list-style-type: none"> ● 發展學習材料可集中於特殊學習者之需求。 ● 只能給特殊學習者使用。不能為一般英語學習者使用。
錄影帶出租店	在此系統中，著重藉由電影娛樂之方式。學	成人學習者。	<ul style="list-style-type: none"> ● 具高度動機，學習者大多

⁹⁰ 資料來源：作者譯自Gardner, David & Miller, Lindsay.1999. Establishing Self-access: from Theory to Practice .U.K.: Cambridge University Press.p.59-63.

(Video-rental shop)	習者看電影。沒有學習單，也不要求學習者進行語言學習任務。此類系統之教學目的在於語言浸入。		喜愛此種學習方式。 ● 學習者之學習目標可能不確定。運作成本高，且需要定期更新錄影帶。
科技商店 (Technology shop)	此系統依藉科技之使用。使用大量視聽設備及電腦，但通常較不考量教學輸入因素。在於著重誘使學習者於科技協助下使用目標語。通常在資金充足之大學「SAC」與某些私立語言學校內可見。	所有學習者。	● 某類學習者會深受科技化語言學習方式吸引。 ● 安裝、運轉、維持最新系統之成本高昂。需技術支援來維持。
目錄商店 (Catalogue shop)	於選單取向系統下運作。學習者需要在進入系統前就明瞭其需求，並需要能夠使用選單找尋材料位置。學習材料由櫃檯審核，可能不允許瀏覽。	大學生/ 成人學習者。	● 工作人員控制學習材料，保障性高。 ● 為使用系統，需要學習者訓練。
速食店 (Fast-food restaurant)	學習者需求為立即性。大部分學習者需要快速求生語言，以便聽懂研討會報告內容、閱讀學術論文、在國外短期生活使用、通過考試等等。系統憑藉可於短期時間使用，並集中於特殊技巧之學習材料。	大學生/ 工作人員。	● 提供作為「應急之用」的語言學習。 ● 此系統不可能符合每一個學習者之需求。
遊樂場 (Games arcade)	此類系統主要允許學習者經由遊戲或有趣活動來學習。主要在於提供學習者製造一個友善、安全之環境，享受以目標語玩遊戲。學習材料包含棋盤遊戲、繪圖遊戲、及木偶劇場。	年輕學生。	● 促進學習者學習之動力。 ● 某些教師(及學生)必須說服自己，認為此法具有教學價值。
折扣商店 (Discount store)	此系統主要於半結構環境中產生出許多廉價學習材料。學習材料大多為捐贈，其主要價值在於促進學習者探索語言，並提供在教室外可能會面臨之語言問題之機會。通常，學習材料以一般分類方式安排，如：閱讀材料放在同一處，但不一定依照程度或標準分類。	所有學習者。	● 成本低廉。 ● 一些捐贈之學習材料，可能在教學價值層面上有問題。
超級市場 (Supermarket)	此系統提供學習者機會去瀏覽及選擇學習內容，系統於清楚分類下呈現學習材料：聽力、閱讀、語音、遊戲等，通常依程度以顏色標示分類。照此方式，學習者可獨立增加接觸系統並易於找尋想要學習之範圍。	所有學習者。	● 容易使用的系統。設立及運作之成本可高可低。 ● 此類系統需要大量學習材料使運作順利。
現款取貨商店 (Cash and carry)	此類系統為迎合大眾而設立。學習材料的範圍有限，但有許多副本。學習材料大多為教師導向且學習材料之教學價值由教師認定。	學校學生。	● 成本低廉。提供對「SAC」無把握之學生大量支援。 ● 學習者自己探索學習材

			料之機會較少。
百貨公司 (Department store)	此類在於提供大量精品店式的中心於一個大「SAC」中。此中心顧及大量學習者不同特殊需求，如：工程師、醫學院學生、社會工作者。	大學生。	<ul style="list-style-type: none"> ● 不同類型之學習者皆可使用此系統。 ● 要發展及運作此類系統成本高昂。

「彈性」為語言自學支援系統關鍵的概念⁹¹。所謂彈性是指：系統可隨學習者需求改變而改變之性質。語言自學支援系統本就為了符合個體化需求而產生，因而具有相當強烈的實用性格。系統種類千變萬化，在實際運作上具有極大的彈性，主要便是為了適應不同種類學習者需求而產生。系統不可能一勞永逸、完美無缺、適用於所有學習者。語言自學支援系統的建構除適應學習者需求外，尚須權衡資源的可取得性、教師的教學理念及機構情況等條件。因為同一系統完全複製到不同條件的地方，成效就可能迥然不同。而系統也會隨著時間、各種條件的改變而產生變化。此為本設計時所需考量之處。

Gardner & Miller 的系統分類相當有創意，但需注意的是，他們試圖將現存所有的系統放置於一個架構中，以致將課堂裡的語言自學支援系統與「SAC」混雜在一起，顯得較為繁雜凌亂。如：他們將課堂裡的語言自學支援系統與「SAC」放在一起便不太適當。像移動式商店與市集二種很難出現於「SAC」中。超級市場與百貨公司也不太可能出現於課堂中。

前述的商店類型法主要在於增進對系統類型之理解，對設計而言意義不大。基本上，「SAC」原有的規劃並不能保證學習者的使用方式。對學習者而言，每個人皆有與系統環境不同互動之方式，有幾種類型並不重要，重點在於到底合不合自己的用途。

⁹¹ 同註 43。P. 64.

為方便釐清以下網站分類之問題，本文根據語言自學支援系統與課堂或課程的緊密度，擬將語言自學支援系統簡單劃分為：課堂中的語言自學支援系統、與課程或課堂結合的「SAC」、與課堂或課程微弱或無連結的「SAC」三類。

語言自學支援系統與課堂或課程的緊密度				
強	→	→	→	弱
課堂裡的語言 自學支援系統		與課堂或課程緊 密連結的「SAC」		與課堂、課程微弱 或無連結的「SAC」

圖 2-3 語言自學支援系統與課堂或課程的緊密度⁹²

事實上，Gardner & Miller認為「SAC」與課堂最有效之情況為與課堂、課程（curriculum）維持緊密關係或加以整合，以作為公領域學習（課堂）與私領域（個人）學習之中介。⁹³然考量與課堂或課程微弱或無連結的「SAC」，比較符合不方便於課堂學習的成人學習者所需，其形式也較自由，可以提供學習者各種選擇。因此，本文擬採此種類型加以發展。

此外，尚需注意有關系統提供的導引程度問題。Gardner & Miller將導引方式分為結構化、半結構化、無結構三種⁹⁴。結構化的系統為高導引程度，通常為教師導向，學生做的決定比教師少。半結構化為中級導引程度，此為學習者對某些學習事項負責任，系統也提供支援之情況。無結構則是指系統僅將學習資源整合完全，學習者得到支援很少之情況，必須要自己負責做各項決定。實際上，由低至高的導引程度應為連續性的，分為

⁹² 資料來源：作者自行歸納分類。

⁹³ 同註 43。P. 156.

⁹⁴ 同註 43。P. 57.

三類只是作為相對性參考，利於解說。

而系統須配合不同學習者需求，提供相應的導引程度，讓學習者能夠依其需要自行選擇，此為較合宜之方式。因此，「SAC 網站」需有相當大的彈性，根據個人需求而有適當因應措施。

(四)、自主式語言學習與傳統教學之差異

以主輔關係而言，「SAC」亦可分作「SAC」主導、與課堂平行及課堂主導的「SAC」三種情況。課堂主導的「SAC」之情況常見於中小學，而另外二種情況常見於高等或成人教育中。由於本文關注於海外成人學習者，因此以成人教育中較為常見「SAC」主導之學習方式為例，將以上傳統教學與「SALL」之差異提供說明。

在原本的傳統教學中，教師主導所有的教學計畫，備辦所有的教學事項。舉凡學習目標、學習材料、學習活動、評估的方式等，皆由教師決定，學習者毫無置喙的餘地。在此種環境中，學習者處於被動的角色。

然在「SAC」主導之學習環境中，學習者主要經由與教師諮詢，利用學習需求分析問卷及學習契約，決定其學習事項。經由教師協助填答需求分析問卷、明瞭自身需求後，並與教師共同擬定學習契約，決定以下事項。如：學習速度、學習時間、學習材料、學習活動等。在擬定學習計畫後，學習者必須自行將學習計畫付諸實施，並按時接受諮詢解決學習問題、重新擬定或更改學習計畫。當學習者能夠自行評估學習需求、決定學習目標、制訂學習計畫後，學習者可以獨立學習，有問題才接受諮詢。在此環境中，學習者為學習的主導者，他們決定使用「SAC」提供的資源與學習的方法。

自主式語言學習為極具彈性、個體化的學習途徑，有別於傳統教學。為更具體了解「SAC」的作法，以下（如表 2-7）列出傳統教師的主要工作與「SALL」之處理方式。（Dickinson, 1987）

表 2-7 「SALL」與傳統課堂學習之比較⁹⁵

教師的主要工作	語言自學支援 學習中的替代方案
<p>1、教學計畫</p> <p>1.1 需求分析</p> <ul style="list-style-type: none"> —決定長期目標 —決定短期目標 <p>1.2 選擇教材</p> <ul style="list-style-type: none"> —選擇相應的課程教材 —選擇輔助教材 —選擇適合自學的教材 	<p>需求分析問卷。</p> <p>套裝材料，如：環狀模式。</p> <p>語言自學支援。</p> <p>無取代方式。</p>
<p>2、教學</p> <p>2.1 預備</p> <ul style="list-style-type: none"> —選擇課程單元 —計畫課程單元 —策劃任務 <p>2.2 實際教學</p> <ul style="list-style-type: none"> —決定目的語的出現 —決定其他內容 —決定任務類型 —決定目標表現程度 —決定時間分配 —新學習材料的呈現 —提供解釋與描述 —教師回答問題 —教師監控反應 —教師引領討論 	<p>學習契約。</p> <p>課程教材及/或學習契約。</p> <p>課程教材/目的語的母語使用者。</p> <p>同儕團體或學習伙伴。</p>

⁹⁵ 資料來源：作者譯自Dickinson,Leslie.1987.Self-instruction in language learning. New York: Cambridge University Press.p.38-40.

<ul style="list-style-type: none"> —教師問問題/選擇應答者 —教師諮詢 	<p>最好由教師或協助者。</p> <p>同儕可能也有幫助。</p>
<p>3、評估</p> <p>3.1 預備</p> <ul style="list-style-type: none"> —測驗與練習的選擇/設計 <p>3.2 課間</p> <ul style="list-style-type: none"> —測驗 —分派作業 —指派練習等 <p>3.3 課後</p> <ul style="list-style-type: none"> —測驗與練習評分 —與學習者討論學習成果 —提出改善措施 	<p>在某些情況中，可由學習者或同儕來完成。</p> <p>—在某些情況中，可由學習者或同儕來完成。</p> <p>經由學習契約或學習者自己決定。</p> <p>—在某些情況中，可自我評分或同儕評分。</p> <p>—無其他取代方式。</p> <p>—可於學習材料中提供。</p>
<p>4、管理與組織的活動</p> <p>4.1 學習材料與設備</p> <ul style="list-style-type: none"> —汰舊換新 —安排、檢查設備 <p>4.2 組織學習者</p> <ul style="list-style-type: none"> —決定分組（如：安排二人或團體分組等） —決定與施行一般行為的標準 <p>4.3 做記錄</p> <ul style="list-style-type: none"> —來訪次數登記的記錄 —成績錄等 —完成學習的記錄 	<p>—語言自學支援，經由資源中心。</p> <p>—負責的圖書館員/教師及/或學生。</p> <p>—由學習者安排。</p> <p>—在某些情況中需要教師主導，但同儕團體可供協助。</p> <p>仍舊需要，但由學習者自己做記錄。</p>
<p>5、諮詢與支援</p> <p>5.1 引起動機</p> <p>5.2 支援</p> <ul style="list-style-type: none"> —祝賀 —慰問 <p>5.3 諮詢</p> <ul style="list-style-type: none"> —討論學習上的問題 —有關學習材料的建議 —提供一般建議 <p>5.4 互動</p> <ul style="list-style-type: none"> —建立關係的一般互動 	<p>這些在自主式語言學習中更為重要。</p>

二者最大差異主要在於角色及工作重心的轉移，學習者必須對其學習

負更多的責任，教師則需重新訓練諮詢技巧以協助學習者學習。實際上，「SALL」與傳統教學雖然不同，卻不會排斥傳統教學。傳統課堂教學與「SALL」的關係應為截長補短、相互補充之關係。

三、自主學習環境的建立

要打造一個促進自主、支援自我導向學習的學習環境，需由四方面著手：系統環境、教師、學習者、學習材料。而此四項為「SAC」是否能成功之關鍵。近年來許多國家相繼設立「SAC」，迄今為止成效參半。綜觀原因，主要在於這四個環節的運作不完全所致。以下根據此四項要素，加以討論，作為本設計之參考。

(一)、系統環境

1、系統環境的大原則

Esch(1996)⁹⁶提出五項支援學習者自主環境之評鑑原則供作參考，此項原則可應用於支援自主系統的安排與管理。其五項準則亦可作為「SAC網站」之評鑑使用。五項準則中，前二項評鑑重心在於整體鉅觀的系統管理，第三項在於學習者管理語言學習材料，後二項則在於學習者在語言學習、學習任務管理或單純的社會人際溝通上，與他人互動求援之方式。

(1)、提供選擇或可行的替代方案(choice, or provision of genuine alternatives)

選擇必須確實可行，而非徒具形式仍將學習者劃定於既定框架內。提

⁹⁶ Esch,Edith.1996.Promoting learner autonomy: criteria for the selection of appropriate methods. in Pemberton, R., E.S.L.Li, W.W.F.Or & .D.Pierson ,eds.1996.Taking Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong University Press.p.35-49.

供多種各方面的選擇，讓學習者自行決定。如：所要學習的語言、方式、速度、時間、情境、材料、媒體、活動形式、評估方式等。選擇越多，表學習者需要支援便越多，環境需提供相應措施。此外，提供真實材料與脈絡化（contextualized）的資源可增進學習者動機，非正規的語言學習方法及非正規語言知識觀點的書可放鬆學習者語言學習焦慮，為資源蒐集的一個方向。

(2)、富彈性(Flexibility)

此為有關係統結構為硬性或彈性之問題。為學習者在作了一項決定後，更改原來的選擇之簡易性。

(3)、具適應性/可變更性(Adaptability /Modifiability)

系統為適應不同學習者的學習計畫或策略去改變的能力。適應性為語言學習資源分類安排上，給予資源描述性的分類、提取系統必須考量不同學習者需要。可變更性指學習者將文章加以組織變換，拿作遊戲練習之可能性。此點因為現今著作權的問題而難以實現。

(4)、反省/可協調性(Reflectivity/Negotiability)

系統經由協調方式提供學習者反省及回顧舊有學習經驗之能力。如：個體學習諮詢服務及團體學習者訓練課程，學習者藉由此種系統的安排，可增進學如何學之能力。

(5)、可分享性(Shareability)

系統提供學習者與其他人分享活動經驗、問題及困難方式之能力。與上項可協調性相較，前者主要針對學習管理問題，而可分享性在於語言學習經驗的分享。可分享性的活動氣氛較為輕鬆愉快，如：語言交換、電子

郵件語言交換、學習者配對系統等。

本文擬以此作為「SAC網站」之大原則。事實上，環境只是催生自主的外在條件，提供支援自主學習環境並不必然會導致學習者的自主。五項條件皆齊備為理想狀態，若不符合也不代表無法促進自主產生。⁹⁷

2、其他原則

此外，尚有以下幾個原則：

(1)、有效的引介給系統的相關人員

由於「SAC」與傳統教學不同，「SAC」之引進勢必會產生人員的疑慮。若能成功將「SAC」有效引介給四種對象，則為成功的第一步。「SAC」的引介主要有四種對象：機構決策人員或出資者、教師、學習者。(Sheerin, 同上)

首先，為機構決策人員與出資者方面。引進新制度於機構中，需要機構決策人員與出資者的配合。機構決策人員決定「SAC」是否要引進的問題。而有的「SAC」需要自籌經費，需要找願意出資的人或機構。這些人為影響「SAC」是否能夠設立的先決條件。

次則，為教師方面。若一項新的制度無法得到教師的認可，便很難推展到學生身上。「SAC」的設置大多來自上層的決定，因此在未能有良好溝通與不甚瞭解「SAC」之情況下，教師可能無從選擇突如其來的改變，以為「SAC」會取代教師的工作，憤而使他們採取拒絕接受的態度。雖然，「SAC」的歷史有三十年之久，但對許多學校機構或教師來說，卻是一項新制度。

⁹⁷ 同註 78。P.38.

在引進新制度前，應該要提供詳盡的解說與溝通，並提供新的訓練，因應新角色的轉變，如此才能達至完滿的效果。

再則，為學習者方面。傳統的教學制度下，學習者已對教師產生依賴心理。除非原本就具備自主能力的學習者，不然要求他們主動學習語言有所困難。且他們即使想要主動學習語言，可能因不了解「SAC」為何物，便無從瞭解校園內有此種管道。即使進了中心大門，學習者仍需了解「SAC」是什麼？要如何使用「SAC」。最重要的還是改變他們原有的學習態度與接受新的角色轉變。此皆需靠教師的協助與「SAC」的推廣。

(2)、適當的位置與設備

「SAC」在校園內的位置必須是容易到達、方便出入的場所。而好的計畫與定期資源更新，可以使中心在低成本下運作。良好的設備能夠製造機會讓學習者做高度有效的個體化學習。(Sheerin, 同上)

(3)、學習材料的取得與提取簡便

在中心內資源擺放位置要易於搜尋、提取，儘量配合學習者的認知、潛在使用者的程度與需求來分類，理想上應考慮所有學習目的。標示必須清楚顯明，勿使用專業術語，且提取系統需要給予材料詳盡的說明。需要多重分類標準，如：語言程度、語言技巧、主題等，讓學習者可以立即尋得，使能物盡其用。(Sheerin, 同上)

(4)、善加利用學習者文化優勢

不同的文化有不同的教育制度，學習者在此種薰陶下，會有較為相似的學習偏好與模式。而此種偏好與模式，可能會使得某文化的學習者在學習語言的時候具有某種學習優勢。若機構能夠根據學習者的此項優勢安排

學習活動，對於學習者的學習具有向上提升的效果。(Sheerin, 同上)

(5)、讓學習者涉入於「SAC」之運作中

讓學習者參與「SAC」運作，不僅可讓學習者提高學習興趣、增進學習效果，亦能有益於「SAC」環境的改善，使之更貼近學習者之需求。

(Gardner & Miller, 同上)

(6)、提供適當學習材料

有些「SAC」裡提供教師用的教材來混作學習材料，此為相當不適當之方式。「SAC」應蒐羅品質精良的學習材料，而非量的攝取。工作人員應審慎選擇學習材料，不應將教材作為學習者學習的內容。(Sheerin, 同上)

(二)、教師

(1)、人員訓練與發展

從「SAC」創始之初，中心內的教師與工作人員便應接受有關「SALL」的訓練，讓所有成員都能完全理解中心內所有的運作與角色改變。而人員訓練應該要定期舉行，教師從持續的訓練發展中，逐漸改變原有教學的習慣，轉而成為協助者的角色。

(2)、教師角色的改變

教師必須改變其原有角色。「SAC」的教師角色與傳統教師角色最大差異所在為：教師不能夠再教導學生。「SAC」的學習可能為教師導向或學習者自我導向。主要依據學習者不同自主程度，給予其所需的學習支援。對於能夠自行作決定的學習者不能過於干涉。對於不善於替自己作決定的學習者，才需由教師幫學習者決定學習事項。但此為過渡階段，經由教師引導，最終也會隨著學習者自主程度而逐漸走向自我導向。教師必須配合學

習者需要扮演不同的角色，因此需要專業的諮詢技巧。

(3)、教師的專業諮詢技巧

諮詢本質上為診療性對話的一種形式，為協助個體協助解決問題或處理問題的管道。此種方式於學習者抉擇事項及必須改變既定信念的時候最為有效。因此，教師需有相當熟練的諮詢技巧，才能運用適當方式促進學習者自主之發展，以解決學習者的學習問題。而教師需具備的諮詢技巧主要可分做以下二類：鉅觀技巧及微觀技巧。(如下表 2-8, 2-9)

表 2-8 語言諮詢的鉅觀技巧⁹⁸

技巧	描述	目的
開始(Initiating)	引介新的方向與選擇。	促使學習者聚焦及降低不確定性。
目標設定(Goal setting)	協助學習者制訂具體的學習目的及目標。	使學習者專注於可行的目的上。
引導(Guiding)	提供建議及資訊、方向、主意、提議。	幫助學習者發展其他策略。
示範(Modelling)	示範目標的行為	提供學習者要求的知識與技巧的範例。
支持(Supporting)	提供鼓勵與強化。	協助學習者堅持、建立信心、承認與鼓勵成果。
提供回饋(Giving feedback)	給予學習者努力積極的回應。	協助學習者自我評估的自我意識及能力。
評鑑(Evaluation)	評估學習者的進展與成就。	承認學習者值得注意的努力及成就。
聯繫(Linking)	連結學習者目的及任務至更廣的議題上。	協助學習者建立關連及學習者計畫的價值。
做出決定(Concluding)	產生連續的工作做出決定。	協助學習者建立範圍及定義成就。

⁹⁸ 資料來源：作者譯自Kelly,Rena.1996 .Language counseling for learner autonomy : the skilled helper in self-access language learning, in Pemberton, R .et al ed. (1996). Taking Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong University Press.p.95.

表 2-9 語言諮詢的微觀技巧⁹⁹

技巧	描述	目的
注意(Attending)	給予學習者全部的注意力。	展現尊重及感興趣、全神貫注於個體上。
重述(Restating)	以自己的話重述學習者的話。	確定你的理解及確認學習者的意思。
改述(Paraphrasing)	掌握訊息重點簡化學習者的陳述。	澄清訊息及挑出讓你衝突與困惑的意思。
總結(Summarizing)	引領至訊息的主要重點。	製造重心與方向。
提問(Questioning)	使用開放式問題鼓勵自我探索。	引發學習者揭露及自我定義。
解釋(Interpreting)	對學習者的經驗提供解釋。	提供新的看法，協助自我認識。
反射的意識 (Reflecting feelings)	學習者陳述的情感內容顯露。	顯示出完全了解貌。
移情(Empathizing)	確定學習者的經驗與觀念。	製造分享理解的聯繫。
對抗(Confronting)	在學習者的溝通中顯露的不一致及矛盾處。	深化自我意識、特別是自我打擊的行為。

以上，鉅觀技巧主要為學習面的引導，協助學習者決定學習事項，進行自我導向學習。而微觀技巧為引導學習者時所用的溝通協調技巧。

(4)、教師的自主

學習者對學習的態度反映先前的教育經驗與個人特質。同理地，教師的教學方式也反映出其先前所受的教育背景。由於「SAC」的任何事項，皆有其語意符號，教師對於語言學習或教學的信念會於「SAC」中展現，教師是否自主會反映於其教學事務中。基本上，凡是依賴的教師不可能引導出自主的學習者。

對於英語教學界而言，所關注的是受填鴨教育的學習者無法適應「SALL」的方式。(Nunan, 同上)但對於華語教學界而言，可能需要擔心的

⁹⁹ 資料來源：同註 80。p.95.

問題為：身處東方長年受填鴨教育的華語教師，是否會將原有的教育背景複製到自身的教學上，反而使得學習者原有的自主受限。因此，華語教師職能必須再加以訓練發展，除了體認教學重心轉移至學習者外，也要避免限制了學習者的自主。

此外，不瞭解「SALL」的教師以為採用此法會威脅他們的飯碗。實則上，只是教師的角色與工作轉變而已，其重要性仍舊不變。舉凡「SAC」內資源活動的規劃、學習材料設計、學習者訓練與發展，此皆需要專業教師的配合，方可運作完全。「SAC」的教師不僅要接受角色職責的改變，也必須要更自主、並不斷訓練發展專業技巧。

(三)、學習者

(1)、自主學習者之特徵

Nunan(同上)認為自主學習者的特徵是：自我決定所有學習事項、主動涉入學習歷程與管理、自由選擇學習資源與活動。

Omaggio(1978)¹⁰⁰ 認為自主學習者特徵為：對自身學習型態與策略具有洞察力、積極從事學習任務、願意冒險、為優秀的猜測者、語言形式與內容並重、發展目的語的參照系統，且願意更新對目的語的假設與規則、對目的語具有寬容及開放的態度。

另外，Dickinson(1993)¹⁰¹也提出獨立學習者的五項特徵：他們瞭解自己學過什麼東西、能夠設定自己的學習目標、能夠選擇及利用適當學習策略、能夠監控策略的使用、與能夠自己尋求學習機會或監控自身學習。

¹⁰⁰ 引自 Thanasoulas,D. 2000. What is Learner Autonomy and How Can It Be Fostered? The Internet TESL Journal , Vol . VI.No.11, November 2000. <http://www.aitech.ac.jp/~iteslj>.

¹⁰¹ 引自 Motteram, 1998 Motteram,Gary.1998.Learner Autonomy and the Web. INSA de LYON. <http://www.insa-lyon.fr/Departments/CDRL/learner.html>

由上可知，自主學習者主要具備學習管理的能力、願意對自身學習負責、而對於目的語的學習具有主動積極的態度與見解、並使用適當學習策略控制自己的學習。

(2)、學習者訓練與發展

由於學習者為學習主體，「SAC」要培養學習者自主，由系統、教師、學習材料著手僅為外部催生之條件。而提供學習者訓練發展之機會，才是最根本有效之解決之道。

學習者訓練與發展通常以諮詢時間或團體工作坊中進行。在此先區分學習者訓練與學習者發展。「學習者訓練」為：「某些人為某些人特地製作、提供的一套學習技巧。基本學習技巧附屬於學習者訓練下。」¹⁰²

至於「學習者發展」為：「牽涉到學習者自我意識之增進及逐漸產生管理自身學習之意願與能力之認知及情感發展。此種發展涉及學習者對其自身學習責任及意願主動涉入學習歷程之接受度。雖然，此種歷程需教師鼓勵，但學習者發展並非為教師而做的，端賴學習者自身發展。這種發展需搭配自主學習之促進，然不容易定義，複雜且有問題，但會是具有相當報酬精進之歷程。」(Sheerin, 同上)

根據上述定義，學習者訓練為教師擬定的一套固定學習技巧，這些技巧為經由教師選定、判定學習者需要學會的一套學習技巧。最簡陋的學習者訓練，可能只是學習者初次到「SAC」時，有關如何使用「SAC」設備的簡介。有些技巧訓練頂多僅提供學習指示，並無引導從事如何自我導向學習。較有計畫的則是經由教師或諮詢人員給予學習者某種心理上的準備、

¹⁰² 同註 63。p.59-60.

資源引介與學習技巧之提供。

而學習者發展則為根據自主能力、由教師從旁協助進行之歷程。藉由諮詢過程中，教師協助學習者瞭解自己的學習型態、適用的學習策略，提供學習者思考反省學習之機會，進而促使自我導向的學習。此種學習者發展為長期性的過程，不同於訓練為短期、固定的一套作法。

學習者之訓練與發展於「SAC」之運作中，兩者皆有其存在之必要性，不可偏廢。然學習者發展對於自主促進之影響較學習者訓練深遠。

(3)、學習者角色的改變

傳統教育中，學習者主要被動獲取知識。然而在自主式語言學習中，學習者必須接受其角色之改變，並拋卻原有角色，成為主動求知者。「SAC」主要由提供豐富資源給予學習者選擇學習之機會，藉由資源的探索與選擇及獲取諮詢人員的學習建議過程中，讓學習者開始願意主動對其學習負責任，並獲取有關的學習策略，使學習者能夠鑑別學習材料、對學習任務目的能夠清楚認識及進行自我評鑑、善用各種學習資源於學習，進而走向自主。

(四)、學習材料

語言學習材料與學習者之關係最為直接，尤以當學習者獨立從事學習時，可能會有更依賴學習材料之情形。為此，學習材料之設計為「SAC」非常重視的一環。

在此需釐清之觀念為：學習材料並非教材。二者最大差異在於：教材的編排是為教學而設計，需要透過教師的闡釋，學生方能理解其內容。至

於學習材料，則為針對學習者學習而設計，其內容本身具有教師指導之功能，學習者可自行使用獨立學習。

好的語言學習材料，除可增進語言能力外，亦可增進學習能力。
(Sturtridge, 1997)¹⁰³學習材料最基本的條件為提供適當回饋與簡單的解答或線索，讓學習者可以瞭解自身錯誤之所在。但材料的回饋與正確答案的形式也可能會影響自主。一般來說，答案越不客觀、越模糊，要求學習者接受不確定性就越高，此種學習材料比較能夠促進自主。

Sheerin(1997)提出學習材料的幾種形式：基於真實材料的引導發現任務、幫助學習者澄清其語言學習信念及引起學習者反省的問卷、語言練習活動建議的指引、語言技巧的不同學習方式、配合評鑑活動的配對分組活動、學生自製材料等。

Dickinson(1987)認為好的自學材料除了擁有好教材應有的有趣、多樣、明確等特徵外，尚需具備下列條件：清楚的學習目標、有意義的語言內容、可供練習的材料與活動、要有彈性、學習指引、語言學習建議、回饋與測驗、學習記錄之建議、參考材料、索引、動機、進度建議。

Nunan (2000) 認為學習者在學習歷程初期並不明瞭何謂最佳的學習。因此他提出自主的五個等級，建議配合下列不同自主程度設計相應的學習材料，以供參考。參見下表 (2-10)

¹⁰³ Sturtridge.1997.Teaching and language in self-access centers: changing roles? In Pemberton,R., E.S.L.Li, W.W.F.Or & .D.Pierson ,eds.1996.Taking Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong University Press.p.66-79.

表 2-10 自主：施行的層級¹⁰⁴

等級	學習者行動	內容	過程
1	知覺 (awareness)	學習者察覺到其所使用教材之教學目的及內容。	學習者發現教學任務涉及到的策略及發現自身偏愛的型態/策略。
2	涉入 (involvement)	學習者涉入到從有限的選擇中，選擇其一作為自身目的。	學習者從有限範圍中做決定。
3	介入 (intervention)	學習者涉入於學習課程目的與內容之更改。	學習者更改任務。
4	創造 (creation)	學習者發展其自身目的與目標。	學習者設計自身學習任務。
5	超越 (transcendence)	學習者超越課堂並把課堂學習內容與課堂外世界加以連結。	學習成為教師及研究者。

由以上描述可得知，好的學習材料主要能夠引導學習者自主。藉由材料所提供的指引，學習者除可獲得不同語言技巧的學習策略外，亦可讓學習者反省思考自身的學習，增進學習管理技巧。

一個完整的「SAC」，應具有製作學習材料的功能。由於本文主要在設計網站學習環境，若要設計學習材料似乎牽涉過於龐大。因此，以上有關學習材料之建議，僅作為揀擇學習材料之參考。

根據上述探討，「SAC」的四個重要環節為系統、教師、學習者、學習材料。關於系統方面，自主環境的五個原則及其他六個原則為本文發展之重心。而學習環境的建立，有賴教師所受的專業訓練與素養來協助學習者訓練與發展。最後，為學習材料方面，提出幾個學習材料的設計原則，作

¹⁰⁴ 資料來源：作者譯自Nunan ,D. 2000. *Autonomy in Language Learning*. Plenary presentation , ASOCOPI2000, Cartagena ,Columbia. p. 11.

為揀擇學習材料之參考。

第三節 自主、「SAC」與「SAC 網站」

作者由前述文獻探討中發現，關於自主與自主式語言學習中的文獻，大部分為有關自主概念之探討，或自主式語言學習的實際運作。自主教育目的概念及「SALL」的實務作法間似乎有一個極大的鴻溝有待彌補。為使填補這個空缺，並能順利發展「SAC 網站」之設計，以下必須釐清自主、「SAC」與「SAC 網站」之關係，並探討三者間如何運作。

因之，以下首先探討網路科技於教學的應用。而後探討「SAC」與「SAC 網站」間之關係與「SAC 網站」當前面臨的問題。最後，探討有關「SAC 網站」的學習理論。

一、網路科技於教學上的應用

網路科技應用於教學為近年來的新趨勢，本研究亦試圖運用網路科技將「SAC」轉移至「SAC 網站」。所謂的網路包含檔案傳輸、電子郵件、網路論壇、遠端登錄、電子佈告欄、全球資訊網、檔案搜尋系統及網路會議。由於以上這些網路科技各具有不同功能，因而在教學上有不同形式。以下為網路運用於教學之功能。（如下表 2-11）藉由各項網路科技的功能，除可應用於教學事務及教學活動，亦可提供學習者與其他行政人員、教師、學習者間互動溝通之管道與空間。

透過網路科技無遠弗屆的特質，使文字、圖形、影像、聲音、動畫得以快速接收、搜尋，並提供了網上互動溝通的空間。尤以全球資訊網的出現，因其超連結之特質，可讓學習者自由選擇網上的資訊，選擇所要學習

的內容，藉由網上與其他學習者同步或非同步的互動，學習者不再受限於原有單一、固定的課程模式，進而使得原有傳統教育有了革新的機會。並將傳統以「教師」和「教科書」為中心的學習環境，轉化為以「學生」、「資源」為主的學習環境。(戴建耘、翁榮銅，1999)¹⁰⁵在此情況下，學習者由被動接受資訊者轉而成為主動參與的角色，而教師由資訊提供者的立場，成為學習的輔助者。因此，若能適當運用網路特性於教學，將能更符合「以學習者為中心」的教育趨勢。

表 2-11 Internet在教學使用上功能表¹⁰⁶

項目	功能
檔案傳輸 (FTP)	提供使用者在 Internet 上快速而正確地傳送與接收資料，可作為指定作業上傳下載與校際間資源流通之用。
電子郵件 (e-mail)	利用 Internet 傳送文字、圖形、影像、聲音、動畫等做即時或非同步互動，可維持私密性，以取代傳統郵件。在教學上可作為文書作業、批閱、同儕分享、指定閱讀等用途。
網路論壇 (Net news)	提供線上 (Online) 討論空間。可作為即時線上討論或虛擬會議之用。
遠端登入 (Telnet)	利用 Internet 連線功能，抓取不同電腦主機上的資源。可在不同地點，隨時取得教學資源。
電子佈告欄 (BBS)	在專門主題上透過 BBS 作為非同步之資訊、檔案、文件交流或線上聊天、小型言論廣場之用，教育新資訊可藉此廣被媒介。
全球資訊網 (WWW)	結合文字、圖形、影像、聲音、動畫等多媒體特性，具有分散性、跨平台與互動特性，可提供超文件/媒體存取之使用，使知識資訊來源多元化，以滿足主動學習需求。
檔案搜尋系統 (Archie)	使用 Archie 搜尋程式，可在短時間內依關鍵字或其他線索搜尋目標，作為教學資源中心取材之用。
網路會議 (Net Meeting)	透過網路電話 (I Phone) 和視訊設備，可在不同空間上進行會議，作為跨校教學研討、遠距教學使用。

¹⁰⁵ 戴建耘、翁榮銅。1999。〈以INTERNET平台建構主動學習的教育環境〉。於《資訊與教育雜誌》。第 74 期。頁 57-67。

¹⁰⁶ 資料來源：戴建耘、翁榮銅。1999。〈以INTERNET平台建構主動學習的教育環境〉。於《資訊與教育雜誌》。第 74 期。頁 59。

楊國德（2000）¹⁰⁷指出網路學習具有以下優勢及缺點。在優點方面：彈性學習時間與地點；具有地球村與世界觀的潛力；可調適運用不同設備與資源；快速提供新發展的學習材料；容易更新內容與增加資料；較低成本發展不受空間限制之有效學習方式。如：互動；不願面對面表達意見者公平之機會；支持自我導向學習的環境；激發學習動機；學習自主與學習責任。

至於網路學習的侷限方面：網路頻寬及傳訊能力受阻，有待開發；強調自我學習對於較需結構化學習的人不利；學習者必須具備電腦網路運用技巧，將使其面臨較多技術上困難；資訊負荷過重，必須閱讀與回覆甚多電子郵件、材料、討論、以及具備資料庫管理技巧；對偏遠地區及學習障礙者運用網路問題仍未解決；較少語言溝通，將產生社會疏離及造成被動心態。（楊國德，同上）

以此觀之，網路運用於學習除需善用網路的特性外，也必須考量網路學習可能會產生的問題。因此，若要善用網路的學習，設計者必須對於網路的利弊得失有深切透徹的了解、亦需考量如何引導學習者經由網路學習的方法、以及如何增進學習者自我導向學習及反省批判之能力、並需增加多種網上團體活動以終結學習者的孤立。

二、「SAC」與「SAC 網站」

本文所談論的網路，主要指全球資訊網(World Wide Web)。全球資訊網具有超媒體的特性。超媒體原為超文概念的延伸。所謂超文為不同以往

¹⁰⁷ 楊國德。2000。〈成人教育與網路學習〉。於《〈台灣教育〉》。總 595 期。第 7 期。頁 45-54。

傳統媒體大多以線性呈現方式，為可從主題相關的任一節點，經由不同路徑切換到達其他節點瀏覽閱讀的方式。而超媒體則為沿用超文觀念的一種技術，將圖形、影像、動畫、聲音、音樂等資訊，應用電腦隨機存取能力，以非線性方式連結呈現。(周文忠, 1999)¹⁰⁸因此，學習者能夠在上網瀏覽的過程中，可以隨自己喜好從其中一個網頁連到其他不同的網頁，此為相當符合人類認知之方式。

網路為促進語言學習中的自主之科技為本途徑之一。尤以網際網路超媒體之特質相當有利於語言自主與自我導向學習之發展。主要於二方面：提供學習者自我掌控學習內容之機會，二則提供學習者與他人互動之機會。運用網路資源，學習者可自由選擇自己有興趣的內容、無限制的真實材料，而這些材料可與實際生活相結合。另外，網路將學習者與其他學習者、教師、目的語使用者串連在一起，提供一個可實習演練語言、解答疑難、合作學習、溝通互動的場所。使得學習者可以利用網路提供的資源進行自我導向的語言學習。(Benson, 2001)

而「SAC」長期以來因學習材料著作權、學習材料不充足、及有限開放時間等問題深感困擾(Mak, 1999)¹⁰⁹。網際網路(WWW)的出現，因其具有超連結、超媒體、資訊多元化、線上即時互動等特性，學習者得以接觸選用大量即時的資訊、資源於任何時間、地點。

「SAC」本身便為教學科技的愛用者，「SAC網站」之出現並不足為奇。

¹⁰⁸ 周文忠。1999。〈Web導向教學(Web-Based Instruction)應用之探討〉。於《科學教育》。第3期。

¹⁰⁹ Mak ,L.1999.Independent Language Learning on the WWW. Self-Access Language Learning1999. <http://www.engl.polyu.edu.hk/HASALD/sa1199.htm>.

然而，一個原本佔有物理空間之實體，轉而成為一個虛擬的數位空間，是否對「SAC」或自主之目的產生影響？Benson(1997b)¹¹⁰以語意符號觀點看待「SAC」與「SAC網站」之關係，認為二者雖然基本組成成分不同（原子與位元），卻同享有共同的語意符號—資訊（information），即：二者同樣都會將設計者語言本質及語言學習本質的訊息傳遞出來。且網站在其資料量及接觸管道複雜性方面更勝於「SAC」。網站具有「SAC」渴望之特質，此為「SAC」未能所及的。

既然「SAC 網站」將促進自主的二個途徑結合起來，應該能夠更促進自主。然而，目前「SAC 網站」尚無法完全取代傳統「SAC」，原因主要有三：首先，在材料品質方面。次則為互動品質問題。再則為「SAC 網站」可能窄化語言學習視野之傾向問題。

（一）、材料品質方面

此為三項因素中，最大問題。網站至今無法提供像「SAC」一樣廣泛有深度之學習材料。要設計能夠促進自主的學習材料其實相當不容易，尤其移至網上更需小心。

而前章已提及學習材料與教材之不同。即：由於傳統教材必須透過教師的教學讓學習者間接與教材內容互動，因此教師主要扮演教材與學習者間的橋樑角色，讓學習者理解教材內容。而學習材料必須要直接促進學習者的學習，考慮學習者與學習材料間更深層的互動關係，即：學習者如何學習。因而學習材料的設計與教材應該不同。遺憾的是，教師常將原有傳統編輯教材之方式，反映至自學材料上，造成換湯不換藥之情況，而學習

¹¹⁰ Benson, Phili. 1998. The Semiotics of Self-access Language Learning in the Digital Age. INSA de LYON. <http://www.insa-lyon.fr/Departments/CDRL/semiotics.html>.

者也不能將以往使用於教科書的技巧用來學習語言。如此根本無益於促進自主之結果。

又，如何善用網上資源作為學習材料也是一項問題。網上提供真實的材料相當有益於自主發展，可幫助學習者對學習抱以正面態度、並促進其廣泛語言技巧之發展、使學習者可在獨立於教師之外學習。學習者使用真實材料不僅可符合個體的需求與興趣、學習者還可成功地利用這些機會學習。(Benson, 2001)現今網上真實材料之利用主要有下述形式：以網站資源作為真實材料供作每日學習單元、或將學習單放置在網站上供學習者下載取用學習、整合網站資源提供連結使用（如：收聽網上廣播）。雖然網上真實材料有如上好處，這些方式仍不足夠。

有鑑於此，Motteram（1998）¹¹¹提出在設計網上學習材料時，應考量的問題供作參考：1、何種學習材料可供學習者使用？2、如何協助學習者獲取「SAC」經驗，讓他們認為網路資源之使用為值得、有效？3、要如何以網路學習成為更自主的學習者？4、網路作為真實材料之來源、網路上已製作好的材料及其形式要如何？5、是否適用於獨立學習的學習者？或可有效使用？是否能滿足自主學習者之需要？

（二）、網站互動品質方面

現今互動多半為文件互動等非同步的互動為主，如：以電子郵件與筆友及其他學習者聯絡、使用聊天室互動討論，或藉由討論區或電子郵件獲得諮詢建議等。而共時的影音互動品質不佳。但此項問題相信在往後的未來隨著科技的進步，會有相當程度的進展。

¹¹¹ Motteram, Gary. 1998. Learner Autonomy and the Web. INSA de LYON.
<http://www.insa-lyon.fr/Departments/CDRL/learner.html>

(三)、「SAC 網站」可能窄化語言學習視野之傾向

「SAC 網站」雖能製造許多學習機會，然而大部分網站卻無新意將網站特質轉化為新的學習機會，僅將原有方式複製於網站，學習視野並無拓展，以致妨礙自主產生。

由上述內容之討論可知，網路具有超媒體的特質相當適合自主的發展，網路提供不受時空限制而無止境真實材料，並提供學習者與其他學習者溝通互動的機會。而「SAC」長久以來所面臨的學習材料上的困難也因為網路而獲得解決。網路、SAC 為促進自主之途徑，此種結合相當有益於「SAC」之發展。再則，「SAC」與「SAC 網站」雖然不具有相同的元素，卻具有相同的語意符號—資訊(information)，且「SAC 網站」在資訊的特質上更勝於「SAC」。然而現今科技尚未能夠解決材料深度、互動品質的問題，再加上教師並無新意的活動設計方式，使得「SAC 網站」前景可期，卻有隱憂。

因而，「SAC 網站」應該要設法提供有深度的學習材料、並隨者科技發展改進互動品質問題。或另尋替代方案，解決目前缺乏網上學習材料之處境。其中，鼓勵教師發展製作有關的網路活動即為相當重要之關鍵。

此外，設計「SAC 網站」，主要在增加額外的學習途徑及機會，並不希望學習者因為有這項管道而捨棄其他學習管道。因此，「SAC 網站」設計應儘量充實內容，製造更多學習機會外，也應提供許多網站外學習語言之方式，鼓勵學習者多方運用各種管道學習華語。

最後，有人擔心「SAC 網站」的出現會導致原有的「SAC」遭受淘汰，「SAC 網站」也許有如此的潛力，此端賴科技的發展程度，但本「SAC 網

站」設計，並無此種企圖。筆者認為「SAC」的物理空間與真實的面對面與互動關係，仍然很重要。本設計只是為了希望為當地缺乏「SAC」或語言學習支援不足的學習者所設，不排斥與其他當地「SAC」的整合。且語言學習機會的提供必須要多元化，「SAC 網站」只是其中的一個途徑。

三、「SAC 網站」的學習理論

前章曾提及，自主與自主式語言學習間文獻的鴻溝問題須待解決。作者認為，二者間的鴻溝主要在於：自主研究只提及其概念本身，而「SALL」的文獻關注於實務的層面之故。不可否認，為備辦個體需求，在實務運作上必須相當有彈性。自主亦有不同面向及其語言觀與實際的運作方式，三者必須兼顧。(如下表 2-12) 然而，省卻中間有關學習理論的討論，其實務運作上便可能導致無益自主之結果。

表 2-12 自主的種類與語言學習¹¹²

自主的種類	技術（學習管理）	心理（認知歷程）	政治（學習內容）
哲學觀點	實證主義	建構主義	批判理論
語言觀	有固定結構與形式	靠自身經驗建構的知識	意識型態的知識
語言學習	傳統教學 、發現式學習	個體決定學 什麼及如何學	學習有關意識 型態的知識
方式	學習策略、 學習者訓練	自我導向學習、 自主式語言學習	控制學習內外 在情境的十項活動 ¹¹³
自主的情況	課堂外學習	對自身學習的主動 、反省與負責的態度	對學習情境的 批判反省與掌控

¹¹² 資料來源：整理自Benson, Phil & Voller, Peter, eds.1997. *Autonomy and Independence in Language Learning*. London: Longman.p19-25.

¹¹³ 1、與目的語及其使用者的真實互動；2、合作學習及集體決策；3、參與開放性學習任務；4、學習目的語及運用於社會情境中；5、社會及個人學習目的之探索；6、學習任務及材料之批判；7、自製學習任務及材料；8、控制學習管理；9、控制學習內容；10、控制資源；11、目的語規範之探討與批評。

「SALL」的實務運作上主要混用三種理論觀點：實證主義、建構主義、批判理論。實證主義主要支持傳統教學及「發現式學習」，著重「學習者訓練」。建構主義主要強調個人建構自身的語言知識，支持「SALL」的運作。批判理論認為語言知識即為意識型態，因此著重學習者對學習事務的批判反省。實質上，以上三者於自主實務運作上並不能截然劃分。然在這些理論中，建構主義給予「SALL」最多的支持。

由於網路具有超連結的特質，學習者可根據自身興趣，選擇合意的內容瀏覽、學習。其符合人類的認知特性相當適用於建構主義的學習理論。因此，現今有關網路學習的研究，大都採用建構主義作為其學習理論。

基本上，由於自主概念本身就包含有建構主義的來源、「SALL」主要背景理論為建構主義，而網路超連結本質又適於建構主義的學習。因而「SAC 網站」其內涵實質相當適於使用建構主義作為其學習理論基礎。

因之，本網站主要採用建構主義作為網站之學習理論基礎。然為顧及「自主」不同的面向與不同運作，在實務上可能需要有所妥協。以下進行建構主義之討論。

(一)、建構主義

自主研究原本一直苦於缺乏學習心理學的支持，直至建構主義的出現才得以解決。(Benson, 2001) 建構主義為認知心理學的分支，主要認為知識非客觀存在，而是由學習者主動建構而來。學習者為學習的主體，強調學習者以既有的經驗為基礎、經由與外界的互動，來獲取建構知識之過程。而學習之所以發生，在於新事物能夠與學習者所擁有的先備知識產生某種程度的聯繫。學習是一種認知建構的過程，新的資訊必須與既有知識

產生關連，並由此重構個人的基模。

與建構主義相關的學習理論主要有：情境學習、鷹架理論、社會建構理論三種。其中情境學習為建構主義之核心。(朱湘吉，1992)¹¹⁴而鷹架理論為建構主義之起源(沈中偉，1994)¹¹⁵。社會建構論則較強調「社會」面向，亦屬建構主義之範圍。作者認為這些相關概念皆屬建構主義的範圍。因之，將此三者一併討論。

1、情境學習

主要認為知識存在於社會情境內，包含於整個文化脈絡中，不能脫離於情境外學習。因此，學習應該透過真實社會的活動、參與及互動來才能獲得。(朱則剛，1994)¹¹⁶其基本理念有二：(朱湘吉，1993)¹¹⁷

- (1)、情境是學習的一部份。脫離情境的學習是錯誤而缺乏成效的。
- (2)、學習者是完整的個體，且具有主動感知和重組知識的能力。

情境學習相當重視學習活動的真實性。如：Brown等人便以學習語言為例，說明真實活動與情境之重要性。學母語因為每日耳濡目染，輸入真實的語境，很自然就可以學會。學外語則不然，只能在學校裡有限的時間透過教材學習語言的文法規則，即使學了也不大會使用。但若直接到目的

¹¹⁴ 朱湘吉。1992。〈新觀念、新挑戰——建構主義的教學系統〉。於《教學科技與媒體》。第2期。頁15-20。

¹¹⁵ 沈中偉。1994。〈魏考斯基理論在認知策略上的應用〉。於《教學科技與媒體》。第2期。頁23-31。

¹¹⁶ 朱則剛。1994。《教育工學的發展與派典演化》。台北：師大書苑。

¹¹⁷ 朱湘吉。1993。〈教學設計的學習理論基礎研究〉。於《社會科學學報》。第1期。台北：空中大學。

語的環境中學習，便可以很快學會。(鍾邦友，1994)¹¹⁸可見真實的語境對於學語言之重要性。

以往教育將真實情境抽離，學習者所學到的是片段、無用的惰化知識。因此，當面對真實情境時，便無法將其知識加以運用。學習惟有在真實的情境中，才能將既有的知識加以運用、組織，解決問題。光是紙上談兵純屬無用，需要拿出實際的行動。

而在情境學習中最廣為運用於教學的為「認知學徒制」。「認知學徒制」主要為在情境學習環境下，教師經由示範、解說、提示與備詢方式，成為學習者主動求知的示範者，及改進學習者表現的諮詢者。在此，教師不涉及主動的知識傳授。認知學徒制的實施要點共有下列五項：(鍾邦友，同上)

(1)、示範(modelling)

由專家示範事物的內外在結構或過程呈現給學習者觀察，讓學習者模仿。

(2)、教練(coaching)

主要在幫學習者了解困難所在，並在適當時機提供協助。提供協助使學習者儘可能親自完成工作，並從不同角度指導觀察問題。在教練模式中教師會使用「鷹架」(於下述 2 說明)協助學習者學習，隨著學習者知識的發展，教師會逐漸「淡化」協助的次數。

(3)、反省(reflection)

¹¹⁸ 鍾邦友。1994。《情境式電腦輔助數學學習軟體製作研究》。台北：國立師範大學教育學研究所碩士論文。

學習者對其自身表現的分析與檢討。

(4)、解說(articulation)

要求學習者解釋自身學習，使其將之所學外顯化。並與同儕相互討論分享，豐富自身洞察力。

(5)、探索(exploration)

學生自訂題目，自我探索，嘗試自我解決問題。

2、鷹架理論

此為源自於魏考斯基理論，主要基於其「潛在發展區」(Zone of Proximal Development)之觀點。「潛在發展區」主要為指個體的實際能力與他者協助下，其解決問題水準間的差距。

而「鷹架」(scaffolding)為此概念之延伸。主要指的是一種暫時性的支架，或為一種支持的形式，可為一種工具或教學策略。教師在了解學習者的先備知識後，經由「鷹架」協助學習者解決某個問題，隨著學習者能力的增進，教師慢慢將「鷹架」撤出，直至學習者能夠自行獨立解決問題。

「鷹架教學法」則為一種經由教師支持或教導至自我支持或獨立學習之過程。在此種教學法裡，學習者必須主動參與、主動思考，以建構自身的知識。而此法有六個主要原則：(Greenfield, 1984)¹¹⁹

- (1)、在實際教學活動中，由專家(教師)充當學習者能力發展的鷹架。
- (2)、支持的程度依學習者目前的程度而調整。
- (3)、學習者的能力增進時，支持的數量隨之遞減。
- (4)、支持的多少與工作難度成正比。

¹¹⁹ 引自沈中偉。1994。〈魏考斯基理論在認知策略上的應用〉。於《教學科技與媒體》。第2期。頁23-31。

(5)、支持以逐步漸進與隨時校正的方式進行。

(6)、支持以導向內在化為目標，逐漸使學習者能夠獨立自主。

3、社會建構理論

此種學習理論強調社會化之過程，認為個體的知識主要為與社會群體的互動中建構而來，因此強調在社會情境中合作學習之重要性。經由與同儕間相互合作學習之方式，學習者可使其知識更深化。(邱貴發，1996)¹²⁰

由以上討論可得知，在建構主義中，學習者為學習主體、強調學習者以其既有經驗去主動建構、探索知識，而此種知識對學習者而言才是有意義的。其中，情境學習相當重視學習要有真實的情境與真實的活動。在認知學徒制及鷹架理論裡的運作模式中，教師按照學習者的能力以示範或鷹架等方式協助學習者由依賴至獨立。而社會建構論則支持合作學習。

「SAC 網站」主要是經由網站提供學習建議、學習材料、學習資源、學習活動、教師諮詢、與同儕間的合作學習等人力與物力資源，協助學習者使用網路資源提供的真實語境來學習語言，並使學習者由依賴達至自主。建構主義相當適合作為「SAC 網站」的學習理論，與教學設計之基礎。

小結：

本章內容主要探討「SAC 網站」的理論背景：語言學習中的自主、自主式語言學習及「SAC 網站」學習理論。「SAC 網站」主要是為了促進自主，為結合自主的資源、科技、學習者為本之途徑。而「SAC 網站」要根據「SAC」

¹²⁰ 邱貴發。1996。《情境學習理念與電腦輔助學習－學習社群理念探討》。台北：師大書苑。

的作法加以發展，因此將原有的自學支援系統加以分類，並提出促進自主環境的原則，作為「SAC 網站」的發展原則。而後，探討自主與「SAC」、「SAC 網站」之關係，及其學習理論。

第三章 語言自學網站之設計

本章共分三節，第一節於探討四類教學及課程設計模式後，發展出「SAC 網站」的設計模式。第二節為網上語言自學支援系統之分類，將本文所設計之「SAC 網站」加以定義。最後，第三節為語言自學網站之實例探討。

第一節 語言自學網站設計模式與流程

設計網站需考量諸多要素，才能達至令人滿意的效果。為使語言自學網站能夠有效為學習者使用及永續的經營管理，需有一套系統化的步驟模式來約束網站製作的各個步驟及整體流程，以作為具體設計網站之參考依據。以下探討四類與本設計有關的模式：系統化教學模式、規劃及管理學生服務的模式、語言課程設計及網路學習社群與華語的教學設計模式。根據這些模式，並考量語言自學支援之特質，提出「SAC 網站」之教學設計模式。

一、教學設計模式探討

(一)、系統化教學設計模式

教學設計 (Instruction Design)，亦可稱為教學系統設計、系統化教學設計 (Instruction system design)，主要為一種策劃實施教學具體步驟之系統化流程。教學設計之起源自二次大戰時代，為英美軍方發展出來訓練的模式，而後廣為工商業界採納，並引進至教育界。目前為止，有許多教學設計模式產生，在此提出最為基本及通行的其中二種模式：通用模式 (generic model) 及坎普模式 (Kemp model)。

1、教學設計通用模式 (generic model)

為包含五項教學設計過程最核心要素的線性流程，這五項要素為：分析、設計、發展、應用、評鑑，為教學設計最基本的要素。(圖 3-1)

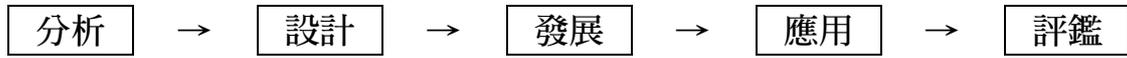


圖 3-1 教學設計通用模式¹²¹

2、坎普模式 (Kemp model)

此種教學設計流程具有相當大的彈性，在決定好學習需求、目的及先後限制後，各要素可同時進行。設計者可根據自身情況，自行決定先後順序，亦不需具備或考量以下所有要素。(如下圖 3-2)

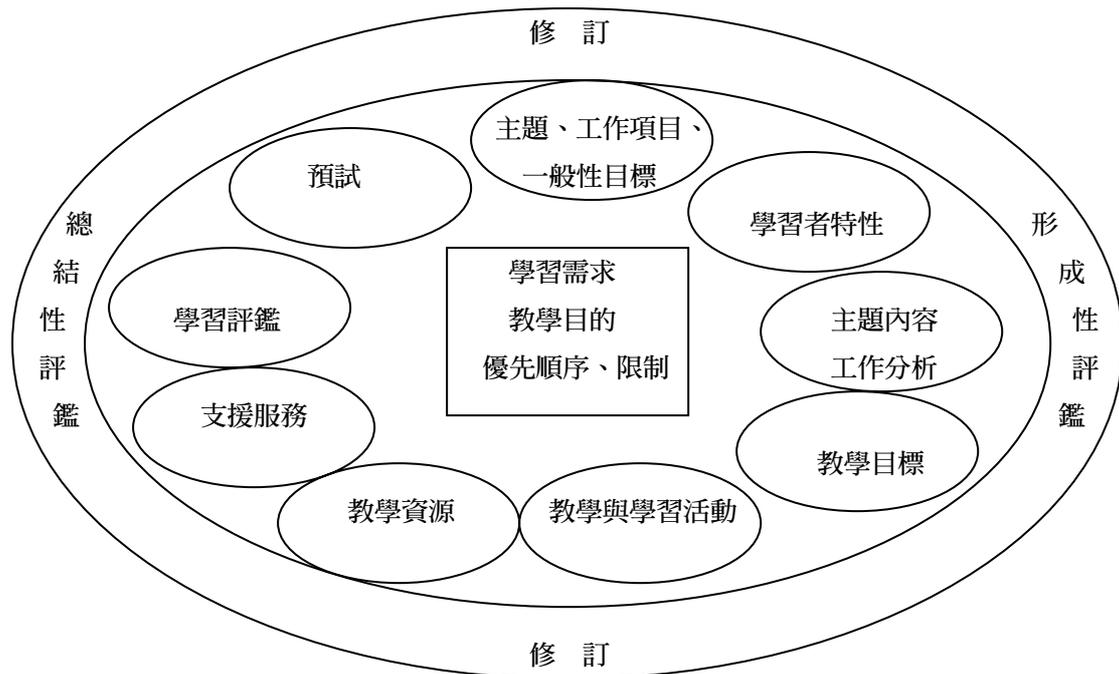


圖 3-2 坎普模式¹²²

¹²¹ 資料來源：楊家興。2000。《自學式教材設計手冊》。台北：心理出版社。頁 22。

¹²² 資料來源：中國視聽教育學會, 中國視聽教育基金會。1988。《系統化教學設計》。台北：師大書苑出版。頁 10。

(二)、規劃及管理學生服務的模式

此為在開放及隔空學習環境中，提供成人自學者自我導向學習支援環境的模式。由於本文旨在提供成人學習者，且「SAC 網站」又具有開放及隔空學習環境的性質，在此提出作為「SAC 網站」設計模式之考量點。(如下圖 3-3)

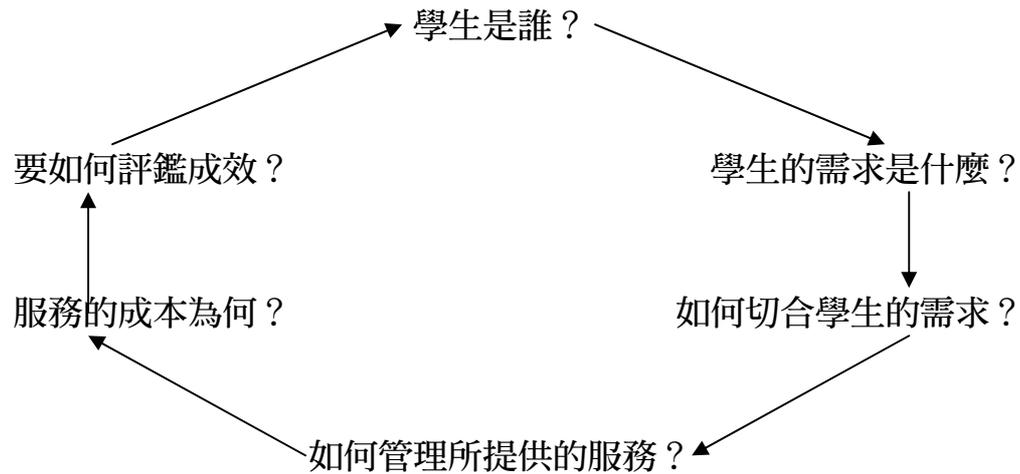


圖 3-3 規劃及管理學生服務的模式¹²³

此項模式採循環回饋的歷程，先確定對象及需求，在規劃學習支援後，發展行政管理、計算成本，最後為評鑑成效的過程。所謂的服務內容包含：諮詢建議、個別及團體指導、學習技巧的學習、同儕團體的支持、對考試及進步情形的回饋、語文的支持、生涯輔導及行政問題的解決等。由此觀之，其服務內容與「SAC 網站」環境極為類似。

(三)、語言教學課程發展進程

本設計主要為學習環境的設計，前述探討模式則為一般通則化的教學

¹²³ 參考來源：Tait, A..1995. Student support in open and distance learning. In F. Lockwood (Ed.) Open and distance learning today (pp. 232-241).

London:Routledge.引自王政彥。2000。〈開放學習環境中成人自我學習的困境與教學策略的回應〉。於《迎接新世紀開放學習學術研討會論文集》。227-252。

設計模式，並未將語言教學的殊性納入考量。因之，在此探討Richard & Rodgers(1986, 1997)¹²⁴所提出的語言課程發展進程與其教學方法之元素。

此設計考量一個語言課程設計所涉及的各项要素（如下圖 3-4），討論的重心在於語言課程設計中教學方法的部分（如下圖 3-5）。語言教學的方法由「方式」、「規劃」與「步驟」三者所構成。其中，「方式」所指為關於語言或語言學習性質的理論。「規劃」為根據方式導引出語言課程的要項。「步驟」為根據「方式」、「規劃」所導引出的實際教學步驟。一個語言課程與其他課程不同之關鍵為語言教學的方法，這些教學方法影響教材與評估的方式。因此這些構成方法的要素為語言課程之重心，在設計實應納入考量。

¹²⁴ 吳君平。1997。(中譯本)《語言教學法》。Jack C. Richards, Theodore S. Rodgers. 臺北：五南出版社。

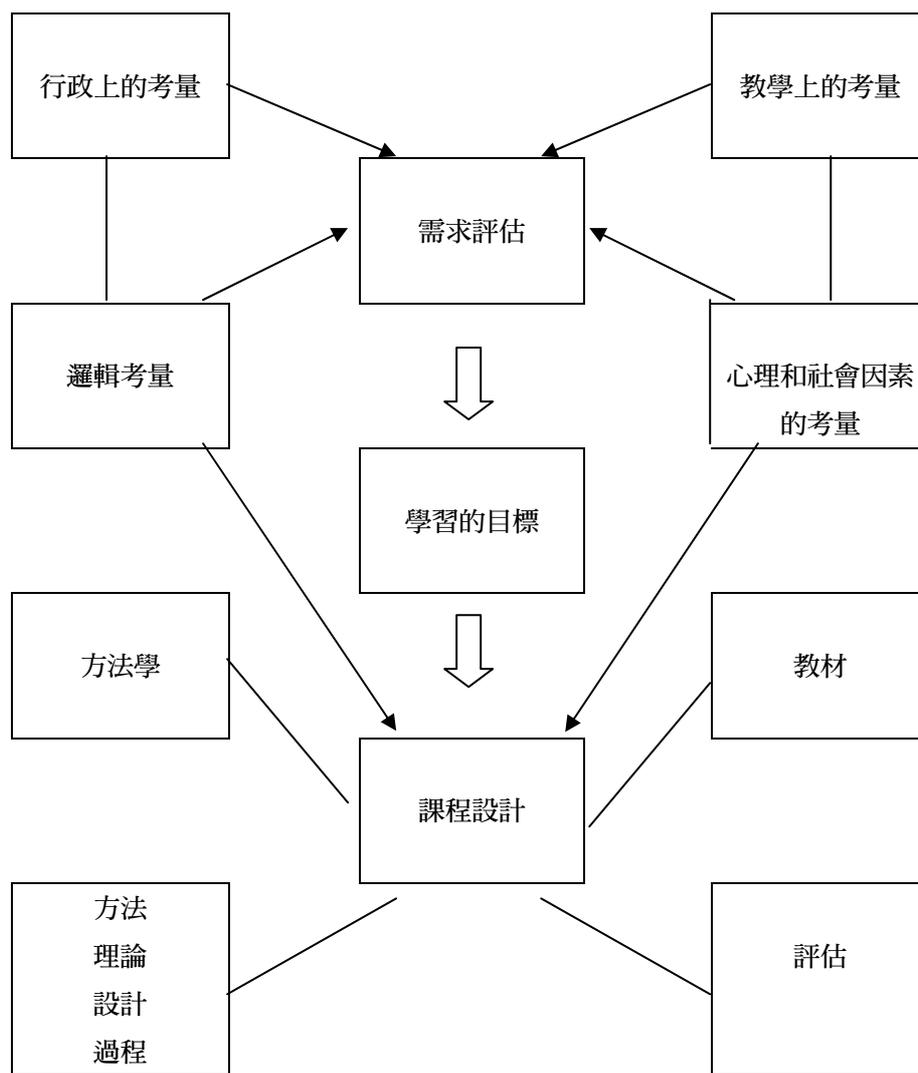


圖 3-4 語言課程發展進程¹²⁵

¹²⁵ 資料來源：吳君平。1997。(中譯本)《語言教學法》。Jack C. Richards, Theodore S. Rodgers. 臺北：五南出版社。頁 260。

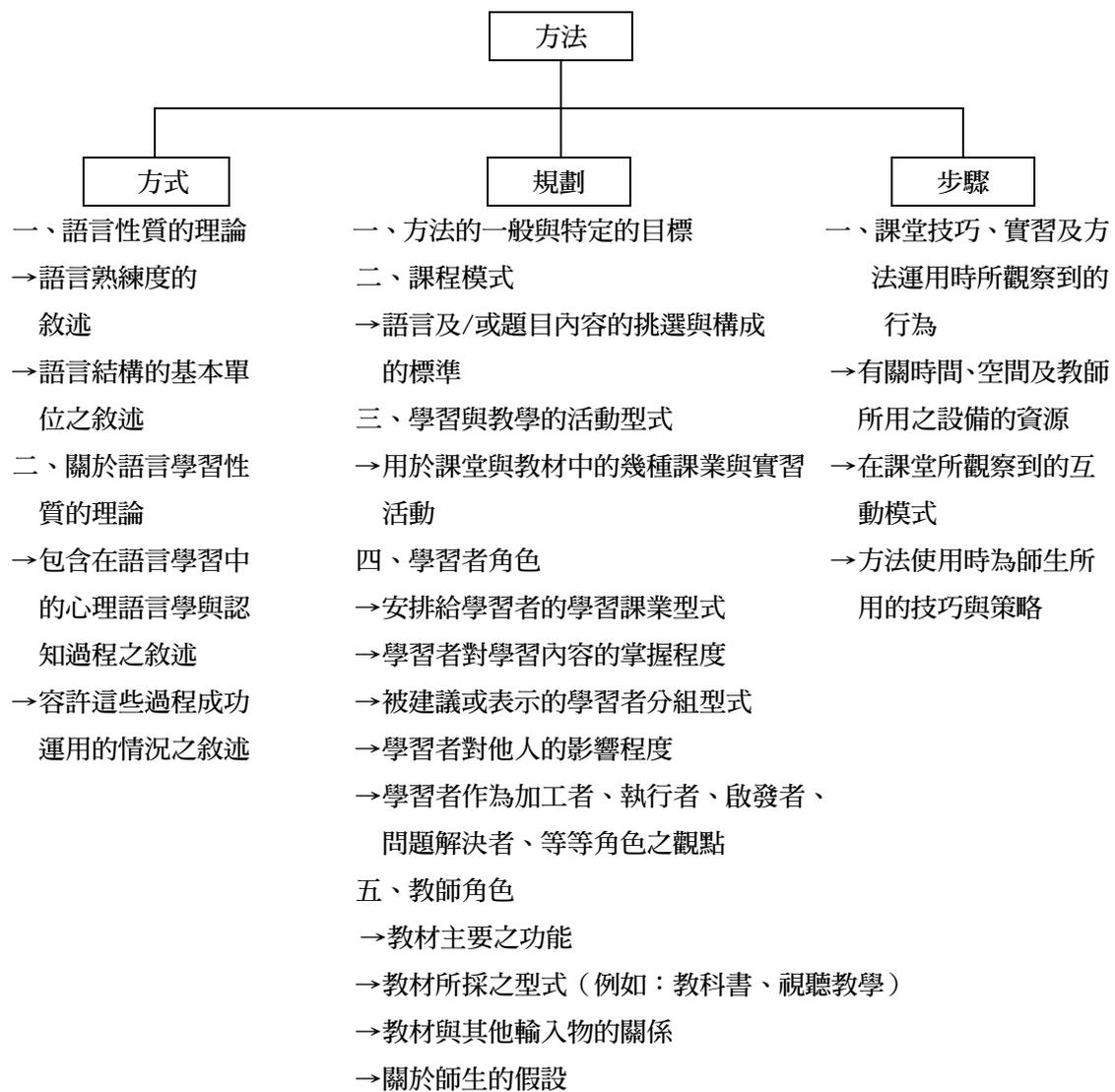


圖 3-5 構成方法的主要與次要元素之摘要¹²⁶

(四)、網路學習社群與華語教學設計模式

為顧及「華語文」及「網路」之特性，本文首先提出網路學習計畫的要項與網路學習社群的教學設計模式，最後再提出網路華語語體及文化課程之設計模式供作本設計之參考。

¹²⁶ 資料來源：吳君平。1997。(中譯本)《語言教學法》。Jack C. Richards, Theodore S. Rodgers. 臺北：五南出版社。頁 43。

1、網路學習社群的教學設計模式

建置於網上的教學設計必須考量網路的特性，楊、徐二位學者（楊昭儀、徐新逸，1997）¹²⁷根據多位學者對網路學習之原則建議，歸納出建置網路計畫之要項為：

- (1)、分析學習者需求
- (2)、界定網路學習的目標
- (3)、界定學習內容
- (4)、資源設備分析
- (5)、選擇教學策略
- (6)、網頁設計
- (7)、網路速度考量
- (8)、發展網路學習活動
- (9)、評鑑與修正

基本上，網路學習計畫與一般教學設計無太大差異，唯一的不同在於納入「網路」特性之考量。因此，他們參考上列九項網路學習計畫要項，提出一個不斷循環修正的網路學習社群教學設計模式。在此需注意到，此模式中沒有總結性評鑑，主要在於適應網路世界的快速變遷。如下圖（3-6）：

¹²⁷ 楊昭儀、徐新逸。1997。〈建構網路學習社群的教學設計模式〉。於《視聽教育雙月刊》。第39卷。第3期。頁15-27。

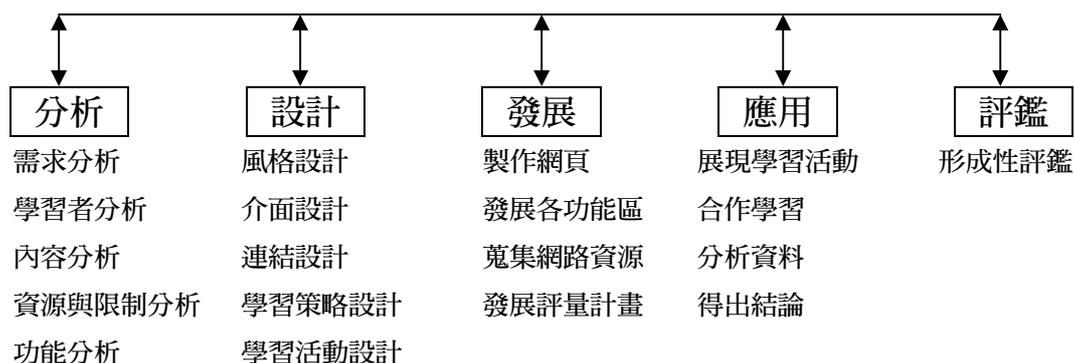


圖 3-6 網路社群教學設計模式¹²⁸

網路學習社群概念主要來自認知心理學中建構主義的主張，包含來自社會建構主義、情境認知理論、認知學徒理論、認知專家互動理念在內。簡言之，網路學習社群為虛擬社群，網路科技將分散各地的人們聚集起來，藉由各種不同專業學習背景的人們提供分享彼此經驗，找尋問題的解決方案，一同將知識建構出來。語言學習亦為建構知識之過程，經由網上與他人的互動溝通，學習者建立起屬於他們自身的語言系統。此模式之理念與「SAC 網站」相當相似。

2、網路華語與體及文化課程設計之模式

此為針對「華語語言文化課程」網路課程設計模式。(舒兆民，2002) 雖然主體不同，然因其設計兼容「華語文」及「網路」之特性，因而提出加以探討。(如圖 3-7)

¹²⁸ 楊昭儀、徐新逸。1997。〈建構網路學習社群的教學設計模式〉。於《視聽教育雙月刊》。第 39 卷。第 3 期。頁 20。

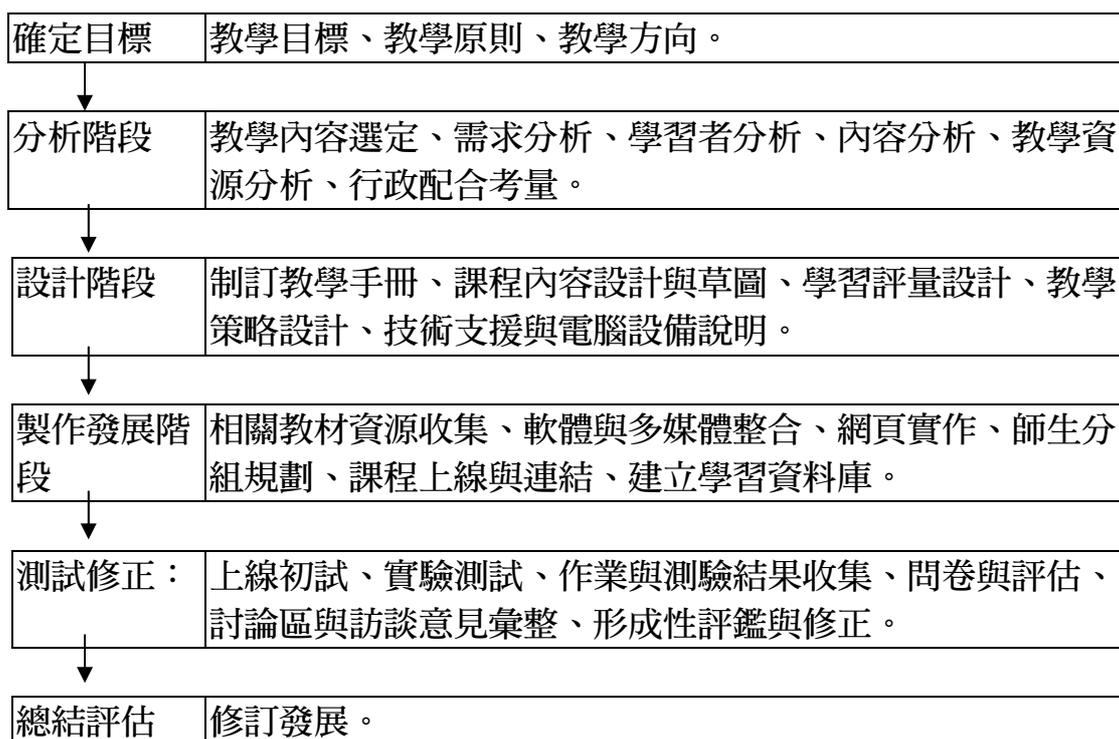


圖 3-7 網路華語語體及文化課程設計之模式¹²⁹

二、語言自學網站模式之提出

本文旨在設計一個學習環境，而非教學課程或教材。此種環境需以學習者為主體，所有服務皆為學習者準備。因此，必須將立論根本轉換，由原本教學內容、方法之設計，轉變為學習架構的設計，讓學習者可以根據此種架構自行建構屬於自己的語言學習。

在此，主要分作二部分探討。首先，探討「SAC」設計規劃時所需考量之要素。而後再進行綜合討論，進而提出本網站設計模式。

(一)、「SAC」所考量之要素

¹²⁹ 舒兆民。2002。〈〈網路華語語體及文化課程設計之模式〉〉。碩士論文。台北：師範大學華語文教學研究所。

由於至今未尋獲有關「SAC」環境之設計模式，以下根據作者自身對「SALL」之理解，將「SAC」規劃設計時所需考量的要素提出說明。

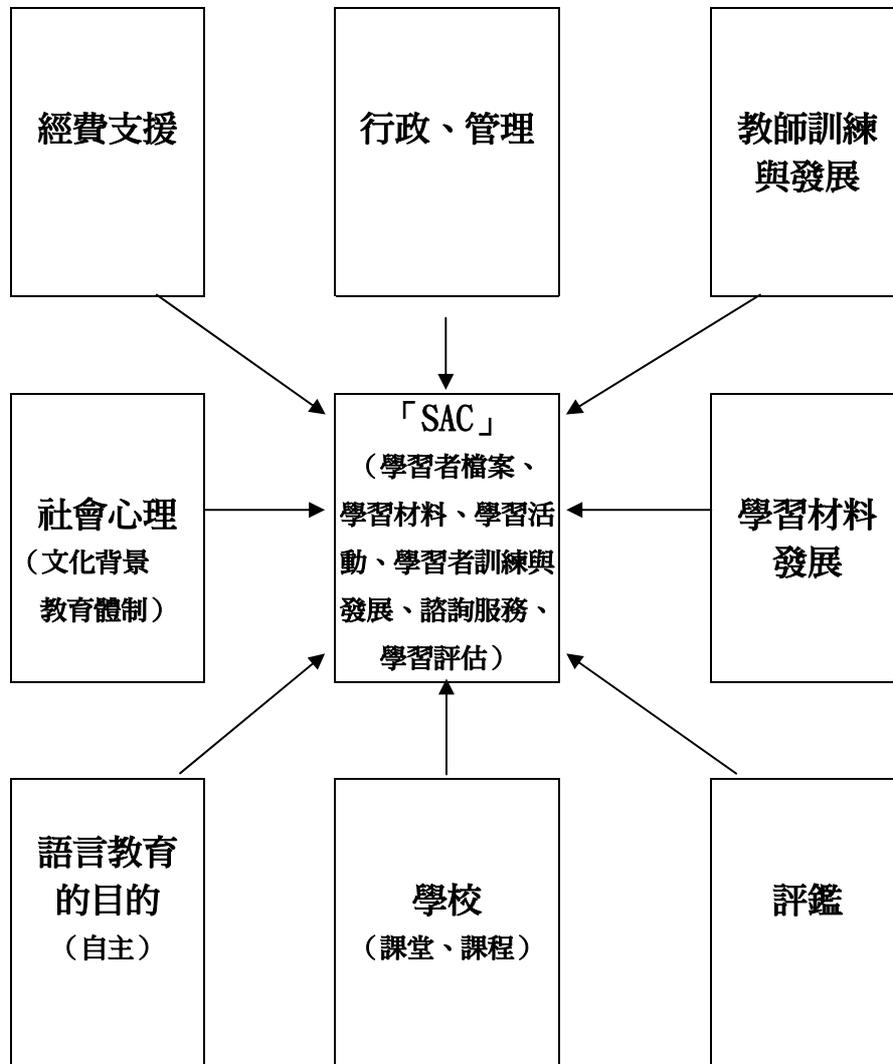


圖 3-8 「SAC」與各要素關係¹³⁰

如上圖（3-8）所示，涉及「SAC」設計的考量因素相當多。「SAC」需考量其自主之理念、社會心理層面，即：「SALL」之接受度。並需要中心內部的營運管理，使其服務能夠備辦學習者需求。「SAC」亦涉及是否要與學校課程或課堂結合。及如何說服學校或出資者，提供創建及維持其運作之經費支援。而教師訓練與發展、學習材料之發展，以致於「SAC」總體

¹³⁰ 資料來源：作者自行歸納整理。

之評鑑，皆須納入考量。

然若將所有要素納入考量，其牽涉過於龐大。因此，本文不擬將所有因素納入考量範圍內。如：學校、教師訓練與發展、學習材料設計等。而是依其重要性酌將上項因素考量於設計內。

事實上，本文設計重點主要在於「SAC」所提供之服務部分，即：學習檔案、學習材料、學習活動、學習者訓練與發展、諮詢服務、學習評估。由於這些項目在具體設計中，概念上會有所重疊，因而將其簡化為：學習支援、學習活動、學習材料、學習資源。其中，學習支援包括：學習檔案、學習者訓練與發展、諮詢服務、學習評估等共四項。

(二)、綜合探討

首先，在設計階段劃分方面。為能讓「SAC 網站」的設計製造過程具體化且有明確可行的步驟遵循，本設計主要依據通用模式，將本設計劃分為「分析」、「設計」、「發展」、「應用」、「評鑑」五個階段。這五個階段並根據坎普設計的特點，採循環修正回饋之過程。

二則，在五個階段開始以前，必須先設定學習者。在「規劃及管理學生服務的模式」中，首先提出的便為「學生是誰」的問題。主要是參與開放與隔空學習的學習者來自四面八方，其來源不確定、異質性高，因而需求分析困難之故。由於一般課程模式考量對象為機構教育，學習者相當明確，以致省略此一要項。由於本文的關注焦點在於「SAC」主導之學習情況，也同樣面臨學習者來源不固定明確之情形。為此，「SAC」的網站設計模式需先設定學習者。

三則，關於網站主題及目標方面。「SAC 網站」提供的服務主要是針對學習者的需求，其主要目標也是為了配合學習者的需要。在學習者確定後先進行需求分析、學習者分析，在明確了解學習者需求後，始能訂定網站主題與目標，而後決定具體事項。此為與一般課程設計先定教學目標、網站目標截然不同。然而，「SAC 網站」促進學習者自主與備辦個體需求的目的及提供的支援性質始終不變。

四則，關於語言課程設計之考量方面。為能規劃以下內容，本設計需考量「SAC」的語意符號問題，即：對語言及語言本質的假定，甚或而後之規劃。在前章中曾論及自主有多種面向，分別為：技術、心理、政治。此三種面向各有其不同的哲學觀點、語言觀及語言學習觀點，及其在學習支援上所提供的不同實際運作方式（參見第二章第三節表 2-12）。然而，三者理念上雖然衝突，實際運作上卻相互補充，各司其職，並無截然劃分。「SAC」主要為建構主義取向，然而「SAC」所提供的學習支援將所有方式包容其中。

在「SAC」的設計中，主要為根據建構主義引導出來的語言學習規劃。此為與一般教學方法導引出的教學規劃方式具有相當大的差異。而前章也曾提及自主與溝通式途徑之關連。因此，「SAC 網站」提供資源及活動的設計可將真實材料、真實語境及有關溝通式途徑的材料與活動納入考量。

五則，根據上述有關「SAC」設計需考量要素之探討，社會心理因素應考量在內。語言課程設計中，亦考量社會心理因素之問題。不同地區的教育體制及其文化背景會對學習者或教師「SALL」的接受度造成影響。

六則，關於「SAC」的管理方面。「規劃及管理學生服務的模式」提到

「如何管理所提供的服務？」亦為「SAC 網站」至關重要的問題。在上述其他模式中，大部分也都考量到管理、行政的要素。由於「SAC 網站」不是課程，而是學習的環境，此種環境的維持不僅需要網站維護更新，亦需實際的行政管理來協調運作。

七則，為網路特性方面。「SAC 網站」主要為經由網路媒體製造出來的學習環境，並以網頁形式呈現。無論學習建議、學習活動、學習資源等，皆須考量網路的性質，並善用網路的特性讓學習資源發揮最大效益。

最後，為評鑑方面。評鑑主要在於「SAC 網站」的效能方面，主要在於評鑑網站是否達至預期目標。由於「SAC 網站」的目的主要在促進自主，因此評鑑學習者自主發展程度與「SAC 網站」是否提供自主之環境相當重要。

以上綜合系統化教學模式、網路學習社群的教學設計模式與語言課程設計需考量的各項要素，將步驟流程、網路因素、語言教學因素考量在內，並納入自主式語言學習的考量，提出一套適合發展語言自學網站的設計模式。(如下圖 3-9)：

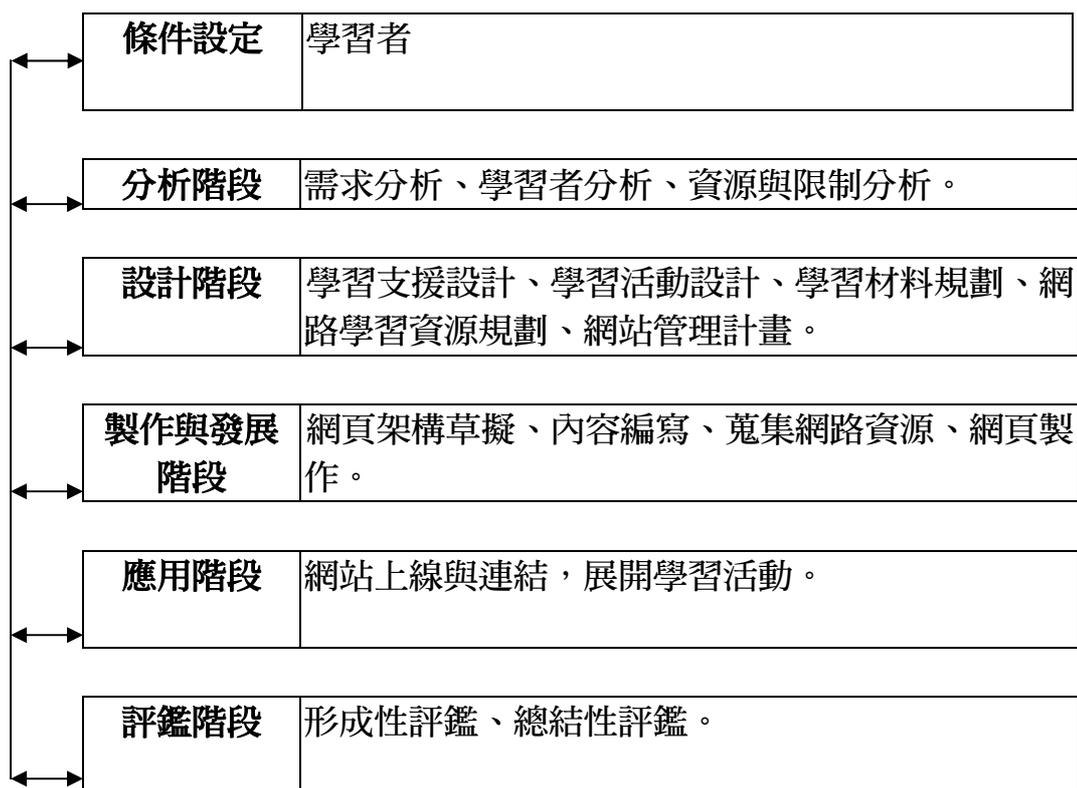


圖 3-9 「SAC網站」設計模式¹³¹

第二節、網上語言自學支援系統之分類

本節主要分作二部分探討。一為分類網上的自學支援系統。二則為釐清語言自學支援網站與電腦輔助學習網站之關係。

一、網上語言自學支援系統之分類

網上語言自學支援系統主要根據前章第二節的分類加以發展，主要在闡明語言自學網站在網上自學支援系統中之定位，並釐清現有電腦輔助學習網站與「SAC 網站」之關係。

¹³¹ 資料來源：作者自製。

本文將網上自學支援系統主要分為二種：一種為「SAC 網站」，另外一種為課堂中的網上自學資源系統。前者為與實際「SAC」結合或擁有「SAC」功能之空中虛擬網站。後者則是以輔助網上課程為主，包含有自學資源系統要素之網站。

目前網上堪稱為「SAC 網站」的主要有二種：「SAC 網站」與虛擬獨立的「SAC 網站」。「SAC 網站」為輔助現有「SAC」而設的網站，大多由學校設立，其中大學附屬語言中心的「SAC」較多，主要是為了引介推廣大學內「SAC」及其設備資源，提供有關「SALL」途徑的資訊而設。茫茫網海中，此類「SAC 網站」比比皆是，至少有上千個。但現在已有一些網站將網站的主體性加強，儼然如同空中的「SAC 網站」，學習者可直接經由網站瞭解自主式語言學習的管道，找尋線上及中心內有關語言學習資源、學習建議、參與線上活動或尋求諮詢。

至於虛擬的「SAC 網站」則為一個空中獨立體，不輔助任何實際上的「SAC」，只為協助語言學習而設。「SAC 網站」大多由大型教育機構所設，其規模通常較大。而虛擬「SAC 網站」因其製作單位不同，規模便有差異，其形式與「SAC 網站」不大相同，也不一定有結構化的導引。

而今，有許多「SAC」已開始朝向虛擬「SAC 網站」發展，在網站主體性越來越高之情況下，將來若要截然劃分二者可能會產生問題。因此本文決定以連續體概念，依網站主體性高低將「SAC」劃分為二個極端：「SAC」與虛擬「SAC 網站」。一端為實際上的「SAC」，另一端為虛擬的「SAC 網站」。亦即，實際的「SAC」若沒有網站，便是在連續體的最左端，而獨立於空中的「SAC」則是位於連續體的最右端，依照網站主體性作為劃分標準。（如下圖 3-10）

語言自學中心類型			
網站主體性			
低	→	→	高
「SAC」		「SAC 網站」	虛擬「SAC 網站」

圖 3-10 語言自學中心類型¹³²

在此，將前章二節語言自學支援系統與課堂或課程的緊密度（參見圖 2-3）與語言自學中心類型加以綜合，將實際與網上的語言自學支援系統，約略分作以下九類。（見下圖 3-11）

實際與網上的語言自學支援系統類型			
與 課 堂 強 、 課 程 ↓ 連 結 的 緊 密 度 ↓ 弱	網站主體性		
	低 → → → 高		
	A1 課堂裡的語言自學 支援系統	A2 附屬課堂的網上語 言自學支援系統	A3 一般電腦輔助學習 網站課程裡的語言 自學支援系統
	B1 與課堂或課程緊密 連結的「SAC」	B2 與課堂或課程緊密 連結的「SAC 網站」	B3 與一般電腦輔助學 習網站緊密連結的 「SAC 網站」
	C1 與課堂、課程微弱 或無連結的「SAC」	C2 與課堂、課程微弱 或無連結的「SAC 網站」	C3 虛擬「SAC 網站」

圖 3-2 實際與網上的語言自學支援系統類型¹³³

根據上表，語言自學支援在實際上與網上共有九類形式，說明如下：

A1：包含於課堂裡的語言自學支援系統。如：教室裡的班級書櫃或小推車。

¹³² 資料來源：作者自行歸納整理。

¹³³ 資料來源：作者自行歸納整理。

- A2：附屬於課堂的網上語言自學支援系統。電腦輔助學習網站為附屬於一個課堂的情況，學生使用此網站語言自學支援系統。如：一個班級網站裡的討論區或練習區。
- A3：電腦輔助學習網站或網上課程裡的語言自學支援系統。如：中國上網的學習諮詢區，或 Englishtown.com 網站俱樂部裡的遊樂場、筆友配對區等。
- B1：與課堂或課程連結緊密的「SAC」。有二種情況，一種是跟課堂結合緊密的「SAC」。如：教師安排學生使用「SAC」的資源學習。另一種為與課程結合緊密的「SAC」。如：學校規定修某個課程的學生必須去「SAC」學習。
- B2：與課堂或課程緊密連結的「SAC 網站」。有二種情況，一種是跟課堂結合緊密的「SAC 網站」。如：教師安排使用「SAC 網站」資源的學習時間。另一種為與課程結合緊密的「SAC」。如：學校規定修某個課程的學生必須使用「SAC 網站」學習，下面介紹的 Learning Support 網站即屬此類。
- B3：與電腦輔助學習網站有緊密連結的「SAC 網站」。一個電腦輔助學習課程與下述虛擬「SAC 網站」有緊密連結之關係。此種情況可能還不多。電腦輔助學習網站設定虛擬「SAC 網站」供學習者探索或從事學習活動。
- C1：與課堂或課程微弱或無連結的「SAC」。是否使用「SAC」是不強制的，學習者可自由決定是否要使用「SAC」。
- C2：與課堂或課程微弱或無連結的「SAC 網站」。學習者可以自由選擇是否要使用「SAC 網站」。如：下面將會介紹到的香港科技大學等的網站。
- C3：虛擬「SAC 網站」。不附屬於實際的「SAC」，為獨立於虛擬空間的「SAC 網站」。學習者無論有無在學校機構或電腦輔助學習網站上學習，皆可使用。如：下面將會介紹到的 Dave's ESL Café 及 HKedCity。

上表中 A 區主要為包含於實際課堂及網上課程的語言自學支援系統。B 區代表與課堂或課程緊密連結的「SAC」與「SAC 網站」。C 區代表與課堂或課程微弱連結或無連結的「SAC」與「SAC 網站」。1 區主要是實際課堂中的自學資源系統與「SAC」。2 區雖為輔助課堂或「SAC」設立，但網站又具有某種程度主體性的自學資源系統。3 區為獨立於網上的語言自學支援系統。

1 區與 2 區的語言自學支援系統主要附屬於學校機構中，學習者可以選擇使用實際的或網上的語言自學支援系統。3 區網站雖可能附屬於某個機構，但網站不輔助某個機構實體，主體性強，亦即可由網上學習。A 區與課堂結合，因此學習者的選擇可能需要協調且有限。B 區則為與課堂或課程緊密連結的「SAC」與「SAC 網站」。由於現今較具有主體性的「SAC 網站」並不多，且考量學習者有無電腦設備問題。在校園中，學校或教師較容易安排或要求學生使用實際的「SAC」，但「SAC 網站」就比較困難。至於 C 區，則是因為課堂或課程無緊密連結，亦即：學校不強制規範，學習者可自由參加。

前節曾提到，最有效的「SALL」為與課堂與課程緊密結合。本文不否認此項事實，但考量海外學習者學習管道取得之困難，本文所設計的網站為 C3 型的「SAC 網站」。

在此將語言自學網站加以定義。語言自學網站為：「以促進學習者自主發展、備辦個體需求、增進語言能力為宗旨，整合語言自學支援各要素，強調主動參與、鼓勵並引導學習者從事自我導向學習的網路學習環境」。網站的整體設計規劃必須以此為核心，協助自我導向學習，將其基本要素

功能加以整合完全，引導協助學習者主動利用網內外提供的資源從事自我導向學習。

二、「SAC」網站與電腦輔助學習網站之比較

前述分類中曾提及電腦輔助學習網站，在實務層次上「SAC 網站」與電腦輔助學習網站有重疊之處，為避免造成誤解，在此區分二者異同。

首先，先說明自主式語言學習與電腦輔助學習之關係。二者差異主要於三方面。一為互動對象不同。自主式語言學習著重與系統環境中各項資源的互動，與電腦互動只是其中一部分。電腦輔助學習則強調人機互動之關係。二則為學習資源方面。電腦輔助學習軟體或課程在語言自學支援環境中，通常作為學習材料或活動使用，只是資源其中的一部分。語言自學支援資源則為任何可協助學習的人事物，經由整合使之系統化，有效提供學習支援，為較合乎個體需求之方式。不可諱言的是，電腦輔助學習課程軟體越豐富，「SAC 網站」可使用的學習材料就越多。三則為任務之開放性與封閉性。電腦輔助學習課程主題、內容有限，可是具有詳細的教學或學習指引，對於學習頗有裨益，然而不一定能適應不同學習者需求。「SALL」則是經由系統提供多項途徑、資源，學習者可自由選擇所要學習的內容與學習活動。

至於「SAC 網站」與電腦輔助學習網站之差異方面。電腦輔助課程內有互動園地、學習諮詢、學習資源部分，作為課堂中的網上語言自學支援系統。「SAC 網站」則提供一個可廣泛探索、豐富資源的環境，資源不限於網路之內，可將電腦輔助學習網站包含作其網路資源之一部分。課堂中的網上語言自學支援系統在電腦輔助學習網站裡面，只是作為補充其課程之

一部分。事實上，「SAC 網站」與電腦輔助學習網站包含有相同功能，主要是因其包含有語言自學支援之要素。只是電腦輔助學習著重於軸心的課程，並無刻意強調此部分。其課程可能經由設計專家精心規劃，學習者似乎能夠控制課程的學習，卻無法掌控學習的內容。現今的電腦輔助學習網站與網路學習似乎皆呈現類似的情況。然而，由於近年來電腦輔助學習走向建構主義，學習任務也逐漸朝向開放性、探索式主題式發展，開始強調人與人間的互動關係及學如何學之重要性，資源也似乎愈顯重要，屆時二者界線可能日漸模糊。

上述闡明二者差異。事實上，前章第一節已提到電腦輔助學習與「SALL」皆為促進自主之途徑之一。二者對於促進自主皆有貢獻，其重要性不可偏廢。作為「SAC 網站」的學習材料來源，電腦輔助學習網站的內容不一定能夠促進自主產生。因此，「SAC 網站」應該要將這些網站資源加以揀擇，以提供學習者接觸多種促進自主之選擇機會。

第三節 語言自學網站實例探討

本節主要分作三部分探討，前二部分旨在描述國外與華語「SAC 網站」，第三部分在於綜合分析，以歸納出現今「SAC 網站」在網上所具備的功能、設計網站時所應考量之因素及設計「SAC 網站」之原則。

在介紹國外與華語「SAC 網站」方面。本節之討論重心置於國外語言自學中心之部分，這些網站主要服務以英語為第二外語之學習者。以下介紹的「SAC 網站」依序為：香港大學、香港科技大學、香港理工大學、香港城市大學、英國林肯大學、美國普渡大學、Dave's ESL Café 及 HKedCity

(香港教育城)，共有八個。

至於華語「SAC 網站」起步較晚，功能尚未發展健全、主體性不高，因此有關華語「SAC 網站」部分主要為描述性介紹。總共有四個：香港理工大學、香港科技大學、香港浸會大學、網上學中文。並著重於華語資源的形式之討論。

由以上觀之，「SAC」及其研究雖興起於歐洲，「SAC 網站」之成立與探討卻於香港各大學語言中心大放異彩。為促進香港自主式語言學習及語言學習中的自主研究，他們成立了一個香港自主式語言學習與發展協會 (HASALD)，有每月一次的集會與定期的刊物。各大學語言中心的教師在經由如此激發下，堪稱彈丸之地的香港，發展出的「SAC 網站」，內容完備、形式多樣，為其他地區網站遠所不及。本文介紹網站大多為香港各大學的網站，原因即在此。

一、國外語言自學網站

根據前節的探討，「SAC 網站」主要有四類：B2、B3、C2、C3。實際上，探討 C3 部分（即：虛擬「SAC 網站」）為本文之初衷。然現今虛擬「SAC 網站」相當少見，且其大多根據製作者自身的理念，並沒有參照有關「SAC」的學理。

經由學理產生的「SAC 網站」最多是在 C2 部分。這些網站大多附屬於大學語言中心，經由中心人員的研發而成，有些網站已有相當高的主體性。因此，下述討論的實際網站重心置於 C2 部分。C3 部分也併作討論，以供作本設計實際運作之參考。藉由 C2 與 C3 部分的討論，希望能強化原

有虛擬「SAC 網站」的理論層面，也不失卻實際運作考量，讓本設計能儘量達到至臻完善的境界。

C2 部分的「SAC 網站」主要位於：香港大學、香港理工大學、香港城市大學、香港科技大學、英國林肯大學、普渡大學。雖然上述分類將系統分為九種，其實這些種類並不是截然劃分的。像下述 C2 類型的「SAC 網站」中，有些網站主體性相當高，可與 C3 媲美，但因其仍具有輔助實際「SAC 網站」的功能，因此將其劃分為 C2。至於 C3 部分為：網上學中文（於華文部分探討）、Dave's ESL café 網站及 HKedCity（香港教育城）。

以下擇要說明下列項目：簡介、網站資源分類方式、網站具備功能、「SALL」之引介、學習建議、網站引導結構化程度、網站優缺點與特性等。其他項目單純為介紹性的。而下述所謂的「學習路徑」(learning pathways) 指的是將學習材料與學習活動搭配使用的建議方式。

(一)、香港大學(Hong Kong University)¹³⁴

此為語言學習中的自主研究專家 Phil Benson 所主持的一個網站，網站附屬於英語中心下的資源部分，與英語中心的其他網路資源加以配合使用。主要考量現今網路科技尚未成熟，網站無法完全取代中心功能，因而為兼顧「SAC」與「SAC 網站」二者之功能而設。(Benson, 1997b) 網站的主體性大約在中間部分。網站輔助實際「SAC」的功能，並增添了原有「SAC」沒有的網上功能，二者具有相輔相成之關係。

1、名稱：Virtual English Center。

2、附屬單位：English Center。

¹³⁴ 參見網站：<http://ec.hku.hk/vec/>

- 3、**網站語言**：英語。
- 4、**學習語言**：英語
- 5、**網站類型**：C2。
- 6、**提供對象**：學校學生。
- 7、**網站資源分類**：可直接搜尋、也可依照資源主題範圍或媒體類型方式供學習者尋找中心內或網路資源。另外，有資源分類的對照表，學習者可依據資源的分類碼在中心內找尋資源，此種分類碼尚未用在網站資源上。
- 8、**網站功能**：主要有二類：一類為輔助中心各項業務之部分，另一類為網上功能部分。
 - (1)、**輔助中心業務部分**：中心介紹、中心資源分類檢索與使用說明、諮詢時間表、活動時間、找尋語言交換等。
 - (2)**網上功能部分**：「SALL」引介、網上資源分類搜尋與使用說明、學習活動建議、網上學習材料。
- 9、**「SALL」與「SAC」的引介**：置於首頁，相當簡要。
- 10、**學習主題項目**：電影、語法、聽力、口語表達、論文研究、職業英語、發音、閱讀、說、字彙、寫作、IELTS。
- 11、**諮詢服務**：網上無諮詢服務，學習者必須先預約，在中心內接受諮詢。
- 12、**學習建議之形式**：每一個學習主題項目下皆有「中心資源」、「學習路徑」、「網路資源」三個部分，依主題不同而有所調整。如：語法方面的項目就特別多，除了前述三項部分外，還提供網上的學習材料與活動、語法學習的策略等。像電影部分依據不同電影類型，附上多種學習單(worksheet)供學習者使用，裡面內容頗負趣味性。「中心資源」與「網路資源」部分主要介紹有哪些資源可供使用，每項資源皆附有簡介、索書號及所在位置。

而「學習路徑」主要為運用這些資源來作為學習活動之建議，其中也有一些學習材料或測驗的提供。若和一些網站比較，這些學習建議較為簡單。

13、網站引導結構化程度：學習建議的引導主要是活動的建議。並無提供一致化的學習步驟。比較適合自主程度高的學生。

14、優點：

在介紹聽力資源的部分，除了提供資源解說外，還建議學習者先看有關技術問題的網頁，避免學習者在使用這些網站時可能會面臨的問題。另外也附上使用這些網路資源意見表，供港大學生或非港大學生提出建議。

15、缺點：

- (1)、前述的優點只在聽力部分，其他部分則無，此為相當可惜的一點。
- (2)、對於「SALL」的簡介並不很多。
- (3)、提供的大都是活動，並沒有一致的步驟，對自主程度低的人不利。
- (4)、僅有建議，沒有發展網上學習材料，皆為網站資源的連結。

16、特色：

- (1)、學習主題相當豐富，如：電影、職業英語、語言能力鑑定考試，這些都相當實用。
- (2)、有討論區，可供學習者提出意見，然使用者相當少，互動不頻繁。

(二)、香港科技大學(Hong Kong University of Science and Technology)¹³⁵

此為另外一位自主研究專家 Richard Pemberton 所主持，為多個網站中展現企圖心最強的網站。其內容也最為豐富，將「SALL」之學理發揮到極致。網站除了提供科技大學學生外，也與當地三所高中合作，一同參與「SAC」與「SAC 網站」的活動。現在亦有屬於高中生的學習建議部分，然有些部分尚未完成。他們發展出來的學習建議單廣為其他網站所引用。此外，最近也增加了日語、法語、西班牙語、德語部分，可惜尚無華文之學習建議。

- 1、名稱：Self-access Center（語文自學中心）。
- 2、附屬單位：Language Center。
- 3、網站語言：英語。
- 4、學習語言：英語
- 5、網站類型：C2。
- 6、提供對象：學校學生。另外三所與「SAC」合作的高中學生。
- 7、網站資源分類：
 - (1)、根據語言、學習主題項目與媒體類型分類。
 - (2)、普通話、廣東話、英語、法語、德語、日語、西班牙等中心與網站資源。
 - (3)、有意見表，可供使用者提出建議。
- 8、網站功能：主要有二類：一類為輔助中心各項業務之部分，另一類為網上功能部分。
 - (1)、輔助中心業務部分：中心介紹、中心資源分類檢索與使用說明、諮詢時間表、活動介紹、說明及其時間等。

¹³⁵ 參見網站：<http://lc.ust.hk/~sac/>

(2)、網上功能部分：「SALL」引介、網上資源分類搜尋與使用說明、學習活動建議。

9、「SALL」與「SAC」的引介：首頁、網站使用指引，且「SALL」併入於學習建議範圍內。

10、學習主題項目：「SALL」、語法、聽力、發音、閱讀、說話、字彙、寫作。

11、諮詢服務：可使用電子郵件方式或接受「SAC」諮詢服務。

12、學習建議之形式：

學習建議與資源並列。

學習建議以 advice sheet(leaflet)之方式呈現。如：語法項目中，共分作六個主題(G1-G6)。G1 是總的簡介，為有關 G2-G6 建議單的說明與連結。G2 則為指導學習者語法學習計畫的建議與步驟。G3 指引學習者選擇學習材料。

學習項目雖以技巧分類，但有的學習建議是跨分類的。如：語法項中，有寫作語法(G4)與口語語法(G6)部分。

每個技巧部分都有不同的著重方向，大抵上遵循類似模式。

建議單下皆有求助及諮詢的聯絡方式，亦可使用電子郵件來提問。

13、網站引導結構化程度：大致上有一致的學習步驟，仔細的解說，學習者可根據其指引學習。

14、優點：

(1)、網站用詞語氣較為親切。

(2)、幾乎每個網頁都有聯絡電話與網址，供學習者提出建議或問題。

(3)、內容豐富、詳盡。

(4)、網站與學習指引定期更新。

- (5)、資源部分提供意見表，可供使用者對網上提供的資源提出建議。
- (6)、使用選單方式，可直接進入所瀏覽的內容。
- (7)、網站給予學習者相當多的心理準備與學習者訓練，供學習者多所了解與選擇。如：「SALL」的引介便相當詳細，除了在首頁介紹外，「SALL」也併入學習建議範圍內，網站另有使用者指引以索引方式詳盡介紹網內網外的「SAC」設備資源，可謂善盡一切推廣「SALL」之業務。而有些活動即使不在網上進行，也詳細告知活動的價值、目的、進行方式與學習建議。

15、缺點：

- (1)、學習者雖可自由選擇學習主題，但將語法擺放在語言技能的第一個項目，似乎暗示了語法之重要性。
- (2)、網站內容豐富，但其呈現技巧稍差，使得網上閱讀頗感吃力。
- (3)、沒有發展網上學習材料，皆為網站資源的連結。

16、特色：

- (1)、網站主體性相當高。
- (2)、「SAC 網站」中尚有華語與其他語言的網上資源。

(三)、香港理工大學(Hong Kong Polytechnic University)¹³⁶

理工大學網站中，語言學習中心主要有三類：英語中心、獨立學習中心(CILL)及虛擬語言中心(Virtual Language Center)，皆發展了許多網上學習材料與活動。三者密切結合構成了一套語言學習網絡。此網站為香港各大學中主體性最高，且發展最為成熟者。網站試圖將電腦輔助學習(網路)及第二語言習得(獨立學習)結合起來。(Morrall, 2002)

¹³⁶ 參見網站<http://www.engl.polyu.edu.hk/CILL>

- 1、**名稱**：Center for Independent language Learning。(CILL)
- 2、**附屬單位**：English Language Center—Language learning resources。
- 3、**網站語言**：英語。
- 4、**學習語言**：英語
- 5、**網站類型**：C2。
- 6、**提供對象**：在校生或畢業生。
- 7、**網站資源分類**：網站資源與 CILL 同屬於 English Language Center 中的 Language learning resources 部分。資源主要以語言技巧方式分類。
- 8、**網站功能**：主要有二類：一類為輔助中心各項業務之部分，另一類為網上功能部分。
 - (1)、**輔助中心業務部分**：中心介紹、中心資源分類檢索與使用說（學習路徑）、諮詢時間表。
 - (2)、**網上功能部分**：「SALL」引介、網上資源分類搜尋與使用說明、網上獨立學習活動的建議、網上學習材料。
- 9、**「SALL」及「SAC」之引介**：「SAC」介紹主要在首頁，「SALL」介紹與網站使用說明則置於 Help 及 FAQ 中。
- 10、**學習主題項目**：說、聽、閱讀、寫作、語法、發音、字彙。另有，這些主題之練習與學習材料提供。
- 11、**諮詢服務**：電子郵件或接受諮詢服務。
- 12、**學習建議之形式**：

在進入某語言技能項目時，不同於其他網站將學習流程分段分頁之方式呈現，而是讓學習者對學習先有整體概念。因此，將：「學習材料」、「需求分析」、「計畫」、「策略」、「測驗」、「進一步的計畫」等學習流程置於同一網頁中，具有一致化的步驟，學習者若需要深

入了解再點進去，可遵循此一步驟學習。學習材料部分有學習路徑之連結，學習者也可利用中心材料學習。並提供簡易的學習計畫表與學習日記的表格，供學習者使用。

13、**網站引導結構化程度**：結構較嚴謹，有一致化的學習步驟，但學習者仍可選擇自己要看的部分。

14、**網內學習材料**：共有二十幾種，主要為語法、寫作、聽力的活動，關於說的活動較少。

15、**優點**：

(1)、內容簡明扼要。

(2)、學習建議有一致化的步驟，讓學習者對學習有整體的概念一目了然。

(3)、較長的網頁每個段落結束部分會連結頁首，不需拉動捲軸。

(4)、有網站導覽與網頁使用說明。另有索引，可供搜尋網內內容。

(5)、提供相當多的「SALL」學習材料與練習活動。

(6)、強調一般所忽略之說的部分與自我測試的部分。

16、**缺點**：

(1)、似乎比較偏重於獨自學習活動，較缺乏團體學習活動的提供。

(2)、CILL 附屬於語言中心網站的資源部分下，等於為學校網站的四級單位，學習者不一定會注意其所在位置。

(3)、連結的東西很多且較為雜亂，學習者可能搞不清楚網站裡有多少內容。

(4)、網站導覽似乎和左邊的功能項目不統一。

17、**特色**：

(1)、豐富及精美的網上學習材料與練習題，可供學習者使用。

(2)、主要以整體及一致化的學習步驟，搭配學習路徑中的學習材料與活動。

(3)、中心對於將「SAC」網路化非常有企圖心，因此網站具有相當高的主體性。

(四)、香港城市大學(City University of Hong Kong)¹³⁷

城市大學的主體性比較低，在此介紹主要因其相當精緻的分類系統、及可供列印學習者訓練本、與網上學習材料。城市大學另附設有中國文化研究中心，其網站有相當多的中國文化網上資源可供利用。

- 1、名稱：Self-access Center。
- 2、附屬單位：English Language Center。
- 3、網站語言：英語。
- 4、學習語言：英語
- 5、網站類型：C2。
- 6、提供對象：學校學生。
- 7、網站資源分類：除簡介外，主要於 SASSAD(Self Access Support System And Database)內，供學習者便於搜尋。資源依據語言技能之形式分類，分中心部分及網站資源部分。
- 8、網站功能：主要有二類：一類為輔助中心各項業務之部分，另一類為網上功能部分。
 - (1)、輔助中心業務部分：

中心介紹、中心資源分類檢索與使用說明(SASSAD)、諮詢時間表、活動時間等。
 - (2)、網上功能部分：

「SALL」引介、網上資源分類搜尋與使用說明(SASSAD)、學習活動建議(小冊子, 「SAC」 Booklet)、網上學習材料(SOLD, Student

¹³⁷ 參見網站：<http://www.city.edu.hk/elc/sac.htm>

Online Learning Opportunities)。

9、「SALL」及「SAC」之引介：主要在首頁與可供列印的小冊子中。

10、學習主題項目：聽、說、寫、語法、閱讀、字彙。

11、諮詢服務：於中心內。

12、學習建議之形式：

主要在小冊子內的學習者訓練中。共有六個部分：語言學習信念活動、需求分析、選擇資源、資源使用的高度建議、學習策略、學習計畫。裡面提供一些簡單的活動與學習管理步驟。

13、網站引導結構化程度：網站主要在介紹，而較少引導。

14、網內學習材料：主要在 SOLD 內。有 Grammar Surgery 提供語法問題協助、Listen In 提供聽力資源、City Pub 提供聊天室、Traveller's Tales 提供影像的活動。

15、優點：

(1)、使用簡易。

(2)、網站畫面簡潔精緻，頗富視覺效果，有的以多媒體方式呈現，學習者不需看太多文字。

(3)、網上有精美的「SAC」 booklet 可供下載列印，內容簡明、易於理解。

(4)、裡面內容包括將「SALL」、「SAC」、資源之引介、使用方式，及學習者訓練。在學習者訓練中，教導學習者如何管理學習之方式。學習者便可不需花時間在網上瀏覽。

16、缺點：

(1)、SASSAD 或 SOLD 連線速度較慢，尤其 SOLD 內的活動常常連不上。

(2)、小冊子的擺設於網頁的位置不明顯（在中心簡介的右上角），容易忽略。

(3)、小冊子裡面有些許錯誤。

17、特色：

- (1)、將需要說明的內容、學習者訓練全部置於小冊子內。
- (2)、網站仍偏重於輔助「SAC」的運作。
- (3)、附設「SAC」中亦有華語學習之服務，然「SAC 網站」不支援華語學習。

(五)、英國林肯大學：(University of Lincoln)¹³⁸

此網站與其他學校最大差異在於，這所學校將有關電腦、圖書館、語言學習、媒體等各種資源設備整合成為學習支援中心，語言學習只是其中的一個環節。它也不具有「SAC」的名稱。

- 1、名稱：其中的 Languages。
- 2、附屬單位：Learning Resources。
- 3、網站語言：英語。
- 4、學習語言：英語、法語、西班牙語、德語等。
- 5、網站類型：B2、C2。
- 6、提供對象：大學裡的學生及工作人員。
- 7、網站資源分類：以媒體形式、語言程度分類。
- 8、網站功能：主要有二類：一類為輔助中心各項業務之部分，另一類為網上功能部分。
 - (1)、輔助中心業務部分：中心介紹、地點位置、中心資源分類檢索與使用說明、諮詢時間表等。
 - (2)、網上功能部分：「SALL」引介、網上資源分類搜尋與使用說明、學習活動建議、學習管理及學習活動表單之提供。

¹³⁸ 參見網站：<http://www.ulh.ac.uk/ls/language/langc01.htm>

9、**學習主題項目**：學習管理、網上學習、一般技巧、說、聽與閱讀、視聽、寫作、特殊主題。

10、**諮詢服務**：面對面的諮詢服務。

11、**學習建議之形式**：網站提供學習建議、學習管理表、學習活動建議單之形式。學習者可根據學習建議，使用學習管理表與學習活動建議單學習於網路內、中心內或其他場所學習。

12、**網站引導結構化程度**：提供表單與學習建議。

13、**優點**：

- (1)、學習步驟格式化，學習者可藉由填表幫助學習，獲得學習管理的能力。
- (2)、表單有許多形式，且提供範例參考。
- (3)、表單可應用於不同的場合，不限於網路形式。

14、**缺點**：

- (1)、沒有有關「SALL」的簡介，及為何學習者需獨立學習之原因。
(可能與文化差異有關)

15、**特色**：

- (1)、學校強制修所有語言一級課程的學生必須參加語言中心內的獨立學習。
- (2)、以表單加上學習建議方式，供學習者學習。
- (3)、電話技巧活動較為少見。

(六)、美國普渡大學(Purdue university)¹³⁹

一個專為寫作而設計的網站，除提供當地學習者論文寫作、書信、一般文章寫作之外，亦提供英語為第二語言學習之材料。

- 1、名稱：Online Writing Lab
- 2、附屬單位：Writing Lab
- 3、網站語言：英語。
- 4、學習語言：英語
- 5、網站類型：C2。
- 6、提供對象：主要是在校生，也開放給一般對象使用。
- 7、網站資源分類：與寫作有關之資源。
- 8、網站功能：主要有二類：一類為輔助中心各項業務之部分，另一類為網上功能部分。
 - (1)、輔助中心業務部分：中心介紹、中心資源分類檢索與使用說明、諮詢時間表、活動時間。
 - (2)、網上功能部分：網上資源分類搜尋與使用說明、學習活動建議、網上練習材料。
- 9、「SALL」與網站的引介方式：FAQ、網頁導覽。
- 10、學習主題項目：寫作。共分為：一般寫作；英語為第二語；語法、標點與拼字；學術研究、職業英語等。而英語為第二語部分為探討中心。
- 11、諮詢服務：電子郵件、電話、或實際的諮詢。
- 12、學習建議之形式：主要藉著講義、超文本工作坊及 power point 演示方式進行。講義內容有語法與寫作相關之主題。講義皆附上練習題，提供回饋。學習者亦可使用其他寫作項目。超文本工

¹³⁹ 參見網站：<http://owl.english.purdue.edu/>

作坊有書信與論文等的學習指引。

13、**網站引導結構化程度**：講義內容較為結構化。

14、**優點**：

- (1)、畫面簡潔。
- (2)、易於使用為最大優點。如：可供列印的講義與練習題，皆可選擇以 PDF 檔或網頁檔列印之功能。每個網頁皆附上選單及搜尋功能，可任意連結到其他網頁。首頁簡介、提供的選單及搜尋功能、網站導覽精簡扼要，裡面有哪些內容一目瞭然。提供的項目皆指明對象，使用者不需多瞭解與之無關的內容。下載檔案大時，會警示。

15、**缺點**：講義有六十多種，要一一印下來，較為麻煩。

16、**特色**：

- (1)、裡面的資源不單給學習者使用，也有教師的部分。
- (2)、每週可收到有關 OWL 的資訊。

(七)、Dave's ESL Café¹⁴⁰

此為頗負盛名空中虛擬「SAC 網站」，為美國英語教師 Dave Sperling 所設置。為 C3 型網站。

- 1、**網站語言**：英語。
- 2、**學習主題項目**：不明。
- 3、**諮詢服務**：在告示板上張貼問題。
- 4、**學習建議之形式**：無學習建議，只有網上活動。
- 5、**網上學習活動**：不同主題的討論區(約有二十多種)、聊天室、文章張貼。

¹⁴⁰ 參見網站：<http://www.pacificnet.net/~sperling>

6、**網上學習材料**：歷史上的今天、測驗專區（語法、寫作、片語、俚語等）、名句、片語、俚語、慣用語、流行語等。

7、**網站引導結構化程度**：網站內容大多為學習活動，並無學習指引。

8、**優點**：

- (1)、使用的英語很簡單，可供程度不高的學習者使用。
- (2)、即使語言程度不夠好，任何人都有上網張貼作品之機會。
- (3)、提供網上互動的園地。
- (4)、開放給所有的英語學習者。

9、**缺點**：

- (1)、有些活動說明過少。
- (2)、並無引導學習者如何從事自我導向的學習。
- (3)、似乎不適用於程度較高的學習者。

10、**特色**：

- (1)、最主要的功能應為提供網上溝通互動、主動參與之空間。
- (2)、有英語教師專區、書店、求職區等。
- (3)、資源連結種類項目多，非常豐富。
- (4)、其他英語教師也可參加諮詢服務。

(八)、HkedCity（香港教育城）¹⁴¹

香港教育城（HkedCity）由香港政府全資擁有的香港教城公司於2002年設立，提供給香港高中以下學生、教師、家長、學校及社會大眾的免費教育園地。裡面包羅萬象，共有：行政大樓、商務中心、資源中心、學生中心、教師中心、家長中心、教城電台、學習大樓、展藝館、圖書館、校園區、共享居、English Campus、小校園、學生報、教師報、文化議題、

¹⁴¹ 參見網站：<http://ec.hku.hk/epc>

一週大事等內容。只要登錄成為其市民，便可擁有信箱與網頁空間。而其中的 English Campus 便為「SAC 網站」。

English Campus 主要分作六個部分：新消息、遊戲區、英語中心、創作區、互動區與會面區。新消息為與教育城新聞之連結、遊戲區包含許多種類的遊戲、英語中心為學習建議之部分、創作區為互動寫作之空間、會面區為空中英語學習問題之討論區。

1、網站語言：英語。

2、學習主題項目：聽、說、讀、寫、語法、字彙、學習技巧。

3、諮詢服務：討論區及 Q&A 部分。

4、學習建議之形式：有些連至科技大學網站，有些為自製部分。

5、網上學習活動：討論區、互動寫作、遊戲等。

6、網上學習材料：故事、短詩、小說等。

7、網站引導結構化程度：相當自由，可適應不同結構程度。

8、優點：

(1)、畫面簡潔、精美。

(2)、內容、資源相當豐富，可供學習者探索之空間。

(3)、提供網上互動的園地。

(4)、由於參與的人數相當多，形成一個龐大的網上社群，使得互動品質相當好。

(5)、網站有評鑑表、問卷，隨時讓使用者提出意見，以求改進之空間。

9、缺點：

(1)、連線速度慢。

(2)、內容太多，有的學習者會感到無所適從。

10、特色：

- (1)、整體品質均佳。學習者宛如置身於一個空中虛擬的學校中，自由探索語言學習。且只要登錄為香港城市民，皆有免費郵件與網頁空間可使用可讓學習者有歸屬感。
- (2)、此外，香港城的市民可以取得免費郵箱與網頁空間，郵箱裡還有關於網站新消息、檔案匯入、行程表、筆記本等功能之提供。若「SAC 網站」也能提供類似的功能，讓學習者擁有個人專屬信箱、並搭配學習管理項目等功能。不僅便於網站學習者管理，亦可提供學習者分析之用。

二、華語文自學網站

綜觀現今華語教學相關的網站主要分作二類：一為一般華語教學課程網站，另一為與華語教學相關資源網站之整合與連結。華語教學課程網站所指為具有固定教學內容為主、有既定教學對象者。而華語教學相關資源主要在於資源整合，其資源大部分為教學資源、學習資源部分較少。現有許多教學網站陸續出現，裡面的網上語言自學支援系統也發展得相當成熟，然此不在本文的討論範圍內。而華語自學網站仍相當少見。以下為有關華語自學網站之介紹，以期能對現況有所了解。

(一)、香港理工大學¹⁴²

自 1998 年成立中國語文教學中心，內設有中文自學室，輔助校內各種華語相關課程。使校內學生在專人協助下，使用中心內的設施與學習材料，從而增進華語能力。現在中心也成立網站，內有關於自學室的簡介說明。

¹⁴² 參見網站：<http://www.clc.polyu.edu.hk/mainmenu.htm>

(二)、香港科技大學¹⁴³

語言中心附設的「SAC」，除了英、法、德、西、韓、日文的學習材料外，裡面也有許多普通話學習材料可供校內學生使用。中心網站主要提供「英語」的學習支援，關於「華語」部分則只提供了華語學習相關的網站連結及有關網外普通話學習的活動說明。最近他們開始發展出提供給高中生（校際合作）的英語學習建議與活動，及有關日語發音學習、德語、法語、西班牙語等的學習建議。遺憾的是，至今尚未發展出有關華語的網上學習建議與活動。

而網站提供的華語學習資源主要分類如下：首推網站、聆聽、說話、閱讀、書寫、辭典、漢語拼音、中國文化。裡面包含有實際材料（廣播電台、電子雜誌、電子報）、教學網站、學習網站等。每個網站都有簡介說明，學習者看了一目瞭然。

(三)、香港浸會大學¹⁴⁴

語文中心內附設有語文自學設施，其目標在：「提高學生的語文能力與自學意識」。主要安排學習材料、設備、學習活動與諮詢服務，協助校內學生學習普通話。

而中心附設的網站，內有定期自學材料可供學生在網上做練習。自學材料的內容相當多樣，與寫作相關的建議尤其豐富。網上自學材料的來源中心主要來自中心內所提供的部分自學材料。每個網上自學材料皆包括

¹⁴³ 參見網站：<http://lc.ust.hk/~sac/sacmat.htm>

¹⁴⁴ 參見網站：<http://www.hkbu.edu.hk/~sall/chinese/main.html>

「說明」、「練習」、「參考答案」部分。「說明」部分主要是提供學習技巧的建議，學習者可在瀏覽完內容後做「練習」部分。答題完後可點選「參考答案」，作為評估學習的參考。若有問題可於討論區詢問，同教師與其他學生討論。由於自學材料繁多，不可能把所有材料置於網上，因此網站內亦附有自學材料的目錄，供有興趣的學習者至中心內選用。

香港的普通話教育與其他地區的華語教育情況大不相同。香港學生的華語能力已有深厚的基礎，華語學習的普遍問題在於方言干擾書面語及繁簡字體的識寫問題上。因此，自學材料可能不適用於其他地區學習者的情況。然而，中心將原有自學材料製成網上材料供學習者練習之外，能夠設置一個討論區供師生討論互動，此種作法相當值得借鑑。

(四)、網上學中文 (Learning Chinese Online)¹⁴⁵

依本文立場，「SAC 網站」應有教學支援。本文傾向將此網站看作為空中圖書館，而非「SAC 網站」。有關華語學習的網站主要分為二類：一類為電腦輔助學習網站、一類為整合學習資源網站。此為謝天蔚教授製作的網站，主要是有關華語學習網路資源之整合。整合華語學習資源的網站相當多，而這個網站是其中較為豐富的。

1、資源分類方式：發音、會話、漢字、語法、閱讀、聽力、字典、翻譯、測驗、學習材料等。

2、優點：

(1)、免費提供網上中文讀寫軟體下載及技術支援，方便海外電腦新貧族及電腦無法瀏覽與寫作中文的學習者。

¹⁴⁵ 參見網站：<http://www.csulb.edu/~txie/onlinel.htm>

(2)、資源分類相當詳盡，可作為華語網站資源分類時的參考。

3、缺點：

(1)、資源無詳細解說，學習者只能在一無所悉下瀏覽，可能耗費時間。

(2)、有的資源已不能使用，並沒有加以刪除或更新。

(3)、網上溝通互動的空間少，學習者只能藉由電子郵件提出建議。

(4)、資源裡混雜教學與學習資源，與學習者學習無關。

4、特色：

(1)、此網站最主要為空中圖書館的性質，因此只適合自主程度高的學習者，並無學習指引。本文不建議採取此種方式。

(2)、華語資源相當豐富，無論是簡體正體字的網站、台灣或大陸無論是的網站全部蒐羅在內。

三、綜合探討

以下分作三部分探討。首先歸結出現有「SAC 網站」所具有的功能。而後提出設計時所需考量的要項。最後，提出設計的原則。

(一)、「SAC 網站」的功能

根據以上現有關於國外及華語自學中心網站之探討，本文歸結出現有網站之功能主要有幾部分：

1、「SALL」之引介說明

2、網上學習建議

3、網上學習材料或其他網站之連結

4、網上學習活動（互動討論區）

- 5、電子郵件諮詢服務
- 6、網上資源搜尋。

(二)、「SAC 網站」所需考慮的變項

由以上探討，本文歸結出在設計華語「SAC 網站」時所可能要考慮的要項，如下：

1、網站語言

網站應該使用華語或學習者母語？

2、結構化程度

為配合學習者的自主程度，網站結構化程度要有多高？或應要給予多少種類的導引方式？

3、華語學習主題的分類

華語學習主題應有哪些？

4、華語資源的分類

華語資源有幾種？要如何分類？

5、資源的搜尋與檢索

華語資源要使用何種方式搜尋？

6、學習建議的方式與步驟

學習建議應如何提供？

7、引介 SALL 予學習者

如何將 SALL 引介給學習者？

8、諮詢的互動形式

同步的活動還是非同步的活動？

9、學習材料之形式

網站要提供哪些學習材料？

10、學習活動之形式

網站要提供哪些活動？

11、內容的呈現方式

要如何呈現網站內容？

(三)、「SAC 網站」的原則

由以上「SAC 網站」之探討，本文歸結出以下原則：

1、網站語言應配合學習者語言程度、需要，提供學習者不同的語言選擇機會。

以上所介紹的網站主要以目的語來作為網站語言。由於香港大學生普遍具有較高程度的英語能力，此種方式相當妥當。而英國林肯大學則是以母語引導學習者學其他語言。然 Dave's ESL Café 網站，由於其學習者來源不定、程度不一，其使用語言便較為淺顯。

2、畫面簡潔、網頁內容宜簡明扼要，配合網上閱讀。

資訊太多可能會造成學習者閱讀、資訊負荷過量與心理上的挫敗。現今網上閱讀的方式不僅殘害視力，也並不經濟，尤以在所有資訊以文字說明方式呈現之情況下。若網頁中的內容較多，可學習城市大學將內容整合製成小冊方式，供學習者列印。

3、操作方式要易於使用，並考量技術問題。

必須考量學習者使用網站的方式，因此所有操作介面要易於使用，亦必須考量學習者技術上的操作問題。如：要觀看影像或漢字，必須要提供下載軟體，並附上說明。

4、網站內容需有提供意見、求助或互動溝通之空間。

舉凡學習資源、學習建議、學習材料等網頁的每個部分，均需讓使用者能夠有表達意見及詢問的空間。如此，一方面可作為改進網頁內容之參考，另一方面亦可解決學習者疑難。

5、網站所提供的內容均需標示清楚、加以說明。

無論學習指引、學習材料、學習活動、通用學習單、需求分析問卷、學習資源等項目，應附上簡單說明，讓學習者一目瞭然。學習指引或學習活動表單的使用，除了使用說明外，附上範例供作參考為佳。如此學習者才能具體瞭解如何施行的方法與步驟，使這些學習資源有效使用。

6、定期更新內容，網站內使用的技術亦需汰舊換新。

網頁內容要定期更新，並配合使用者的意見時時改進。有關網站連結部分，必須定期檢查，以免學習者有找不到網頁之困擾。此外，隨著科技發展，網站內所牽涉到的技術部分也應改良。如：不以網頁而以虛擬方式取代。

7、注意網頁內容的安排、順序與表達，避免語意符號上的錯誤表達。

由於「SAC」的每一部份均帶有設計者對語言及語言學習之看法，必須注意此項問題，以免造成學習者的誤解。

8、網頁內容用詞、畫面要親切，讓學習者易於接近，營造輕鬆活潑之氣氛。

同一事物，不同表達方式會帶給學習者不同感受。學習者需要擁有一個提供心理支持、有安全感的網站，因此在網頁內容的語言表達及整體畫面的設計上必須加以注意，避免使用專有名詞或太多的資訊。

9、網站內容需有導覽或網頁使用說明。

讓學習者知道他們身處何處，要往哪裡去。在此部分，亦可以提供索引、FAQ 或搜尋網頁之功能來取代。

10、學習建議或指引宜有一致的步驟，並搭配資源使用。

理工大學提供的學習建議非常清楚簡明，有一致性的步驟。學習者只要選擇其中一個語言技能項目，便可進行需求分析、確定目標、選擇學習材料、執行學習計畫以致於自我評估之過程，讓學習對學習管理的步驟有清楚的認識。此種指引應有一致的步驟，但不需規範太多、選擇性也要多一點。但為配合低自主程度的學習者，這些指引還需附上補救措施，讓學習者可以求救。而為滿足高自主程度的學習者，指引必須為可選擇性使用的。且需要提供更進一步的學習方向、更多的資源與更多的學習選擇。

11、提供的諮詢、互動形式、學習材料、資源搜尋方式等要有多樣選擇。

諮詢的管道不和教師，還有同儕伙伴等其他取代方式。藉由提供多種互動方式，學習者可選擇最適合他的學習方式。

12、要提供清楚的自主式語言學習之引介。

讓學習者瞭解此種學習方式，並讓他們願意對自身學習負責。

13、學習建議、學習活動、學習材料要切合學習者的多樣化需要。

應提供學習者適合他們程度、興趣的網頁內容，才能調動他們的學習動機。

14、網站要易於搜尋，並要有良好的推廣。

以上除了 Dave's ESL Café 之外，其他「SAC 網站」皆為大學的第三

級機構（現實情況中亦然）。若無有效推廣，學習者不可能知道在語言中心內還有如此機構。反之，Dave's ESL Café 為獨立的網站，若無其他網站特別引介，或在搜尋結果的網頁上佔有絕佳位置，學習者很容易漏失相關資訊，可能會消失在茫茫網海中。為使所有潛在學習者使用及網站的永續經營與管理，「SAC 網站」的位置考量極為重要。

15、網站內容必須善用網路的特性

所有的內容呈現、活動形式、學習材料、諮詢服務等，必須要與網路的功能有良好的搭配。

16、網站需有開放性，讓潛在的學習者可接觸使用

封閉性的網站只能提供給少數學習者，若能開放給來自世界各處的學習者，學習者方能聚集，保持良好的互動品質。

小結：

本章共分作三部分。第一節主要探討四類教學設計模式，發展出「SAC 網站」設計模式。第二節為網上語言自學支援系統之分類，將「SAC 網站」加以定義。最後，為探討語言自學網站實例，並分析出本設計應具備的功能、需考量的要項及設計原則。

第四章 華語文中高級自學網站設計

經由前二、三章探討，大抵了解語言自學網站之學理、實況及需求後，本章將根據第三章第一節所發展出語言自學網站教學設計模式，著手設計華語文自學網站。本章共分作二部分探討。第一節為概述語言自學網站之模式。第二節分述華語學習需求，第三節則為本章最重心之部分，即華語中高級自學網站之設計規劃部分。

第一節、華語文中高級自學網站模式

本設計模式旨在建立一個網上語言學習環境，此種學習環境主要依據語言學習中的自主理念與語言自學中心之營運模式，將其移轉至虛擬網路空間，並以系統化教學設計模式規範其製作流程。

本設計模式主要分為六個階段：條件設定、分析階段、設計階段、製作與發展階段、應用階段、評鑑階段。(如下圖 4-1 所示)

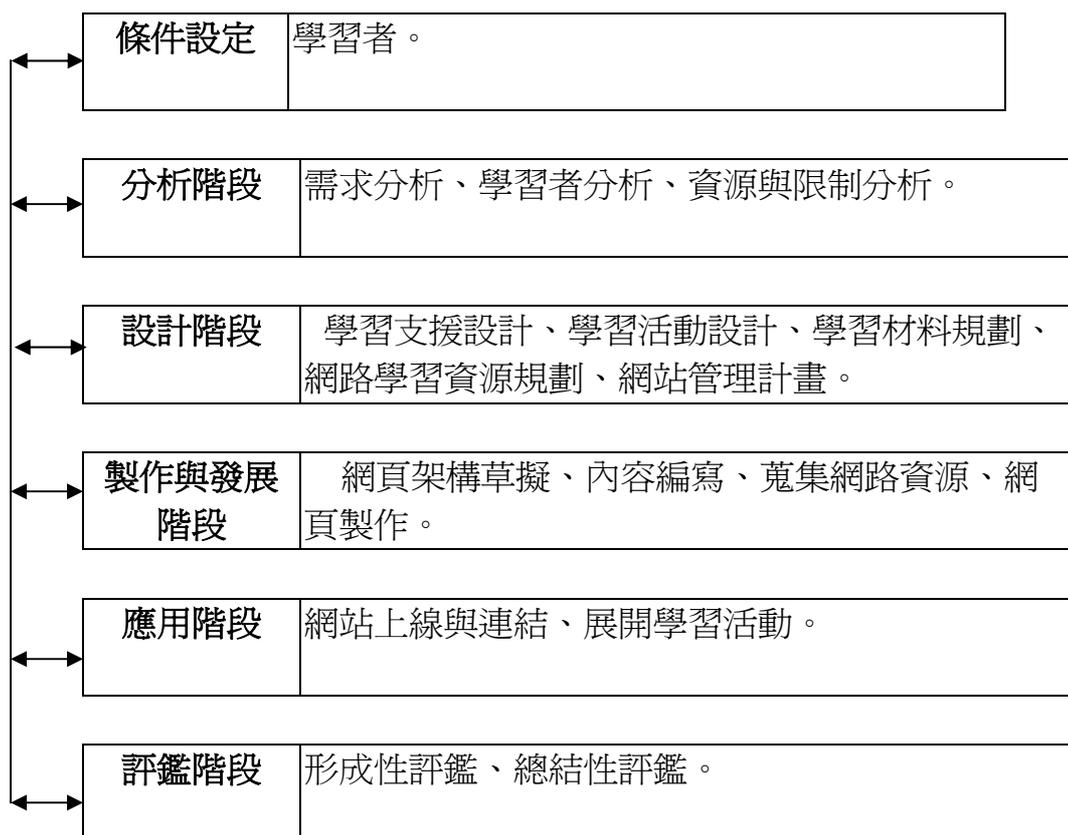


圖 4-1 「SAC網站」設計模式¹⁴⁶

本模式採坎普模式之特性，為不斷循環修正回饋之流程。本模式並非呈線性發展，只要某一階段有任何問題產生，便需回頭修正前面階段，並將後面階段加以修正。此種彈性主要為因應語言自學支援系統所需之高度彈性及網路環境快速變遷發展之需求。

以下簡要說明本網站模式的各階段：

一、條件設定

為能準確提供華語學習者語言自學支援的服務，必須先將條件加以設定。本設計主要在設定學習者。設定學習者的範圍可大可小，然需考量學習者的國籍、年齡、母語、當地教育體制、語言程度等變項，以便進行後

¹⁴⁶ 資料來源：作者自製。

續的決策事項。而本設計將學習者設定為海外中高級成人華語學習者。

二、分析階段

此階段主要分作需求分析、學習者分析、資源與限制分析。需求分析主要在確定學習者的學習需求為何？學習者分析在於了解學習者所應具備的先備知識及起始能力為何。資源與限制分析在於考量建置華語「SAC 網站」的人力、物力資源及其可能遭受之限制。經由以上分析所得之結果，方能於考量諸多因素下，進行下一步的設計規劃。

三、設計階段

設計階段為本文重心，主要根據以上各條件的分析結果，規劃出本學習環境設計的原則。設計階段包括：學習支援設計、學習活動設計、學習材料規劃、網路學習資源規劃、網站管理計畫。

四、製作與發展階段

本階段為將以上設計結果加以付諸實施前的準備步驟。本階段共分作三部分：網站架構草擬、內容編寫、蒐集網路資源、網頁製作。

五、應用階段

本階段將以上製作完成的網頁，實際上線連結、並展開實際的學習活動。

六、評鑑階段

網站的製作流程必須不斷修正，方可達至盡善盡美。前五個階段流程

必須經由形成性評鑑，不斷反饋修正。總結性評鑑在於評鑑網站環境是否達至網站目標。

本文建議在以上發展製作過程階段中，可先由小規模計畫開始著手進行。等到網站參與人員及內容增加後，經由不斷形成性評鑑之方式慢慢修正，並逐漸擴充網站規模及內容。(楊昭儀、徐新逸，1997)¹⁴⁷如此可將網站的內容與服務擴充得更為健全。

第二節 華語學習需求

有關華語學習需求之部分，本文將焦點集中於海外中高級成人學習者之需求。所謂中高級，主要為一般說法。若將語言程度粗略劃分，可分為零程度、初級、中級、高級。一般而言，零程度及初級主要在掌握初步的語言能力；中級主要為熟練語言溝通能力；高級階段則是將語言內化為語言習慣。本文所謂的中高級，亦可稱為中級以上（包含），主要強調使用華語「SAC 網站」的學習者需要有基礎的語言能力。中高級學習者所指通常為成人學習者。強調海外，在於華語學習者所處的語言學習環境。

以下首先探討海外中高級成人學習者之特徵及其面臨之問題，而後提出海外中高級學習者之需求。

一、海外成人華語學習者之特徵

¹⁴⁷ 楊昭儀、徐新逸。1997。〈建構網路學習社群的教學設計模式〉。於《視聽教育雙月刊》。第 39 卷。第三期 3。頁 15-27。

本文之所以將華語學習者需求之焦點置於海外中高級成人學習者，主要有以下理由。

(一)、中高級學習者之特徵

1、面臨所學階段間的鴻溝

此為語言教學上中級階段之特質方面。中級階段為承續初級階段，邁向高級階段的過渡時期。語言學習從初級至中級階段、中級至高級階段中間各有一段陡坡。初級至中級階段的陡坡較緩、中級至高級階段的陡坡較大。(劉英林，1991)¹⁴⁸中級階段基本上具有過渡性、靈活性、選擇性之特質。在此階段，必須要開始增設較為實際、多元的課程，以應付往後高級階段之需求。換言之，學習者處於中級階段，必須面臨初級與中級之間的鴻溝問題，並準備由此過渡至更為艱深的高級階段。這二個鴻溝為教學上有待解決的要項，也為學習者常面臨之學習瓶頸。尤以在教材分級並不統一下，更凸顯此項問題。

2、自主能力適當發展之時機

此屬語言學習者的心理狀態方面。當學習者面臨由初級階段邁向中級階段之「高原期」時，其語言雖具初步能力，卻因無法運用於真實社會的溝通，常會使其有無所適從之感，並苦於找不到適當有效方法學習語言。因而此階段為需要引導學習方法之時機。(王威，1991)¹⁴⁹另一方面，中級階段學習者已掌握基礎語言能力，開始希望可以展現所學，並需由運用語

¹⁴⁸ 劉英林。1991。中高級階段對外漢語教學的理論探討。於《中高級對外漢語教學論文選》。北京：北京語言學院出版社。頁 94-109。

¹⁴⁹ 王威。1991。關於中級漢語教材選文的典型分析。於《中高級對外漢語教學論文選》。北京：北京語言學院出版社。頁 94-109。

言能力當中獲得回饋。經由先前的學習，學習者已有能力接受更高難度的語言內容。他們也能夠開始創造語言、認識不同語體、了解許多文化知識、利用更多真實語料學習。而他們的自主程度比初級學習者高，不希望再接受太多教師控制，開始希望能夠主導自身學習、語言表達的慾望也較強烈。(李揚，1993)¹⁵⁰

只有當學習者到達中級階段，意識其自身想要主導學習之慾望，教師的引導方有可能性。中級階段為適於發展自主能力關鍵期，在英語教學有類似看法。即：若要提供學習者訓練，後初級至前中級的學習者最為受用，而對高程度學習者影響不大。因語言程度與語言知識的了解會影響自主程度的高低。高級學習者已具備更有效的學習策略，其語言學習意識較強，對語言學習有自己的一套看法。(Ellis & Sinclair, 1987)¹⁵¹

雖然華語學習情況與英語學習情況不大相同。基本上，二方皆認為中級階段為適於發展自主能力之關鍵期。外語學習為由教學語言逐漸過渡至真實語言之過程。中高級學習上所面臨之問題在於如何將所學應用於真實溝通。隨著語言程度提高，學習者希望能有多種管道增進其語言能力及使用語言之機會。而此時若能提供學習者主導自身學習機會與空間，因勢利導，對其往後的語言與自主能力發展相當具有裨益。

(二)、中高級成人學習之特徵

有關成人學習者之特徵方面。中高級學習者之討論，一般常見於成人學習之範圍內(李揚，同上)。大抵上，中高級成人學習者具有以下特徵：

¹⁵⁰ 李揚。1993。《中高級對外漢語教學論》。北京：北京大學出版社。

¹⁵¹ 引自Gardner, David & Miller, Lindsay.1999. *Establishing Self-access: from Theory to Practice*. U.K.: Cambridge University Press.

一則，為語言學習目的方面，出於實際的考量，工具性之需要。二則，為語言學習能力方面，因其掌握母語及其他語言學習經驗，可正向遷移至華語學習，但也可能造成負面阻礙。三則，為語言學習方面，成人的語言學習為「學習」多於「習得」。四則，成人學習者的異質性高，需要相當多樣的學習內容與管道。五則，一般成人學習者常無法接受正規學校教育，華語學習常有中斷現象。六則，一般成人學習者自主程度較高，不希望由教師控制其學習，學習上需有較大彈性的空間。

(三)、海外學習者之特徵

由於深受時空限制，海外學習者取得資源不易。他們必須在缺乏真實語境與稀少的教學、學習資源下，透過有限的教科書或課程來學習語言。他們鮮少有機會可親身實地練習華語及大量輸入目的語之機會，使其語言能力發展受限。如：在德國學漢學的華語學習者，他們學習華語主要著重於其讀寫能力，主要在於當地相當缺乏聽說之機會。因此他們來台學華語主要是練習聽說技能。

海外中高級學習者本身就具備如上特徵，即：所學面臨有待解決之鴻溝、其自主能力相當適於導引其從事自我導向學習及參與真實的溝通。且由於課堂教學的侷限、時空的限制、無法參與正規學習。學習目的多樣且為工具性之考量，希望能夠進行真實溝通，但因其環境缺乏華語真實語境、學習與教學資源的貧乏，無法如其所願。

二、海外中高級成人學習者之需求

在前述背景下，歸納出海外中高級成人學習者之需求為：

(1)、需要合乎個別化、開放化、多元化、彈性化的學習管道

現今海外學習華語熱，學習人口不斷增加，學習需求的增加為必然趨勢。然而，現有學習材料遠不及學習者的需求。不同背景學習者有不同的學習重點、不同母語的學習者有不同學習特點，不同個體有其特殊的學習需求、學習型態、學習偏好與學習策略等，這些並非幾本教科書就能解決。尤以成人為高度異質性的學習團體（黃富順，1988）¹⁵²，固定、單一的教學課程內容與管道已不符所需。海外成人學習者也常因工作關係，無固定時間接受正規的課堂教育。常因缺乏可用的學習資源或未能掌握有效的華語學習策略，以致錯失學習機會。網路的出現雖提供學習資源與管道，但仍需有一個整合網路資源，並能夠引導如何使用資源學習的管道。

(2)、需要真實語境、豐富的語言學習材料，以增進語言習得

要掌握好一個語言，在非目的語的社會環境中相當困難。華語學習的學習材料也相當少，根本不敷學習者的需要。且在海外學華語，最缺乏真實語境來提供學習者語言輸入及使用語言之機會。語言能力之增進，有賴大量真實的溝通，也需各種形式的語言材料可供輸入。現今網路發達，提供相當豐富的真實語境，但因網路學習資源眾多紛呈，需要適當引導，方能使用真實材料進行學習。

(3)、原有語言能力之深化與廣化，需有輔助環境補充課堂學習與增進學習能力。

中高級華語學習主要在延續先前所學，並逐步將語言能力加以擴展提高。（李揚，同上）初級階段比較著重語言的模仿與學習語言知識。中高級學習重點則是要逐步形成語感、創造性地運用語言，增進溝通能力。（李泉，1991）¹⁵³學習者若想將原有聽、說、讀、寫等技能加以深化，必須要有

¹⁵² 黃富順。1988。〈成人學習的原則與特性〉。於《隔空教育論叢》。創刊號。47-66。

¹⁵³ 李泉。1991。〈試談中高級階段對外漢語教學的性質和任務〉於《中高級對外漢語教

使用、練習語言、與人溝通的機會。

現今全世界所進行的華語教學，絕大部分為基礎階段的教學（劉珣，2000）¹⁵⁴，此為不可否認的事實。所謂「基礎」指涉的是課堂教學。其主要目的是為了學習者奠定往後語言使用的基礎，能夠離開課堂後使用。因此，一般課堂教學著重於語言規則的講授，比較不重視現實語言的使用。在教學內容方面。課堂教學所用教材，較著重於語法的教授，課文與真實語言有一大段的距離。在學習活動上，也少有真實溝通的活動。而在時空限制上。學習者還需配合開課時間、上課地點。尤其，母語學習與外語學習最大差異在於缺乏可供輸入的真實語境。若單憑課堂教學有限的教學時數，目的語輸入量根本不足，需有額外的學習機會。

掌握好任何語言不可能一蹴可及，需要持續不斷的學習，即使是母語也不例外。課堂教學只能幫助學習者奠定基礎，學習者要掌握高階的華語能力，最後還需靠自己的努力。因此，他們需要發展自主能力，讓他們掌握有效的學習管理，以應付課外或結束課堂後使用語言的問題。

（4）、學習內容選擇多樣化、專業化

中高級學習者在掌握基本華語能力的同時，需更進一步學習。為深化廣化語言學習範圍，需要有多樣化且專業的學習內容與主題可供選擇。尤以成人學習者學習語言之目的，主要出於工具性的考量（王鍾華，1995）¹⁵⁵，著重語言的即學即用。且當學習者程度越高，更需培養和提高溝通能

學論文選》。北京：北京語言學院出版社。

¹⁵⁴ 劉珣。2000。《對外漢語教育學引論》。北京：北京語言文化出版社。頁 259。

¹⁵⁵ 王鍾華。1995。《學習主體與外部條件》。於《漢語學習》。第 5 期。

力，其工具性目的便越明確。(李揚，1991)¹⁵⁶對於以後想從事華文相關工作的學習者而言，專業的華語教材與課程相當重要。如：貿易、翻譯、外交、醫藥等教材，皆為相當熱門的專業華語科目。

而於網路生態上。現今華語教學網站主要提供零程度及初級程度的學習者，可供中高級學生使用的教學網站資源很少。(李英哲，2002)¹⁵⁷如：以英語系國家為主的中文學習網站偏向初中級教材較多，且偏向發音認字、會話等內容。置於中高級程度學習者通常需要進一步往華語專業領域學習，有關專業的教材與教學網站卻寥寥無幾。此種情形不僅剝奪學習者權利，也影響華語教學發展。

(5)、了解中華文化

文化存在於我們的生活、習俗、技藝、制度與觀念中。舉凡日常飲食、節慶、工藝、政治體制與倫理價值觀，皆屬文化的一部分。文化、語言與社會具有密不可分之關係，學習語言必然會包含文化。但華語能力不足，語言包含的文化也相當有限，要他們親身體驗中華文化因而也相當困難。當到達中高級程度，語言能力已允許他們去體驗、探索更多的文化，但文化範圍相當廣，屆時需要有關於文化方面的引導。(李揚，1993)

(6)、漢字的掌握

對不屬漢字圈、習慣使用拼音文字的學習者而言，漢字的讀寫相當困

¹⁵⁶ 李揚。1991。〈再論中高級階段漢語教學的性質與任務〉。於《中高級對外漢語教學論》。北京：北京大學出版社。

¹⁵⁷ 李英哲。2002。〈網上中國語言文化的傳播：現況與展望〉。於《第二屆全球華文網路教育研討會論文集》。頁 1-8。

難。(徐子亮，2000)¹⁵⁸而兩岸文字的不一致也帶給學習者認知負擔。隨著學習者語言程度的提高，所需要認讀書寫的漢字也就越多。他們需要較深入了解漢字的構字法則與加強認讀能力。

海外中高級成人學習者主要面臨下述問題：海外學習資源、真實材料與環境的取得困難、課堂所學不足使用、無法參與正規學習、缺乏練習與使用華語之機會。因此，他們希望有多元開放彈性個別的學習管道、提供真實語境與豐富的學習資源供其所需。讓他們得以在此活用語言、學習語言，並增進學習技巧與語言能力以應付往後實際溝通使用之需要。

由上述內容之探討，「SAC 網站」相當符合海外中高級成人學習者之需要，確實有建置「SAC 網站」之必要性。中高級「SAC 網站」之目的，即是運用無遠弗屆的網路，提供各項學習支援，以備辦個體需求、及促進自主發展之語言學習管道。具有個別、多元、彈性、開放之特質，並提供真實材料與真實溝通之機會。在此學習環境中，學習者可利用內部所提供之各項學習支援的引導，選擇自身所需的材料學習、進行真實的溝通、發展學習管理技巧，並將其運用於彌補課堂教育之不足或往後的華語學習上，建構出屬於自身的語言學習。

¹⁵⁸ 徐子亮。2000。《漢語作為外語教學的認知研究》。北京：華語教學出版社。

第三節、華語文中高級自學網站設計

由前章討論，作者歸納出中高級華文「SAC 網站」之設計必須遵守的要項：「多元選擇」、「彈性化」、「適應性」、「反省性」、「可分享性」、「開放性」及「易於使用」之大原則。其中前面五項已於第二章第二節談及。

而「開放性」所指為中高級華語「SAC 網站」應開放給所有潛在學習者。若系統為封閉性的，只能給少數人使用，不符合「SAC 網站」之本質。「易於使用」則來自「SAC 網站」作為「網站」所應具備的特質。以下為本設計之大原則及其簡短說明：

- 1、「多元選擇」：為整個系統提供予學習者多重選擇之機會，不論在學習者的學習方式、學習步調、學習時間、學習情境、學習材料、使用的媒體、提供的活動及評估學習之方式上，皆須提供多種選擇。
- 2、「彈性化」：為系統可讓學習者更改學習事項之方便性。
- 3、「適應性」：為提取資源的系統必須配合學習者不同的認知方式。
- 4、「反省性」：為系統提供學習者思考反省學習之空間。
- 5、「可分享性」：為系統提供學習者分享學習經驗之機會。
- 6、「開放性」：為系統應開放給所有學習者使用之特質。
- 7、「易於使用」：則為因應網路之特性，系統應給予學習者之承諾。

本設計以上述六項作為大原則，在此大原則下，發展出以下的原則。在此之前，先考量當今「SAC 網站」應有的功能。

根據第三章有關現行「SAC 網站」實例之分析，本文歸結出現今「SAC 網站」主要具有以下功能：「SALL」之引介說明、網上學習建議、網上學

習材料或其他網站之連結、網上學習活動（互動討論區）、電子郵件諮詢服務、網上資源搜尋。即：「SALL」之引介、學習建議、學習材料、學習活動、諮詢服務、搜尋資源等功能。本文根據這些功能來闡述本設計原則。而以下為作者依此功能提出華語「SAC 網站」學習環境中可能涉及的要素與功能。（如下圖）而此為以下中高級「華語文 SAC 網站」規劃的項目。

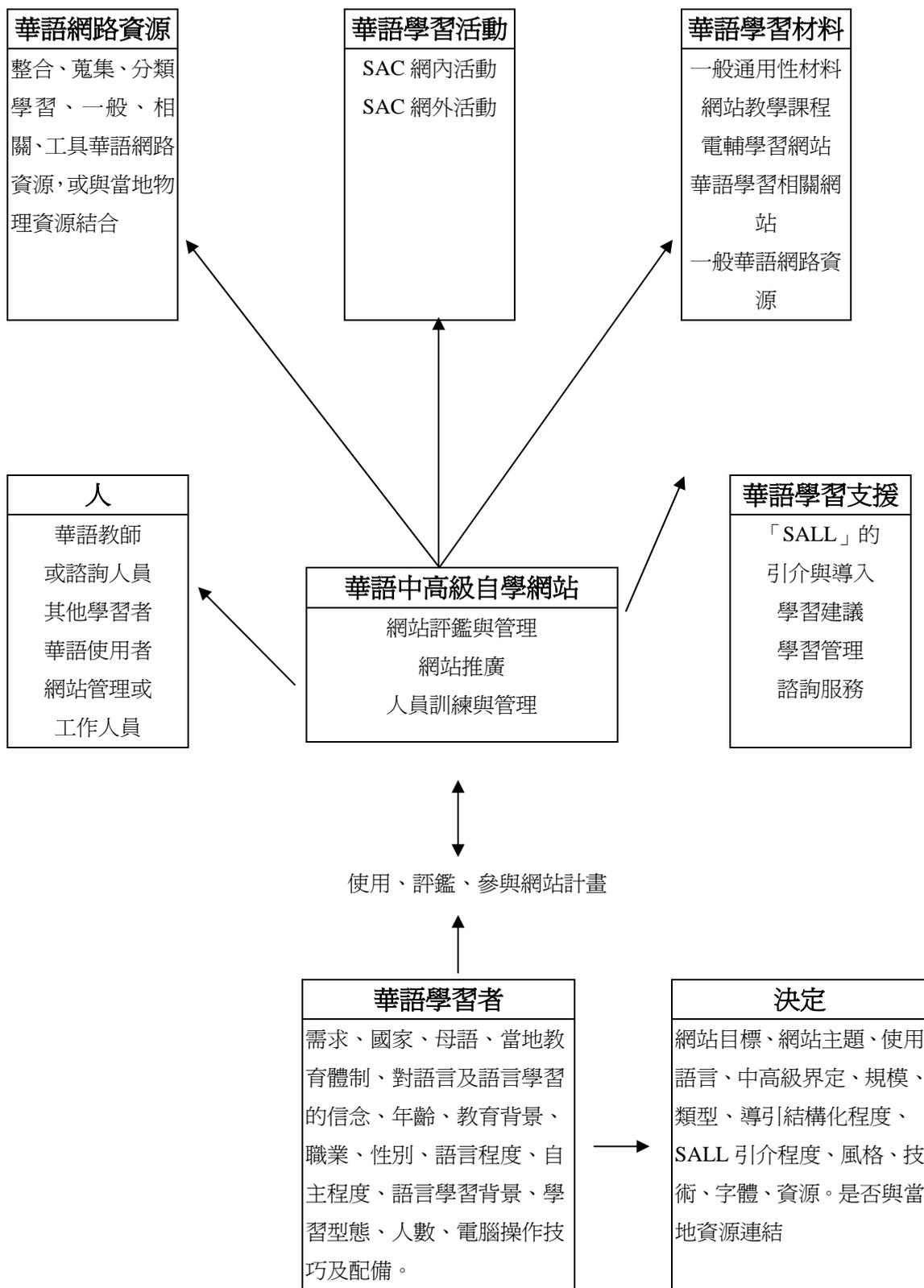


圖 4-2 華語文自學網站要素與功能圖¹⁵⁹

¹⁵⁹ 資料來源：由作者歸納第三章部分自製。

一、「SAC 網站」的學習環境

上圖主要在說明華語學習者與「華語 SAC 網站」間之關係。華語「SAC 網站」為華語學習的支援環境。華語學習者透過「華語 SAC 網站」，接觸到「華語學習支援」、「華語學習資源」、「華語學習材料」、「華語學習活動」，並與其他「人力資源」互動溝通。藉由網站提供的各項資源，進行資源化學習。

學習者的學習主要經由「SAC 網站」所提供「學習支援」中的「學習建議」作為引導學習者學習華語的媒介（鷹架）。藉由「學習支援」的協助，培養學習管理的技巧、並使用網上學習資源增進其華語能力、待學習者熟悉了這些步驟後，便逐漸能夠獨立使用網站內的各項資源進行學習。在此環境中，學習者必須扮演主導學習之角色，在發生學習困難時，主動求援。而網站會提供與教師諮詢的管道，解決學習問題。學習者亦可使用與同儕共同討論學習問題之方式來解決疑難。

在此情況下，華語中高級「SAC 網站」應該要營造主動參與、活潑、愉快之氣氛，提供合作而不孤立的學習環境、並引導學習者的學習動機。如：網頁內容的語言表達及整體畫面設計要親切、多增加團體的活動給予學習者合作學習之機會。

此外，由於海外中高級成人華語學習者，其需求、來源、背景、起始能力、學習型態等條件各異，網站必須隨時蒐集學習者的資料進行分析，並參酌網站本身人力、物力、經費、時間等考量，決定網站所提供的各項服務。而其服務必須由學習者加以評鑑，學習者本身亦將其使用意見回饋提供網站管理人員。由於網站的服務以學習者為主，網站之營運管理皆應

讓學習者涉入。因此必須要有良性及雙向互動溝通的管道。

二、華語文自學網站設計之變項

由於中高級華語文「SAC 網站」主要為備辦個體需求、促進學習者自主而設，因此學習者的各種條件會造成中高級華語文「SAC 網站」的不同運作形式。

如：國家、母語、當地教育體制等較屬鉅視層面的變項方面。在同一社會文化中的學習者對語言及語言學習便有較為相同之看法，反之亦然。而在同一教育場景中，學習者所接受的華語教育相似、且他們的語言學習難點也相當類似。在此情況下「SAC 網站」，必須配合當地的文化場景，提供不同的學習者訓練與發展，並提供他們克服語言學習難點的支援。

又如：在學習者需求方面，由於中高級學習者需求各異，「SAC 網站」便需有較為彈性的運作模式，必須提供多樣化的選擇。而年齡大小亦會影響學習者的智能與自主程度高低，因此「SAC 網站」需配合學習者年齡給予不同的導引程度。此外，教育背景、職業、性別、語言學習背景、學習型態、語言程度、自主程度、人數、電腦操作技巧及配備，對於「SAC 網站」之實際運作皆有影響。然由於變項過多，在此不便列舉。

事實上，使用中高級華語「SAC 網站」的學習者已是成熟的個體，具備相當的華文能力、其需求多樣、年齡不一、對語言學習有固定的信念及固定的學習型態。因而在網站目標與主題方面。應要有多元化之考量。

而有關網站語言方面。由於中高級為籠統之分法，為因應學習者的不同程度，在語言的使用上，應該提供學習者母語及華語二種網頁，配合不

同程度學習者所需。

至於導引程度方面。由於學習者的自主能力有一定的程度。因此，網站所提供的為半結構化之導引。而高自主程度的學習者，可以不選擇進入學習建議，直接進入學習資源、活動區，自我規劃學習。而低自主程度的學習者，網站會另外提供彌補措施，以協助學習者學習。因之，本網站主要提供半結構的導引，並提供低自主學習者的補救措施，配合三種不同自主程度學習者之需要。

三、學習支援設計

影響華語文中高級「SAC 網站」是否促進學習者自主的要素有許多，其中學習支援設計為華語中高級「SAC 網站」中，最核心的部分。學習支援主要在協助學習者的學習者訓練與發展，具有相當重要性。

(一)、「SALL」之引介與導入

「SALL」之引介與導入在給予學習者最為初步的學習者訓練。引介在於讓學習者能夠明確知悉網站內容、網站使用的方式及如何運用資源來學習的方法。導入則為讓學習者對「SALL」有更深入的理解，在於進一步提供學習者心理上的準備，說明「SALL」學習對於其自身語言學習之效益、讓學習者願意對其學習負責、並引發學習者的學習動機。

由於「SALL」之引介為最基礎的學習者訓練，因此網站首頁必須要提供給予「新使用者」之導覽部分，讓學習者在首次進入網站時進去瀏覽。使其明瞭網站宗旨、內容簡介說明、及其資源運用之方式，即：使用方式。

「SALL」導入主要提供給未曾接受過此類學習管道的學習者，本設計將其置於學習建議部分，作為華語學習者在進行華語學習前的準備。將之

置於學習建議的首要項目，但不強制，而是列為「SALL」引介時建議學習者瀏覽的項目，提供連結。

(二)、華語學習建議

大抵國外「SAC 網站」學習建議的分類形式，主要以語言技能為主，並佐以學習者可能出現的難點、需求或專業科目。而華語學習建議亦須分門別類，此種分類方式亦需考量海外中高級華語成人學習者之需求與可能的難點出發。

1、華語學習建議的主題

華語學習建議部分主要遵照一般「SAC 網站」之模式，依語言技能加以分類，並參考華語學習特性及學習者之學習需求。因此將華語「SAC 網站」之語言學習建議主題做最基本的分類為：聽、說（含發音、會話）、閱讀、寫作、語法、漢字、文化。

主題分類亦可依學習者之學習需求另增他項主題，或與其所偏重項目加以連結。如：商業、中醫、宗教等。將其置放於其所偏重之技能部分的，如：商業置放於口語部分、中醫或宗教置於閱讀部分。此外，上述基本分類項目又可依主題加以細分，閱讀方面，如：新聞閱讀、小說閱讀。然依主題之重要性，亦可將其另分作一類，不需再另作劃分。

至於文化部分，由於牽涉範圍過廣，需要明瞭學習者需求後，再給予次分類。

2、華語學習建議之步驟

華語學習建議必須要有統一一致的架構，且此頁面內容資訊量不要太

多，以免造成學習者視覺負擔。建議先將既定的步驟流程置於頁面上頭，讓學習者意識到整個學習流程。並能清楚運用此種架構來進行自我導向學習，將此學習流程內化。

本網站設計主要依據Sheerin(1997)¹⁶⁰所提出的牽涉獨立學習的活動之項目，提供學習建議。(如下圖 4-3)

	意 向		
依	1 ←	分析個體長處 / 弱點，學習需求	→
	2 ←	設定可達目標及所有目標	→
	3 ←	制訂學習計畫	→
	4 ←	選擇學習材料與活動	→
	5 ←	獨立學習	→
	6 ←	評鑑結果	→
	能 力		
賴	7 ←	分析個體長處 / 弱點，學習需求	→
	8 ←	設定可達目標及所有目標	→
	9 ←	制訂學習計畫	→
	10 ←	選擇學習材料與活動	→
	11 ←	獨立學習	→
	12 ←	評鑑結果	→

圖 4-3 牽涉的獨立學習的活動 (Sheerin, 1997: 57)

學習建議總共分作六項流程：分析學習需求、設定學習目標、制訂學習計畫、選擇學習材料與活動、獨立學習、評鑑結果。

學習建議要搭配此步驟，並提供學習者在以上環節中可能需要的學習

¹⁶⁰ Sheerin, Susan. 1997. An exploration of the relationship between self-access and independent learning. In Benson, Phil & Voller, Peter, eds. 1997. *Autonomy and Independence in Language Learning*. London: Longman. p.54-65.

支援。在提供學習支援之同時，須考量是否給予學習者多重的選擇。如：在選擇學習材料與活動時，學習者想知道的是資源在哪裡？有多少管道可以取得學習資源？而非固定、單一的建議形式。

3、華語學習建議之內容

華語學習建議主要搭配獨立學習之六項流程。其內容便是搭配此六個步驟而來。華語學習建議內容應包含有：

- (1)、協助華語學習者澄清需求、明瞭自身的弱點，進行需求分析。
- (2)、將華語學習目標範圍縮小至學習者可達之目標。
- (3)、協助華語學習者制訂學習計畫，決定學習方式、學習時間、學習場所。
- (4)、協助華語學習者揀擇學習材料與選擇學習活動。告知他們多種學習資源蒐集之管道。教師亦可推薦，或建議多個比較「好」的學習材料與活動。但須提出理由，讓學習者有反省、選擇之機會。
- (5)、為協助學習者執行學習計畫，提供華語學習者語言學習的方法與策略。
- (6)、協助學習者評估學習之多種管道。提供學習者不同的方式去評估自身的學習成果，並協助其對學習之批判反省。

4、華語學習建議之形式

華語學習建議需搭配相關學習管理、學習資源、活動等項目，使學習者能夠即時連結至想要瀏覽的部分，進行學習。如：學習建議中提到學習者如何做需求分析時，便應將在建議中與學習管理內的「需求分析問卷」加以連結。又如：關於寫作的學習建議中，提到要如何投稿，學習建議便要將之與華語學習活動區內的「互動寫作區」加以連結。如此才能方便學習者順利達成學習建議的步驟。

(三)、學習管理

為增進華語學習者對於「SAC 網站」之歸屬感，並能協助學習者掌握有效學習管理技巧，本設計將提供學習者「我的學習檔案」。此為結合學習者檔案及專屬信箱之功能，包含有學習需求分析、學習契約、學習記錄、學習者日誌等有關學習管理的檔案，信箱有存檔功能，可作為往後學習者檢視學習成果之參考。而這些記錄皆可下載，學習者可在填完這些細目後，將其列印使用。若學習者有問題請教教師時，教師亦可根據其所附上之學習紀錄，協助學習者澄清問題。

由於登錄時網站會要求學習者提供個人資料，此法相當便於進行學習者分析。此外，若學習者不想登錄為會員，亦不強制。網站內的所有資源，即：有關學習管理部分的書面版本與「SALL」的學習建議、其他各項華語語言學習建議，及其他學習活動、資源等，學習者可在完全不需登錄之情況下，自由使用。

(四)、諮詢服務

諮詢服務主要讓學習者詢問學習問題，解決學習疑難。而在諮詢的過程中，教師需幫助學習者反省回顧學習經驗，並引導其發展有效的學習管理技巧與策略，促進學習者自主。此外，諮詢方式需要多樣化，讓學習者能夠從中選擇比較哪一個方式對其最為有利。再則，為增進良好的互動品質，教師需及時答覆學習者問題。

網上諮詢服務主要有以下形式：

1、電子郵件

- (1)、以電子郵件方式直接詢問網上教師、
- (2)、學習者信箱中配合學習記錄與學習問題，一同寄至網上教師信箱，

提出詢問。

(3)、詢問網上中國筆友。

2、華語討論區

(1)、由教師專責的學習問題專門討論區。

(2)、學習者間專門討論學習問題的討論區。

3、華語聊天室

(1)、與教師或學習者共同討論學習問題。

4、華語留言版

(1)、學習者可將問題張貼其上，等候教師或同儕解答。

四、學習材料規劃

要學好語言，提供真實情境為重要關鍵。在華語文中高級「SAC 網站」中相當強調真實材料的使用。由於有關華語網路的學習資源並不太多，可供學習者使用的學習材料少。因此，真實材料的運用便顯重要。而使用真實材料之方式，主要以搭配學習單或學習建議中提供相關學習策略與活動之方式進行。

此外，在學習材料上，尚須其他種類學習資源加以配合，如此才能提供多樣化的選擇機會。因此，必須將網上語言學習材料或課程加以分級、分類，讓學習者能夠方便運用。

(一)、學習材料的分級：主要有二種

1、依語言程度：中級、高級、

2、依自主程度：有五種不同的程度劃分。然有關華語學習材料尚未出現。

(二)、學習材料之分類：

- 1、**主題**：醫藥、科技、金融等
- 2、**語言技能**：聽、說、讀、寫。
- 3、**語言**：學習者母語、華語、第三語。
- 4、**字體**：繁體、簡體、繁簡並用。

(三)、學習材料之種類

1、一般通用性學習材料：

具有固定形式，可廣泛運用於不同活動的學習材料。

2、網上教學課程：

網上教學課程具學習者可以藉由此網站的引導，選擇網上教學課程。

3、電腦輔助學習網站：

主要為可作為學習材料的學習網站。

4、一般網路華語資源（真實材料）：

需搭配學習建議或通用性學習材料。

(四)、學習材料的揀擇

學習材料要能夠引導學習者自主為最關鍵，然需配合其自主程度為佳。「好」的材料除可使學習者獲得不同語言技巧的學習策略外，亦可讓學習者反省思考自身的學習，增進學習管理技巧。

揀擇材料時須考量材料是否有清楚的學習目標？是否為有意義的語言內容？是否有提供練習的材料與活動？是否提供學習指引或策略？或是否有適當的回饋與測驗？

五、學習活動設計

考量現今網路發展的情況，所提供的學習活動要以非同步的活動為主，同步的活動為輔。(邱貴發，1999) 學習活動不僅考慮到學習者獨立學習之需要，也應該提供與同儕間的自由互動參與之空間。

此外，學習活動的安排不應只是單純的溝通互動，亦需提供學習者反省自身學習之機會。

網上學習活動主要有以下兩類：

(一)、「SAC 網站」內提供的活動

所提供的活動最好以華文為主，儘量少用母語。而活動必須要提供主題、加以計畫，以避免影響活動品質。

- 1、**華文討論區**：如：討論學習問題、開網上讀書會等。
- 2、**華文互動寫作區**：將文章張貼於網上，其他學習者提供意見。
- 3、**華文聊天室**：如：與同儕討論看完電影的感想。
- 4、**筆友配對系統**：與其他社群合作（如：華語學英語的學習社群），建立一個筆友配對系統，讓學習者交換語言。

(二)、「SAC 網站」外的活動

- 1、**其他學習網站間之連結**：小規模的網站可以考慮與其他網站合作，利用其學習活動來彌補自身的不足。或若其他網站有不同於自身網站的活動，亦可提供。
- 2、**其他教學網站之連結**：有些學習者習慣使用教學網站來學習，以「SAC 網站」作為補充，此時可提供教學課程網站作為其學習活動。
- 3、**與一般華語網路資源配合**：(物)

需要網站提供相關的學習材料、學習策略等輔助，讓學習者利用網上真實材料學習語言。

- 4、**真實的溝通**：(人) 提供華語學習者在當地尋找華語使用者之方式，及練習華語之方法與學習策略。或鼓勵使用 ICQ 等軟體交友，並做網上面對面的接觸。

六、網路學習資源規劃

首先，提供的資源要配合學習者的程度、年齡、學習需求。二則，資源分類亦需考量學習者不同需要及認知方式，要使其易於搜尋檢索。三則，連結的網站必須要提供清楚簡明的描述，讓學習者能一目了然網站的內容，方便學習者使用。最後，資源需要定期檢查更新，並解決連結錯誤、無法連線等問題。

(一)、網路資源之種類：

中高級華語「SAC 網站」中主要有二類學習資源：

1、數位化資源

此類資源為「SAC 網站」外的資源，並於「SAC 網站」有連結者。

(1)、學習資源：

主要為提供學習者的學習材料與活動的電腦輔助學習網站或學習材料集合之網站，也包括教學課程網站。此種資源具有協助學習的功能，而非學習者所認定的。

(2)、相關資源：

與華語學習相關，卻不具有特殊教育功能者。如：有關華語檢定的資訊。

(3)、工具類：

如：網上字典、中文輸入法、中文外掛軟體、中文瀏覽軟體、華文網站搜尋引擎等。

(4)、一般資源

與華語學習無直接相關，主要提供華語真實情境的網站。如：新聞網站。

2、人力資源

主要為華語教師、同儕、華語使用者、網站管理工作人員。(於下述說明)

(二)、網路資源的分類方式

網路學習資源分類必須提供多種，以符合學習者認知上的需要，讓學習者能方便取用。由於網路資源的分類根據不同資源形式有多種分法，以下為較常見的分類方式：

- 1、**語言程度**：零程度、初級、中級、高級。
- 2、**主題**：如：商業、宗教、中醫等。
- 3、**語言技能**：聽、說、讀、寫。
- 4、**語言**：對於英語為母語的學習者而言，便可再分作：華語或英語二種。
- 5、**字體**：繁體、簡體、或繁簡兼具：本文主要以繁體資源為主。

(三)、網路資源的搜尋方式

網路資源搜尋方式要符合學習者認知，能便於學習者搜尋。本設計主提供二種方式。

1、關鍵字

學習者可使用關鍵字搜尋網頁。

2、選單式

選單式的搜尋方法比較快速。

六、人力資源

「SAC 網站」內所牽涉到的人，大略分為四類，各具有不同的功能：

1、華語教師或諮詢人員：

教師與諮詢人員在本「SAC 網站」中為同義的。教師的主要工作，在於解答學習者疑難、幫助學習者發展學習管理技能與語言學習策略。此外，他們也必須維持更新網頁的內容與服務，並參與網內的一些學習活動。

擔任「SAC 網站」的華語教師必須至少具備以下條件：華語教學相關的教育背景，受過良好諮詢技巧之訓練，研發華語學習材料之能力，並具有基本的電腦操作能力。

2、其他學習者：

其他華語學習者所指為同儕，與學習者一同學習華語者。在網路學習環境中，學習者與其同儕一同參與網內的各項活動、互助合作、分享彼此學習的經驗。這些同儕的語言程度雖可能高低不一致，然如此可收濟弱扶傾之效、並扮演情感上支持之角色。

3、華語使用者

華語使用者可能是學習者的筆友，也可能是網站上的華語教師等。學習者透過與他們的聯繫，一同分享彼此的語言與對中華文化之看法。藉由真實的情境溝通使用華語，對學習者的語言發展相當有益。

4、網站管理、工作人員

網站管理人員或工作人員可能由華語教師充當，也可能另有其人。學習者與他們的互動主要在於，提供使用網站的意見，要求他們改善「SAC 網站」之環境與設備。

網站內容與技術需時時更新，網上環境與資源需要有人規劃管理。而為能有效協助學習者學習，並有效的管理運作。網站管理人員必須以學習者意見為依歸，提供備辦個體需求之學習環境。

此外，網站也必須管理或制止學習者不當的言論或行為。給予華語學習者純淨的學習空間。

小 結：

本章旨在設計提供給海外中高級成人的「華語 SAC 網站」。首先，由說明本設計模式開始，而後分析中高級學習者需求，最後提出本設計的原則。

第五章 華語文中高級自學網站範例

本章主要為根據上一章中高級華語自學網站所提出的設計規劃原則，加以發展而成。主要在提供一個具體範例，供作參考，以闡明本文設計之概念。本範例以英語為母語的海外中高級華語成人學習者為對象，並以其中的新聞閱讀為主題，加以說明。本章主要分作二部分探討。首先，說明整個網站架構，而後提出部分網頁以供作參考。

第一節 網站架構說明

以英語為母語的學習者大部分分佈於歐美加澳紐地區，其文化社會崇尚自由與強調個人的獨立自主。因此無論是當地的教育體制，以致於學習者對語言及語言學習的信念上，與東方學習者相較之下開放許多。學習者本身自主意識比較高，他們相當能接受此種學習。因此在「SALL」之引介上，並不需刻意強調。

然由於英語為拼音文字，對英語為母語之中高級學習者而言，最常遭遇的瓶頸便是漢字的認讀。因此，範例雖以新聞閱讀為主題，在學習建議中有關漢字的認讀上也相當重視。事實上，漢字認讀本就需要上下文的情境幫助學習者有效理解、記憶，閱讀對漢字認讀具有相當大的幫助。

由於本網站主要提供給以英語為母語的學習者，為配合學習者的不同需求。因此，將「SAC 網站」網頁分作華文及英語兩種，方便學習者選擇。當學習者首次參訪網站主頁時，他們便可選擇適合他們的語言進入華文首頁或英語首頁。若為語言能力較高的學習者，他們可以接受挑戰，透過華

語來學習華語。若為語言能力較低的學習者，他們可以透過母語的指引來學習華語。不過此為選擇性的，端賴學習者的選擇。然以華文製成的網頁，用語需較為簡易，以防造成學習者的挫敗感。以下以中文網頁為例，將網站架構內容加以說明。而後，再提供幾個網頁供作參考。首先，提出本網站架構圖，如下（圖 5-1）：

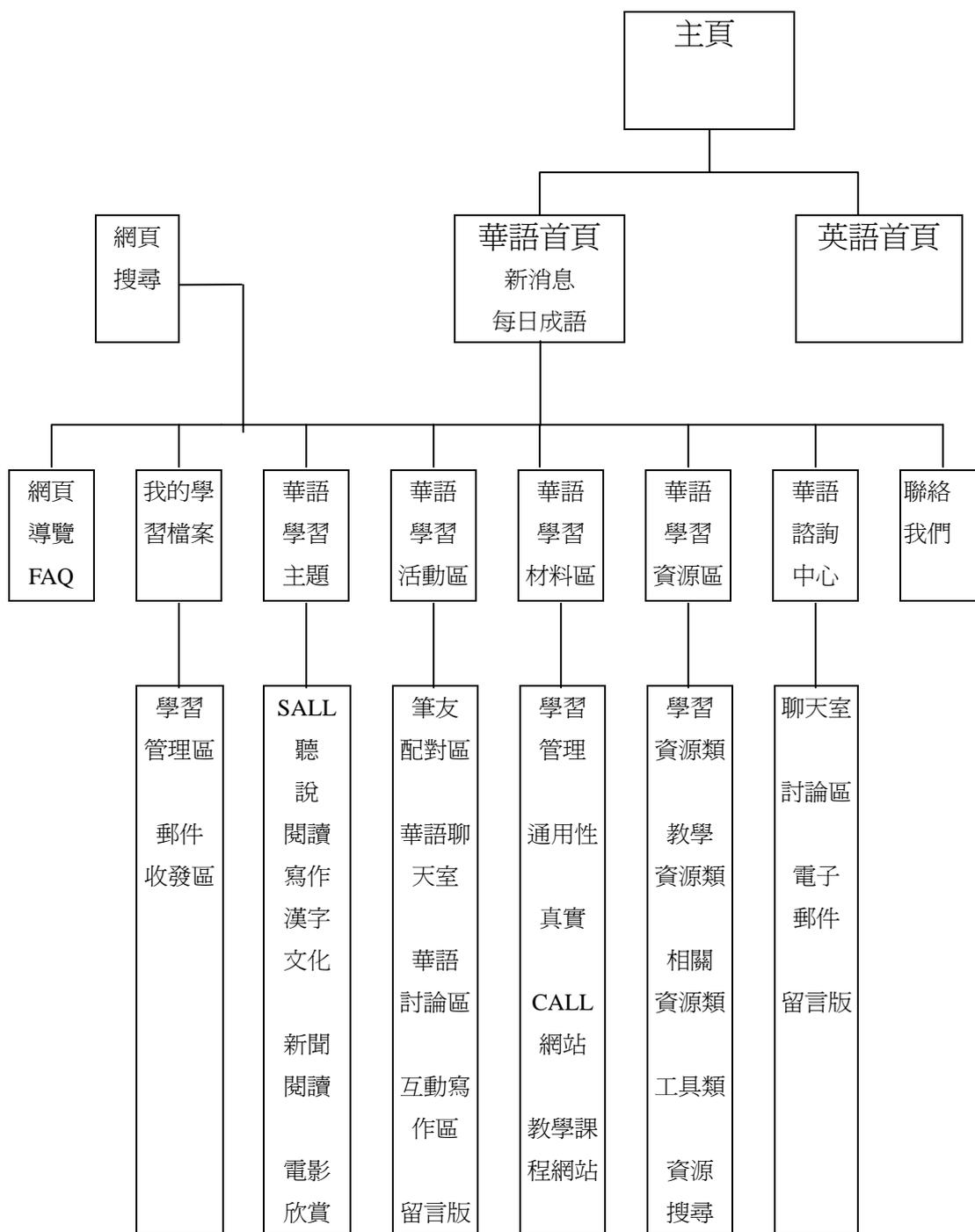


圖 5-1 中高級華語「SAC網站」網頁架構圖¹

¹ 資料來源：作者自製。

一、網站的語言版本問題

華文首頁與英語首頁內容大致相同，然考量使用英語的學習者，可能語言程度比較低，因此在學習支援上需提供較多扶持，並需提供較適於此類學習者的活動。而參與華文網頁的學習者因為其語言程度通常較高，其自主能力相對地較使用英語網頁的學習者高，他們所需的支援也較少。然使用華文網頁的學習者可能的難點在於華語能力，因此這方面必須加以注意。

基本上，英語網頁至華文網頁所提供的學習支援，搭建成了由高到低的「鷹架」，學習者可以任意選擇所要學習的情境與接受支援的程度。

以上網頁雖然分成華文、英語部分，然其網頁架構形式不變，亦無兩極的劃分。學習材料、資源、活動、主題皆有相關連結的部分。無論使用華文網頁的學習者或英語網頁的學習者，皆有一同互動溝通的空間。使用華文網頁的學習者可以在聊天室、留言版等活動區內提供使用英語網頁的學習者學習上的建議、並一同分享學習華語的經驗。在此中教學相長，共同合作，共築網上學習社群。

二、網站架構

雖然華文與英語網站具有差異，然其架構相同，因此上圖只畫出華文部分，以華文部分的架構作為說明。

華語首頁主要有九個功能。網頁導覽 & FAQ、網頁搜尋、我的學習檔案、華語學習主題、華語學習活動、華語學習資源、華語學習材料、華語諮詢中心、聯絡我們。

1、「網頁導覽&FAQ」：主要有二個作用。為引介「SALL」予首次參訪之學習者，讓學習者了解何謂自主式語言學習及華語文自學網站，網站所提供的內容及對網站產生的疑問。二則讓使用者提出有關「SAC 網站」之疑問。

2、「網頁搜尋方面」：由於網頁內容相當多，為使學習者便於找尋「SAC 網站」的內容與資源，因而提供搜尋的功能，使其能夠快速找尋到網站。

3、「我的學習檔案」：為使學習者便於管理自身學習、使其對網站產生歸屬感之一種方式。裡面附有電子信箱，學習者可在此收發郵件，也可定時收到與中心有關的資訊。而內有學習管理之功能，學習者在可填答需求分析、學習計畫、學習日誌，可將之存檔日後備查。若有學習問題亦可將這些表單寄給教師做線上的諮詢。

4、「華語學習主題」：包含有聽、說、讀、寫、漢字、語法、文化、新聞閱讀及電影欣賞。學習者可以任選其中一種學習主題，內有學習建議之提供，讓學習者能夠依其指引利用網路資源學習華語、並獲得學習管理技巧。

5、「華語學習活動」：包含有同步或非同步的活動。有聊天室、討論區，可讓學習者共時討論學習問題或與華語相關的主題。還有互動寫作區，讓學習者張貼文章分享，並和其他學習者進行意見交流。留言版可用作詢問學習問題之管道，由於為非共時的活動，相當便於讓不同時間上網的學習者有意見交流之機會。還有筆友配對區，讓學習者能夠找到華語地區的朋友一同交換語言，彼此認識對方的文化。

6、「華語學習資源」：包含有學習資源類、教學資源類、相關資源類、工具類、還有資源搜尋。這裡將華語相關的網站加以整合分類，並有搜尋引擎可以搜尋網站資源。

7、「華語學習材料」：包含學習管理相關的需求分析問卷、學習契約等。通用性材料，提供一些學習方法，可適用於不同的語言學習任務。真實材料為所有一般華語的網站資源。華文電腦輔助學習網站與華文教學課程網站，供有興趣的學習者使用。

8、「華語諮詢中心」：在於解決學習者的疑難。這裡主要有聊天室、討論區、電子郵件、留言版等，可供學習者選擇。然在此將聊天室、討論區、留言版與活動區的活動整合。學習者主要是藉由電子郵件獲得個人諮詢。

9、「聯絡我們」：在於讓學習者提出網站相關的問題與建議。

第二節 網頁內容說明

以下為網頁內容之說明部分。首先，為「SAC 網站」之主頁。二則為華文首頁之部分。三則為網站導覽與 FAQ 部分。四則為新聞閱讀頁首。

一、中高級華語「SAC 網站」主頁

在此網頁中，分為中英並行之策略。首次參訪者可進入網頁導覽部分。網頁導覽之下有選單可以不經由華文首頁直接進入想要進入的主題。若要進入我的學習檔案者，可直接登錄。

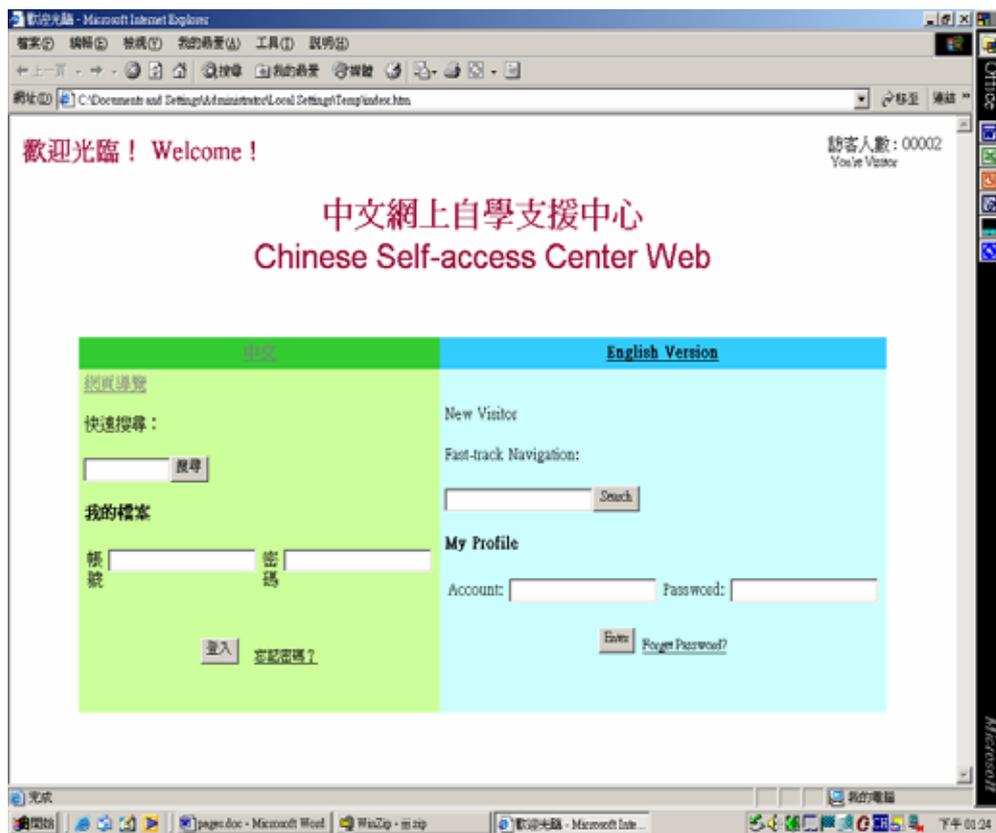


圖 5-2 華文網上自學中心主頁

二、華文首頁

華文首頁主要為發佈網站內新消息的場所。亦可將簡單的學習材料放置於首頁中，當作每日的單元。

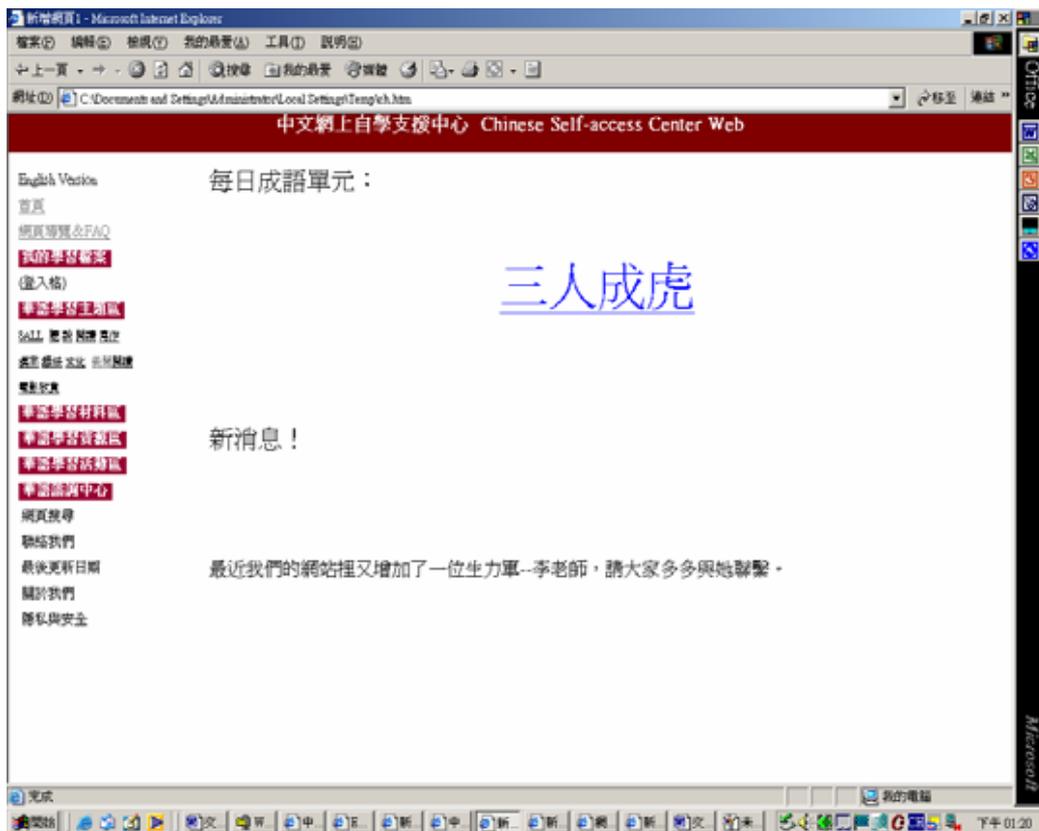


圖 5-3 華文首頁

三、網站導覽 & FAQ

首次參訪者可藉由網站導覽 & FAQ 了解「SAC 網站」為何，此為學習者訓練之一部分。

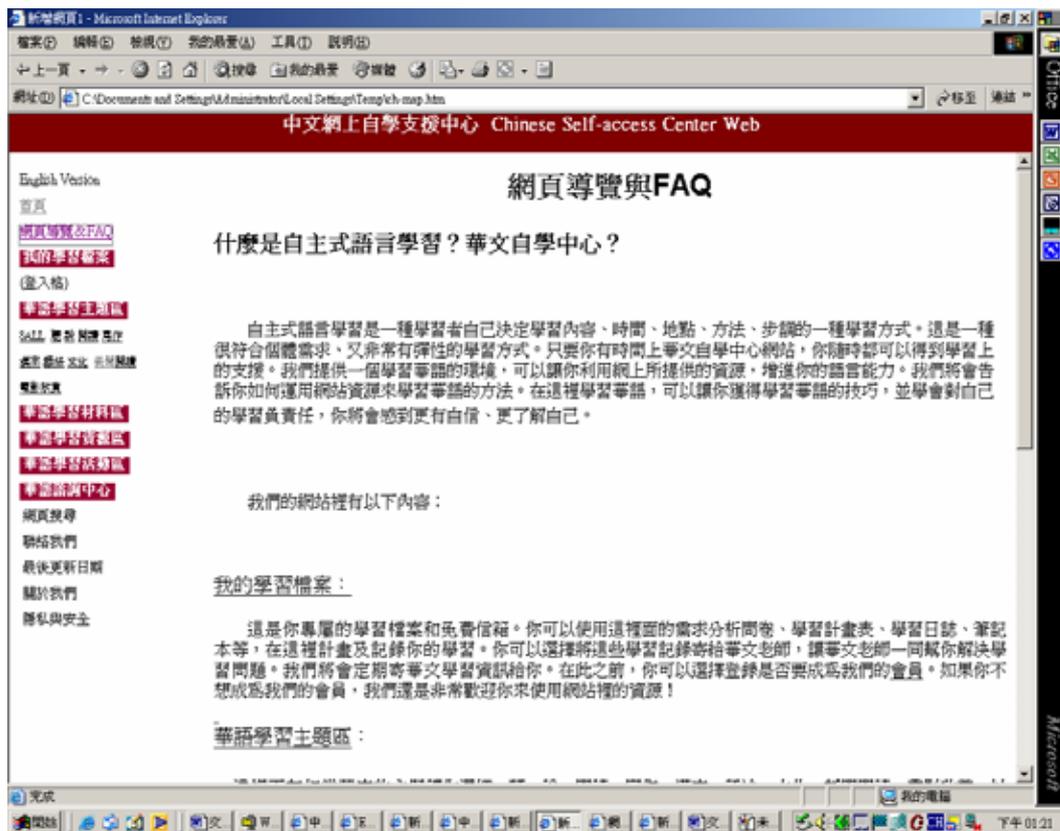


圖 5-4 網站導覽 & FAQ

四、新聞閱讀的學習建議

頁首部分的五個問題，大抵根據 Sheerin(1997)所提出的牽涉獨立學習的活動之項目，來作為提供學習建議之策略。即：分析需求、設定學習目標、制訂學習計畫、選擇學習材料與活動、獨立學習、評鑑結果。由於本網站不擬用太專門的語彙，因此加以改寫成較為輕鬆的語氣。本段內容相當長，因此只能看到以下五個問題，為使能對其內容有所了解，請參考

附錄（一）。

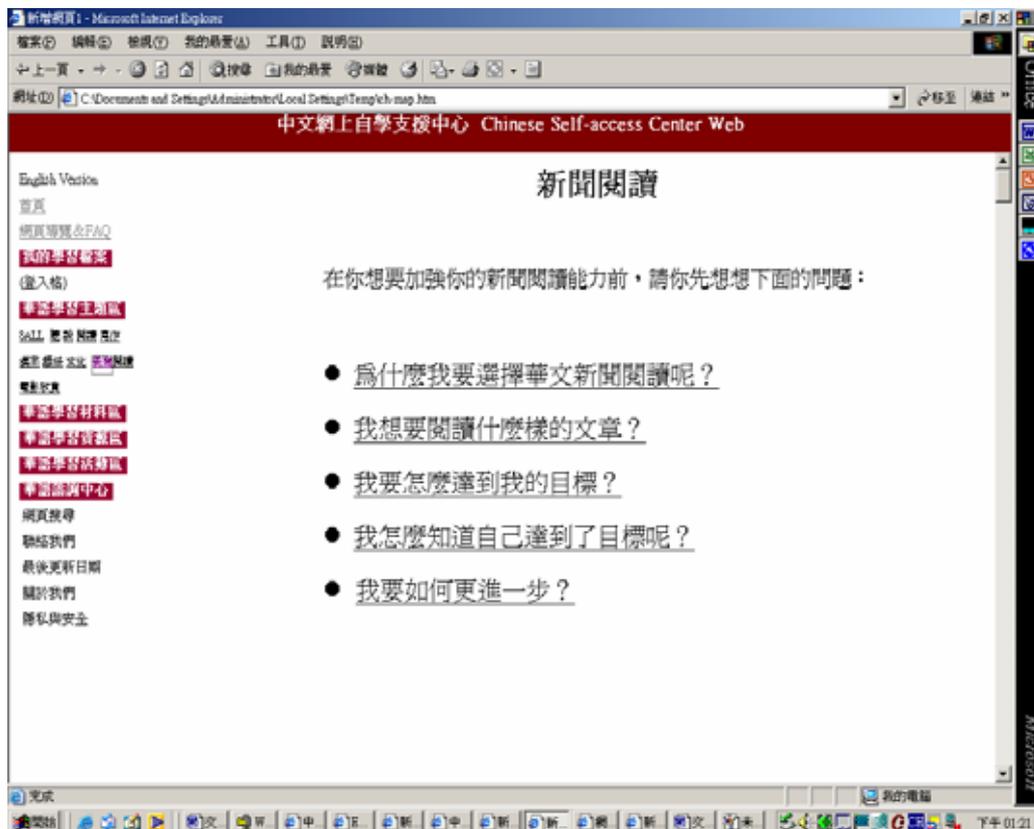


圖 5-5 新聞閱讀的學習建議

小結

本章內容主要為提供範例說明華語中高級「SAC」網站之設計。此範例的對象為以英語為母語之海外學習者，分別探討網站架構與網頁展示說明。而本文以其中的「新聞閱讀」學習主題作為範例。

第六章 結論

以下主要分作三部分來討論。首先為結論部分，提出研究結果之說明，並提出個人於撰文過程中之心得感想。二則為研究限制部分，提出本研究所遭遇的困難及限制。最後，為研究建議部分，提供本研究未來發展之建議。

第一節 結論

本文由語言學習中的自主及自主式語言學習相關文獻分析起始，而後試圖將語言自學中心之要素轉移至網路空間。並提出適於發展語言自學網站之模式。藉由探討現有語言自學網站之實例，歸結出現有語言自學網站應具有的功能、應當注意的事項及其原則。隨後，設定以海外華語中高級成人為對象，提出華語自學網站的設計原則，發展針對海外華語中高級成人學習者的網頁範例供作參考之用。

本研究主要目的在：設計語言自學網站，經由提供網路的學習環境，促進學習者自主與備辦海外華語中高級成人學習者之學習需求。使海外華語學習者於茫茫網海中，終能尋得指引學習的明燈，親身體驗華語網路資源所提供的真實語境。亦不再受限於時空限制，阻礙其語言學習之權利。並協助發展其現有自主能力，使其得以運用於往後的華語學習。

經由本文的撰寫，個人有以下心得：

一、語言學習需要終身學習

語言為文化的載體，隨著時代變遷、各文化間的相互碰撞，不斷地改變。語言本質上便是變動不居的，它不是死的教科書語言，亦非固定僵化的教學課程。語言即是生活、即是社會、文化。學習語言本身就需要和真實的世界產生互動聯繫，語言學習不可能自外於真實情境中。

語言必須時時不斷地學習。即便是母語，我們尚且需要隨時接受新知、學習新詞彙的用法，只是一般人習以為常、習而未察。而在華語學習方面，學習完一套固定的華語教科書、課程，並非語言學習的結束，這些都只是基礎、為真正融入華語社會的開始。語言必須終身學習，必須要有適當管道協助這些學習者，而學習者也需要有如此共識。

二、促進自主並非口號，需有具體實際的行動

在許多有關華語教學的文獻中，常見到「學習最終還是要學習者主動自發的學習」，諸如此類之說法。此種說法雖然中肯，然而教師只是把責任推回給學生，並沒有試圖協助學習者產生自主的行為。

終歸原因，主要在於教師習慣於一手把持學習者的學習權，缺乏如何協助學習者自主之能力。因此，現今華語教師必須體認其角色的改變，亦應吸收新知，學習如何協助學習者自主之方法，並拿出具體的行動，幫助學習者自主。

三、期望「SAC 網站」能成為多種語言學習管道之一

本文目的並非要以此替代所有其他華語學習機會，而是要成為多種華

語學習管道之一種。語言自學網站不排拒課堂教學，更不會取代學校、課堂教學或教師的功能，二者應為相互補充之關係。

四、華語文「SAC 網站」可與其他社群連結

「SAC 網站」提供的對象不應只是華文學習者，亦可適用於其他外語學習者。不僅如此，作者認為「SAC 網站」應與其他社群連結，作對等的合作。作者觀察到現今有許多網站的活動區乏人問津，原因在於參與人數太少。因此，作者認為社群間的連結有其必要性。

舉例來說，要能使筆友配對成功，需要有其他華語使用者參加。然而，並非所有人皆願意做國民外交、交外國朋友並教他們中文。且「SAC 網站」亦並無誘因鼓勵華語使用者來參加這個活動。如此，屆時可能會產生僧多粥少之情況，而活動原有的美意盡失。

若要解決此類問題，必須與其他社群合作。如：英語學華語的「SAC 網站」與華語學英語的「SAC 網站」合作。由於彼此的學習者都有學習語言之動機，如此的合作便順暢許多。

五、「SAC 網站」可作為華語教師訓練發展之管道

海外的華語教師如同海外華語學習者一樣，缺乏教學相關資源及訓練發展其職能的機會。由於華語教師影響華語教學之良窳，提供華語教師們訓練發展教學職能的機會便有其必要性。現今已有許多東南亞國家（馬來西亞、泰國等地）開始以「SAC 網站」之方式作為教師訓練與發展之管道。若能將此模式引進，提供給海內外的華語教師們使用，對於華語教學之推廣極有助益。

因此，作者深切期盼學習者的「SAC 網站」可在往後能擴而大之成為教師及學習者們的華文「SAC 網站」，希望能夠讓華語教師與學習者攜手往「自主」之路邁進。

第二節 研究限制

本研究所遭遇到的困難與限制如下：

一、本研究未能發展全部流程

本研究發展流程主要經由語言學習中的自主、自主式語言學習學理之討論、並經由實例之探討，而後推演歸納出設計原則及發展網站範例。依研究發展進程而言，主要仍停留於理論探討至設計、發展初期的運作階段，尚未付諸實施、並將其親身實踐至所有階段。在未經實地操演、驗證下，本設計是否能夠照原有模式推演、而本設計環境是否真能有效促進學習者自主，仍屬未知，為本研究之一大遺憾。

二、未能實地訪問海外中高級成人學習者之需求

由於空間之因素，未能親訪海外中高級成人學習者的實際需求，實為一大遺憾。大抵上，不同地區的學習者有不同需要，「SAC 網站」需針對不同的對象，給予不同的服務。而此若非對當地華語學習情況有深入的了解分析，實難準確配合學習者的需要。

三、對語言自學網站背景學理所知有限

有關語言學習中的自主與自主式語言學習之研究，至今才引進華語教

學中。有關的文獻在台灣搜尋較為困難。雖極力搜尋相關的文獻並加以研讀，然以作者本身有限的理解，難免有以管窺天、無法盡其全貌之憾。

又，語言自學網站陸續出現，但相關資料文獻極少。由語言自學中心（物理實體）至語言自學網站（虛擬實體）間，似乎尚有極大鴻溝有待彌補。二者雖具相同要素，在實際設計上卻須考量網路之特性，作者雖試圖將現有網站加以歸納，找出語言自學網站之功能及其需要考量之因素。但要將物理實體於網路世界中完美展現，單憑作者一己之力略顯單薄。

四、華語學習策略之相關研究甚少

華語學習與其他語種的學習情況大致上是相同的。然而，除了所有語言具有的共性外，語言的殊性不容置疑。放眼現今語言學習的研究文獻主要來自印歐語系的研究（尤以英語為主），屬華語學習的相當少。因此本研究只能以英語學習的語言學習策略來提供華語學習者，難免會有削足適履之遺憾。

五、網上學習材料之缺乏

網路上相當缺乏有關華語的電腦輔助教學課程或網上學習材料可供實際網站建置使用。一個理想的自主式語言學習網站，必須要自行發展其使用者所需的網上自學材料。若要利用其他網上學習材料，勢必會面臨不符所需之情況。

若要設計一套網上自學材料為一項耗日費時的大工程，並非任何單位都有能力製作。現行的自主式語言學習網站大多由大型學校機構所支持，主要服務機構內的學習者。其人力財力充足，較有能力發展新的網上學習

材料。儘管如此，他們採用的卻是語言自學中心及語言自學網站並行的策略，網站只是其中的一項管道。可見網上材料還是大大不足。

矛盾的是，想要設立一個網上獨立的華語自學網站，需要相當豐富的網上自學材料支持運作。現今華語網上材料實則不足，難以支持實際網站之運作。此為本設計面臨最大的考驗。

第三節 研究建議

在此提供進一步有關本研究的建議，供作參考。期能於往後的未來可見到語言學習中的自主之相關研究開花結果。

一、本研究後續之發展

由於本研究僅發展至範例部分，並未真正運作實施。因此，本研究的後續的實作、營運管理、效果評鑑，有待後續的研究。

建立自主學習環境並不能保證學習者自主的產生。基本上，使用 SAC 及網路遠距學習的學習者已具備了某種程度的自主能力。因此 SAC 是否能有效促進學習者自主之產生，至今仍為一個問題。此種途徑主要提供豐富的資源環境，讓學習者自我探索、進行自我導向學習。但環境之提供僅為外部催生的條件，並不必然促進自主產生。又，語言自學網站是否能與語言自學中心一樣可以促進學習者自主？或因網路超連結之特質能夠使其更為自主？最後，此種學習管道能否有效提升華語學習者的語言能力？此皆需要後續的研究發展來評鑑。

二、與本研究相關之配套措施

要真正落實本研究之精神，必須要有相關配套措施整合，方能運作。諸如：教師訓練與發展、網上學習材料之設計、要有豐厚的經費支援、有效的行政管理機制、文化背景、教育體制可支援自主的觀念、以及自主式語言學習之方式。其中，華語教師的訓練與發展為重要之關鍵。

再者，自主式語言學習主要為一種資源化的學習，必須有相當多的資源才足以發揮其功用。因此，發展網上自學學習材料設計為後進研究者值得繼續深究的領域。像香港理工大學的「SAC 網站」發展出來的虛擬英語中心(Virtual English Center)有相當完整精緻的自學學習材料與活動來支持，相當值得參考。

三、本研究相關領域之探討

首先，語言學習中的自主研究為華語教學有待開發的領域，此點已於本文緒論部分提及。諸如：自主本質之研究、自主之測量、自主與語言習得間的運作過程等研究，更觸及自主本質之核心問題。而屬於實務層次的研究，如：開發促進自主的華語學習材料及電腦輔助學習材料、華語課堂中有關自主的行動研究、現有電腦輔助學習網站自主評鑑等，可以落實解決華語教學實務的問題。此皆為往後研究者值得追尋探究的方向。

次則，語言學習中的自主，所謂的「語言」雖應包含所有語言，但舉目皆是有關英語學習的研究，自主與華語學習間關係並不深厚為不可抹滅之事實。華語學習與其他語言之自主學習歷程有無差異？學華語有一部分是歐美學生，他們在華語學習上是否比其他地區學習者還要自主？哪些人適於使用自主式語言學習之學習方式？諸如種種自主與華語學習相關問

題，有待華語第二語言習得的研究者來加以研究。

最後，批判理論已有導入第二語言教學之成功案例，這是華語教學值得發展的一個研究方向。學習者除了具備學習管理的能力外，需具有對自身學習內在及外在社會脈絡之反省，方有真正獲致自主之可能。事實上，對於外在環境脈絡之反省似乎常為語言教學界所忽視，現今華語教學也不例外。然成功之教學僅僅只有學科本身的教學是不夠的，應該有教育的功能。唯有教育才有可能改變學習者學習的態度，也唯有如此才能培育出自主的學習者，自主的學習者也才能擁有有效的學習，以面對往後變動不居的社會。

作者撰寫此文主要放眼於數位化時代的未來。網際網路主要提供人類無時空限制的虛擬環境，給予人們資源分享、溝通互動的另一形式。但同樣也帶給人類某種程度的社會結構改變與負面效應，此皆為始料未及的。到底我們要如何善用科技，讓學習者獲得他們應得的教育權？讓學習者獲得最有效之學習？讓學習者獲取最大的學習支援，以面對變動不居的社會，達成自我實現？這些問題最終還是要靠教師來解決。

參考書目：

中文部分（按筆畫順序排列）

- 中國視聽教育學會, 中國視聽教育基金會。1988。《系統化教學設計》。
台北：師大書苑出版。
- 中華民國比較教育學會。1998。《終身全民教育的展望》。台北：揚智。
- 王曉澎、倪明亮。1991。〈高級漢語教學散論〉。於《中高級對外漢語教學論文選》。北京：北京語言學院出版社。頁 65-80。
- 王鍾華。1995。〈學習主體與外部條件〉。於《漢語學習》。5。
- 王秋絨。1997。《成人教育的思想與實務～現代、後現代的論辯》。
台北：心理出版社。
- 王政彥。2000。〈開放學習環境中成人自我學習的困境與教學策略的回應〉。於《迎接新世紀開放學習學術研討會論文集》。227-252。
- 朱湘吉。1992。〈新觀念、新挑戰——建構主義的教學系統〉。於《教學科技與媒體》。2。15-20。
- 朱湘吉。1993。〈教學設計的學習理論基礎研究〉。於《社會科學學報》。
1。台北：空中大學。
- 朱則剛。1994。《教育工學的發展與派典演化》。台北：師大書苑。
- 朱宏源。1999。《撰寫博碩士論文實戰手冊》。台北：正中書局。
- 李 泉。1991。〈試談中高級階段對外漢語教學的性質和任務〉於《中高級對外漢語教學論文選》。北京：北京語言學院出版社。
- 李 楊。1993。《中高級對外漢語教學論》。北京：北京大學出版社。

- 李麗君。1998。〈終身學習理念對教學設計的啟示〉。於〈〈教學科技與媒體〉〉。41。15-22。
- 李英哲。2002。〈網上中國語言文化的傳播：現況與展望〉。於〈〈第二屆全球華文網路教育研討會論文集〉〉。1-8。
- 宋明順。1998。〈傅雷勒的批判教育學思想〉。於〈〈社教雙月刊〉〉。2月。24-31。
- 沈中偉。1994。〈魏考斯基理論在認知策略上的應用〉。於〈〈教學科技與媒體〉〉。2。23-31。
- 周文忠。1999。〈Web 導向教學(Web-Based Instruction)應用之探討〉。於〈〈科學教育〉〉。3。
- 邱貴發。1996。〈〈情境學習理念與電腦輔助學習—學習社群理念探討〉〉。台北：師大書苑。
- 邱貴發。1998。〈網路世界中的學習、理念與發展〉。於〈〈教育研究資訊〉〉。6。1。20-27。
- 吳君平。1997。(中譯本)〈〈語言教學法〉〉。Jack C. Richards, Theodore S. Rodgers. 臺北：五南出版社。
- 姚道中。1997。〈略談網際網路的中文教學資源〉。於〈〈教學科技與媒體〉〉。36。29-39。
- 徐新逸。1996。〈學習者控制在電腦輔助教學上之應用〉。於〈〈教學科技與媒體〉〉。28。46-55。
- 徐子亮。2000。〈〈漢語作為外語教學的認知研究〉〉。北京：華語教學出版社。
- 原鍾。2000/7/13。〈中文熱席捲全美 今非昔比〉。於〈〈中國時報〉〉。
- 郭麗玲。2000。〈自我導向學習理論與模式〉。於〈〈社會教育學刊〉〉。29。1-34。

- 張祖忻，朱純，胡頌華。1995。《《教學設計》》：基本原理與方法。台北：五南出版社。
- 陳正昌等。1996。（中譯本）《《教學設計原理》》R. M. Gagne, L. J. Briggs, W. W. Wager. 台北：五南出版社。
- 陳田順主編。1998。《對外漢語教學中高級階段課程規範》。北京：北京語言文化大學出版。
- 陳雪雲。1988。《淺談隔空教育理論》於《《隔空教育論叢年刊》》。創刊號。台北：國立空中大學研究處。
- 張秀雄。1993。《自我導向學習與成人教育》。於《《公民訓育學報》》。5。125-200。
- 崔頌人。1994。《試論語言能力的定義、實質和培養》。《《第四屆世界華語教學研討會論文集～教材教法組》》。181-190。
- 國家對外漢語教學領導小組辦公室教學業務部。1991。《《中高級對外漢語教學論文選》》。北京：北京語言學院出版社。
- 黃富順。1988。《成人學習的原則與特性》。於《《隔空教育論叢》》。創刊號。47-66。
- 馮耀嘉編。1996。《《認識電腦網路》》。台北：全欣資訊。
- 舒兆民。2002。《《網路華語語體及文化課程設計之模式》》。碩士論文。台北：師範大學華語文教學研究所。
- 鄒景平。1998。《迎接終生學習的網路時代》。於《《資訊與教育》》。66。17-20。
- 楊昭儀、徐新逸。1997。《建構網路學習社群的教學設計模式》。於《《視聽教育雙月刊》》。39。3。15-27。
- 楊寄洲。1991。《談中級漢語課堂教學的原則與方法》。於《《中高級對外漢語教學論文選》》。北京：北京語言學院出版社。94-109。

- 楊國德。2000。〈成人教育與網路學習〉。於〈〈台灣教育〉〉。595。7。45-54。
- 楊家興。1998。〈終身學習與教學科技的應用〉。於〈〈教學科技與媒體〉〉。41。9-14。
- 楊家興。2000。〈〈自學式教材設計手冊〉〉。台北:心理出版社。
- 蔡東鐘。1999。〈教學網頁設計原則〉。於〈〈國教之聲〉〉。33。1。2-6。
- 賴麗珍。1998。〈終身學習所需關鍵能力之分析〉。於〈〈國際終身學習學術研討會論文集〉〉。152-171。
- 劉英林。1991。中高級階段對外漢語教學的理論探討。於〈〈中高級對外漢語教學論文選〉〉。北京:北京語言學院出版社。94-109。
- 劉 珣。2000。〈〈對外漢語教育學引論〉〉。北京:北京語言文化出版社。
- 謝文英。1995。〈你想超越自我嗎?:談自學模式〉。於〈〈竹縣文教〉〉。10。19-24。
- 鍾邦友。1994。〈〈情境式電腦輔助數學學習軟體製作研究〉〉。台北:國立師範大學教育學研究所碩士論文。
- 戴建耘、翁榮銅。1999。〈以 INTERNET 平台建構主動學習的教育環境〉。於〈〈資訊與教育雜誌〉〉。74。57-67。
- 蕭錫錡、梁麗珍。2000。〈如何提升自我導向學習能力〉。於〈〈人文及社會學科教學通訊〉〉。12。2。153-165。

英文部分

- Benson, Phil. 1996. Concepts of autonomy in language learning. in Pemberton, R. et al ed. (1996). Taking Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong University Press.
- Benson, Phil & Voller, Peter, eds. 1997. Autonomy and Independence in Language Learning. London: Longman.
- Benson, Phil. 1998. The Semiotics of Self-access Language Learning in the Digital Age. INSA de LYON.
<http://www.insa-lyon.fr/Departments/CDRL/semiotics.html>
- Benson, Phil. 2001. Teaching and Researching Autonomy in Language Learning. London: Longman.
- Brammerts, H & Little, D (Eds). 1996. Leitfaden fuer das Sprachenlernen im Tandem ueber das Internet. Manuskripte zur Sprachlehrforschung. (日譯)
<http://web.kanazawa-u.ac.jp/~germ/deu-nih/INHALT.html>
- CLTA. 1999. CLTA 1999 Chinese Enrollment Survey. Chinese Language Teachers Association.
- Dickinson, Leslie. 1987. Self-instruction in language learning. New York: Cambridge University Press.
- Esch, Edith. 1996. Promoting learner autonomy: criteria for the selection of appropriate methods. In Pemberton, R., E.S.L. Li, W.W.F. Or & D. Pierson, eds. 1996. Taking Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong University Press. p.35-49.
- Gardner, David & Miller, Lindsay. 1999. Establishing Self-access: from Theory to Practice. U.K.: Cambridge University Press.
- Gates, Janet. 2000. Evaluating Self-access Learning: A Case Study of the Use of

- a Self-access Centre by a Group of Italian Primary School Teachers Following a Language Development Course. MA Linguistics (TESOL).
- Gremmo , M.J. & Riley ,P.1995.'Autonomy and Self-direction in Language Learning : the history of an idea. *System*23.2.151-64.
- Holec ,H .(1981)*Autonomy in Foreign Language Learning* . Oxford : Pergamon.
- Jones, F.R.1998.*Self-instruction and success: a learner profile study*. *Applied Linguistics*,19.3.378-406.
- Kelly,Rena.1996 .*Language counseling for learner autonomy : the skilled helper in self-access language learning*, in Pemberton, R .et al ed. (1996). *Taking Control: Autonomy in Language Learning*. H.K.: Hong Kong University Press
- Kelly,Charles.2000.*Guidelines for Designing a Good Web Site for ESL Students* .*The Internet TESL Journal*, Vol. VI, No.3, March 2000.
- Little ,D .1990.*Autonomy in Language Learning*. In Ian Gathercole.ed.1990. *Autonomy in Language Learning* , London : CILT , pp7-15.
- Little ,David & Dam, Leni.1998.*Learner Autonomy: What and Why? The Language Teacher Online*22.10.
<http://langue.hyper.chubu.ac.jp/jalt/pub/tlt/98/oct/littledam.html>
- Motteram,Gary.1998.*Learner Autonomy and the Web*. INSA de LYON.
<http://www.insa-lyon.fr/Departments/CDRL/learner.html>
- Mak ,L.1999.*Independent Language Learning on the WWW*. *Self-Access Language Learning*1999.
<http://www.engl.polyu.edu.hk/HASALD/sa1199.htm>
- Morrall,2002.*Theoretical Background to this Site*.
<http://elc.polyu.edu.hk/cill/theory.htm>

- Nunan ,D. 2000. Autonomy in Language Learning.Plenary presentation ,
ASOCOPI2000, Cartagena ,Columbia.
- Oxford,Rebecca.L.1990c. Language learning strategies: what every teacher
should know. Boston: Heinle & Heinle.
- Pemberton,R., E.S.L.Li, W.W.F.Or & .D.Pierson ,eds.1996.Taking
Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong
University Press.
- Sheerin,Susan.1989. Self-Access.London:Oxford University Press.
- Sheerin,Susan.1997.An exploration of the relationship between self-access and
independent learning. In Benson, Phil & Voller, Peter, eds.1997.
Autonomy and Independence in Language Learning. London: Longman.
p.54-65.
- Schwienhorst, K. 1997. Talking on the MOO : Learner autonomy and language
learning in tandem. Paper presented at the CALLMOO : Enhancing
Language Learning Through Internet Technologies, Bergen, Norway.
- Sturtridge.1997.Teaching and language in self-access centers: changing roles?
In Pemberton,R., E.S.L.Li, W.W.F.Or & .D.Pierson ,eds.1996.Taking
Control: Autonomy in Language Learning. H.K.: Hong Kong
University Press.p.66-79.
- Thanasoulas,D. 2000. What is Learner Autonomy and How Can It Be Fostered?
The Internet TESL Journal , Vol . VI.No.11, November 2000.
<http://www.aitech.ac.jp/~iteslj>

日文部分(按筆畫順序)

小山&紫野。1997。〈これからの英語教育~Autonomy を育てる Self-Access Center〉。

<http://www2s.biglobe.ne.jp/~shino-k/texts.htm>

青木直子。1996。〈Autonomy learning : What, why and how ? 〉於<<ASTE81 會期報告>>。

<http://www.bun-eido.co.jp/aste/aste81.html>

網站部分

<<Autonomy and Independence in Language Learning>>

<http://ec.hku.hk/autonomy/>

<<香港大學>>(Virtual English Center) <http://ec.hku.hk/vec/>

<<香港科技大學語言中心>> <http://lc.ust.hk/~sac/>

<<香港城市大學>>(Self-access Center)

<http://www.city.edu.hk/elc/sac.htm>

<<香港理工大學>>(Center for Independent Language Learning)

<http://www.engl.polyu.edu.hk/CILL>

<<香港理工大學虛擬語言中心>> (edict Virtual Language Center)

<http://www.edict.com.hk/vlc>

<<香港理工大學中國語文教學中心>>

<http://www.clc.polyu.edu.hk/mainmenu.htm>

<<英國林肯大學>> (Learning Support / Languages)

<http://www.ulh.ac.uk/ls/language/langc01.htm>

<<Dave's ESL Café>> <http://www.pacificnet.net/~sperling>

<< HkedCity>> (香港教育城, English Campus) <http://ec.hku.hk/epc>

<<香港浸會大學語文中心語文自學設施>>

<http://www.hkbu.edu.hk/~sall/chinese/main.html>

<<Online Writing Lab>>(OWL) <http://owl.english.purdue.edu/>

<<Learning Chinese Online>>網上學中文

<http://csulb.edu/online1.htm>

<<ChineseOn .net>>中國上網 <http://www.chineseon.net/>

<<Englishtown.com>>Englishtown俱樂部

<http://www.englishtown.com/mater/club/>

新聞閱讀

在你想要加強你的新聞閱讀能力前，請你先想想下面的問題：

- 為什麼我要選擇華文新聞閱讀呢？
- 我想要閱讀什麼樣的文章？
- 我要怎麼達到我的目標？
- 我怎麼知道自己達到了目標呢？
- 我要如何更進一步？

★ 為什麼我要選擇華文新聞閱讀呢？

想想看你為什麼想要看懂華文報章雜誌上的內容？

- 工作需要
- 希望更提高閱讀能力
- 想要看懂報章雜誌的內容
- 在閱讀上發現困難：速度太慢、常常看不懂
- 課業需要
- 興趣
- 想更了解中華文化
- 想更了解喜歡的歌星、影星

如果你覺得自己還不清楚，你可以填問卷來了解你的需求是什麼。如果你還有其他的問題，你可以寫信到：s84068@cc.ntnu.edu.tw，會有親切的華語老師為你解決問題。或到華文學習討論區，華文老師會馬上幫你解決！

★ 我想要閱讀什麼樣的文章？

在下面的主題中？你最想要看懂什麼樣的內容？

- ⊙ 政治
- ⊙ 股市
- ⊙ 影視
- ⊙ 運動
- ⊙ 財經
- ⊙ 社會
- ⊙ 旅遊
- ⊙ 副刊

你可以選擇你最有興趣的一種來作為你的閱讀目標。
不要一次選太多主題，這樣會讓你吃不消。

如果你覺得自己還不夠清楚，你可以填問卷來了解你的目標是什麼。
如果你還有其他的問題，你可以寫信到：s84068@cc.ntnu.edu.tw，會有親切的華語老師為你解決問題。或到華文學習討論區，華文老師會馬上幫你解決！

★ 我要怎麼達到我的目標？

在這裡，你必須做下面的決定：

- ⊙ 在哪裡閱讀？
 - ⊙ 要在什麼時間？時間怎麼安排？
 - ⊙ 要怎麼去安排自己的閱讀活動？自己閱讀？還是找別人一起？
 - ⊙ 要去哪裡找閱讀材料？怎麼選擇？
 - ⊙ 怎麼閱讀？
-
- ⊙ 在哪裡閱讀？

要找一個最適合你閱讀的場所。

如：學校、家裡、圖書館、咖啡廳、公司.....？

◎ 要在什麼時間？時間怎麼安排？

選擇最適合你的時間，閱讀的時間最好要固定，最好每天都安排時間閱讀。

每天晚上 9 點鐘、下班下課後、睡覺前……。

◎ 要怎麼去安排自己的閱讀活動？自己閱讀？還是找別人一起？

你可以選擇自己閱讀。也可以找個和你一樣喜歡閱讀的朋友，一起討論。這樣你會更有興趣閱讀！

◎ 要去哪裡找閱讀材料？怎麼選擇？

你可以選擇下面的方式：

- 1、你可以利用網路的電子報、電子雜誌來閱讀。
- 2、或你可以到你家附近的圖書館、書店去找尋你要閱讀的華文報章雜誌。
- 3、你也可以用關鍵字的方式，找到你想看的文章。

怎麼選擇？

- 1、找你感興趣的內容。
- 2、選自己可以接受、短一點的內容，不要選太長難讀的文章。

建議網站

我們建議你去下面幾個網站：

■ 中時電子報 <http://news.chinatimes.com/>

中時電子報新聞檢索

<http://ec.chinatimes.com.tw/scripts/chinatimes/iscstext.exe?DB=ChinaTimes&Function=SearchForm>

- 1、這個網站的內容相當豐富，有許多的主題內容（在右邊）。你可以選擇其中一個你有興趣的主題，把它印下來。
- 2、這個網站另外還有新聞檢索的服務，你可以打關鍵字搜尋你想要的文章。

- 3、如果你有看不懂的詞彙，你也可以進去搜尋。從這些句子中，你可以發現那個詞彙的意義和用法。
- 4、他們還有新聞討論區，如果你有興趣，你可以試著參與他們。

■ 聯合電子報 <http://udnpaper.com/UDN/Subscribe/subscribe>

這個網站有各種的免費電子報讓你選擇，你可以訂一份電子報。這樣你可以每天都看到不一樣的內容。

■ BBC中文 <http://news.bbc.co.uk/hi/chinese/news/default2.stm>
英文 <http://news.bbc.co.uk/hi/chinese/news/default2.stm>

- 1、你可以先看中文部分的新聞後，再去看看英文版，確認你閱讀的效果。
- 2、你也可以先看英文新聞的部分，再去看看中文，這樣你可以更了解裡面的內容。
- 3、這個網站還有中文廣播，你可以先聽廣播的內容，再去閱讀新聞的內容。

網上字典

當你有不懂的詞彙時，你可以使用下面的網上字典：

■ Online Chinese dictionaries
<http://www.chinalanguage.com/Language/Dictionaries/index.html>

這個網站的中文字典種類很多，你可以選擇你要的方式查詢，相當方便。

■ zhongwen <http://zhongwen.com/>

這個網站除了查字典的功能外，還可以增進你對漢字的認識。裡面有部首、部件、筆畫、筆順，可以讓你認識更多的漢字。

◎ 怎麼閱讀？

在你開始閱讀以前，先想想閱讀文章的目的。不同的目的有不同的方法：

- 1、了解全篇大意：你可以只看標題與瀏覽內容。
- 2、了解細節：仔細掃瞄一遍後，問問題。
- 3、找答案：看一個段落的一句。
- 4、學語言：你就一定需要看下面的內容。

閱讀前的準備工作：

- 1、你可以先找個舒服的地方、泡杯茶，放一段輕鬆的音樂，休息五分鐘。
- 2、想想你今天要看的內容是什麼？你可以先看看標題與簡介，試著猜猜看內容到底是怎樣的？你可以先找自己覺得有趣的主題來看。這樣一來，你會想繼續看下去。
- 3、看內容前，試著把與這篇內容有關的詞彙寫在紙上。

開始閱讀

第一步：

先快速地看完第一遍，你可以大概了解裡面的一些內容。

第二步

- 1、看到不會的字或詞時先劃線，不要馬上去查字典。
- 2、把每一段的重點摘要下來。
- 3、不會的字不要全部都查。
- 4、你不需要全部都看懂，只要從上下文去了解這個詞的意義。你可以試著去猜猜看。

- 5、你最多只能選 10 個不懂的詞彙，最好這些詞彙意義是相關的，這樣可以幫助你記憶。
- 6、與其翻譯文章還不如利用這些詞彙來寫一篇短文。

深度閱讀：

- 1、不同的文章會有不同的形式，新聞的寫作都有固定的格式。想想看，和英語的新聞寫作方式有什麼不同？
- 2、每個作者寫的文章都有目的，他們的目的影響寫作的形式。如：贊成或反對意見、提出一種觀點、提供新的資訊、訪問、敘述事件。使用你的方式將這些觀點摘要下來。並將有關於某個主題的專門用語及句子記下來。這樣對於你以後說話及寫作相當有幫助。

閱讀後：

在閱讀完後，你可以去做下面的活動：

- 1、去華語學習活動區的聊天室或討論區，和你的朋友討論你的閱讀感想，或開一個讀書會。
- 2、去華語學習活動區的互動寫作區，把你的意見張貼出來。
- 3、和你的電子筆友交換對某一個新聞的意見與看法。
- 4、寫信給作者，說明你的看法。
- 5、將你的學習記錄在學習日誌裡。

若你想要對閱讀有更多的了解，除了看閱讀區外，建議你去看下面的網站：

■ HKUST

<http://lc.ust.hk/~sac/advice/enread.htm>

這是告訴你要怎麼閱讀的網站，試試看！
你將會對閱讀有更多的了解！

■ 曼谷郵報

<http://www.bangkokpost.net/education/stutips.htm>

這是一個告訴你如何看報紙的網站，你可以去看一看！

如果你覺得自己還不夠清楚，你可以填問卷來計畫你的學習。

如果你覺得有更好的網站可以提供給我們，或還有其他問題，你可以寫信到s84068@cc.ntnu.edu.tw或留言版、[華文學習討論區](#)，華文老師會馬上答覆你！

★ 我怎麼知道自己達到了目標呢？

- 1、問問自己，是否真的享受這段過程。
- 2、去找尋和你所讀過類似的文章，試試自己到底理解多少？
- 3、你可以試著填寫學習日誌，將你閱讀成功過的文章、還有閱讀的經驗記錄起來，這些記錄代表了你的目標的達成。
- 4、看看考試的成果。
- 5、若你覺得效果不好，問問看自己，到底有什麼問題？哪裡出問題了？你可以將你的問題寄給華文老師，或問問你的筆友，讓他們和你一起解決問題！

如果你覺得有更好的方法可以提供給我們，或還有其他問題，你可以寫信到s84068@cc.ntnu.edu.tw或留言版、[華文學習討論區](#)，華文老師會馬上答覆你！

★ 我要如何更進一步？

- 1、若你覺得效果很好，你可以繼續使用這種方式學習。並試著去選擇比較難或不同的目標重新計畫你的學習。
- 2、記得新聞閱讀不應該只是閱讀，你可以去發展其他的技能。

祝你學習順利！

如果你有什麼其他問題或建議，你可以寫信到s84068@cc.ntnu.edu.tw或留言版、華文學習討論區，華文老師會馬上答覆你！

最後更新日期 2003. 7 . 20